

ELITE

ZONA



ISTRUZIONI IT

INSTRUKCE CZ

INSTRUKTIONS DK

ANLEITUNG DE

INSTRUCTIONS EN

INSTRUCCIONES ES

MODE D'EMPLOI FR

説明書 JP

지침 KR

INSTRUCTIES NL

INSTRUKCJE PL

INSTRUÇÕES PT

INŠTRUKCIE SK

说明 ZH

E' obbligatorio leggere le seguenti istruzioni - Je povinné si přečíst následující pokyny - Det er obligatorisk at læse nedenstående instruktioner - Die folgende Anleitung muss gelesen werden - It is mandatory to read the following instructions - Es obligatorio leer las siguientes instrucciones - Il est obligatoire de lire les instructions suivantes - 以下の指示をしっかりと読んでください - 다음 지침을 반드시 읽어보십시오 - Het is verplicht om de volgende instructies te lezen - Należy obowiązkowo przeczytać następujące instrukcje - É obrigatório ler as seguintes instruções - Používateľ je povinný oboznámiť sa s obsahom tohto návodu - 务必阅读如下说明 -



Rev. 01
16-05-2025
Cod.
6054908_1_PIC

ELITE



"ISTRUZIONI ORIGINALI"

La lingua ORIGINALE delle istruzioni è l'italiano

SOMMARIO

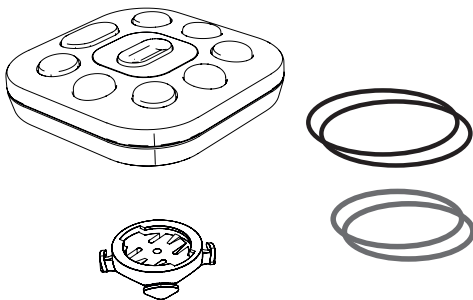
INTRODUZIONE	2
AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA	2
NORME DI RIFERIMENTO	2
SETUP INIZIALE	3
Installazione su attacco manubrio	3
PRIMA ACCENSIONE	3
Accensione	3
Ricerca trainer	3
Selezione tipo di allenamento	3
ALLENAMENTO IN ZONE "Z"	4
Impostazione del valore di FTP	4
ALLENAMENTO "W/KG"	4
IMPOSTAZIONE DEL PESO	4
ALLENAMENTO LIVELLI "L"	4
ALLENAMENTO PROGRAMMI "P"	5
Programma P1 (tasto Z1)	5
Programma P2 (tasto Z2)	5
Programma P3 (tasto Z3)	5
Programma P4 (tasto Z4)	5
Programma P5 (tasto Z5)	5
Programma P6 (tasto Z6)	6
Programma P7 (tasto Z7)	6
PULSANTE "O"	6
NOTE	6
MANUTENZIONE	6
Sostituzione batteria	6
Sostituzione attacco (sul dispositivo)	6
CONDIZIONI D'USO E IMMAGAZZINAMENTO	7
SMALTIMENTO DEL PRODOTTO EU	7
SMALTIMENTO DEL PRODOTTO EXTRA EU	7
Dichiarazione di Conformità	85
Garanzia e manleva di responsabilità	87
Carta di assistenza	89

INTRODUZIONE

Il presente documento ha lo scopo di descrivere il dispositivo ZONA e le sue caratteristiche tecniche e funzionali.

Il Dispositivo

ZONA permette di connettersi ad un trainer o roller interattivo in modo semplice, allenandosi senza la necessità di software, componenti aggiuntivi o abbonamenti. ZONA semplifica il set up, velocizzando i tempi di configurazione per l'utente.



AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA



Questo prodotto contiene una batteria a bottone (CR2032).

Non ingerire la batteria, pericolo di ustione chimica.

Se la batteria a bottone viene ingerita, può provocare gravi ustioni interne in sole 2 ore e portare alla morte.

Tenere le batterie nuove e usate fuori dalla portata dei bambini.

Se il comparto batterie non si chiude saldamente, sospendere l'uso del prodotto e tenerlo fuori dalla portata dei bambini.

In caso di sospetta ingestione delle batterie o di loro inserimento in altri orifizi corporei, rivolgersi immediatamente a un medico.

ATTENZIONE: rischio di esplosione se la batteria è sostituita con un tipo errato.

• Tenere la batteria lontano dalla portata dei bambini. Se inghiottita, contattare immediatamente un medico.

NORME DI RIFERIMENTO

RED 2014/53/EU
RoHS 2011/65/EU + 2015/863 + EN IEC 63000:2018
Ecodesign 2009/125/EC + (CE) n. 278/2009
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
ETSI EN 301 489-3 V2.3.2
ETSI EN 301 489-17 V3.2.4

EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN IEC
61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/AC1:2022 EN
55035:2017 + A11:2020
ETSI EN 300 440 V2.2.1
ETSI EN 300 328 V2.2.2
EN 62479:2010

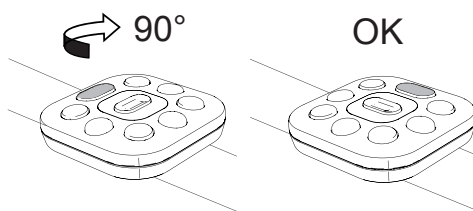
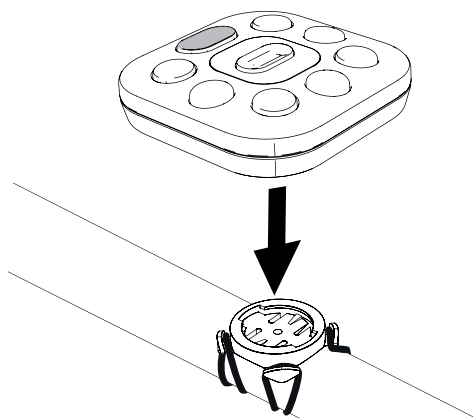
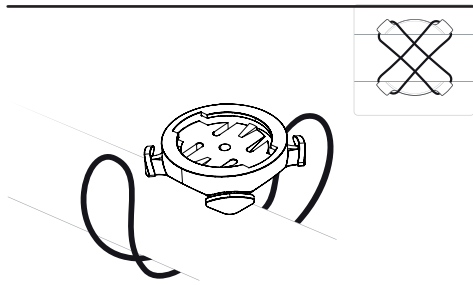
EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

SETUP INIZIALE

Installazione su attacco manubrio

Zona può essere montato su un attacco tipo Garmin oppure sull'attacco fornito nella confezione.

Per fissare l'attacco di ZONA al manubrio o alla pipa manubrio, usare gli anelli forniti in dotazione. Scegliere gli anelli che assicurano la tenuta più salda, in base alle dimensioni del supporto.



PRIMA ACCENSIONE

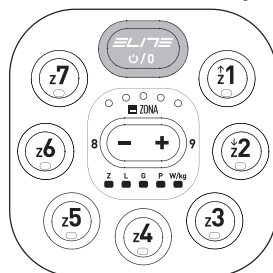
Accensione

ZONA è un dispositivo compatibile con tutti i trainer e roller interattivi che supportano il protocollo ANT+ FEC.

Prima di accendere ZONA, assicurarsi che il proprio trainer sia alimentato.

Per accendere ZONA, premere il tasto grande "O" (immagine qui sotto).

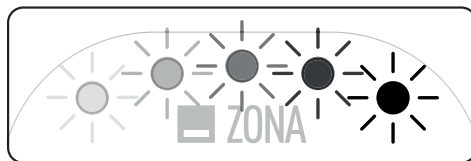
All'accensione, ZONA emetterà un breve segnale acustico.



Ricerca trainer

All'accensione, ZONA si conatterà automaticamente al trainer più vicino, entro un raggio massimo di 3 metri. Durante la ricerca del trainer, i LED della barra superiore si accendono progressivamente. La connessione viene confermata da un segnale acustico lungo 3 secondi.

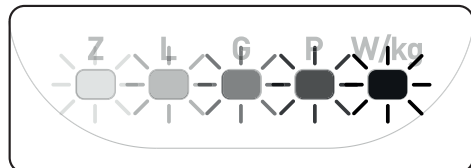
Se entro 30 secondi ZONA non rileva alcun trainer, si spegnerà automaticamente. Per ripetere l'operazione di connessione, sarà sufficiente riaccendere ZONA. Ad ogni nuova accensione, ZONA tenterà prima di connettersi al trainer precedentemente associato; in caso di mancato rilevamento, cercherà un nuovo trainer.



Selezione tipo di allenamento

Dopo la connessione, i LED di funzione lampeggeranno in sequenza per circa 30 secondi. Durante questo intervallo, è possibile selezionare la tipologia di allenamento utilizzando i pulsanti "+" e "-".

Ogni volta che si premono i tasti, i LED corrispondenti alle diverse modalità si illumineranno, accompagnati da una sequenza di brevi segnali acustici che indicano la modalità scelta.



Sono disponibili 5 modalità di allenamento:

- "Z" allenamento a zone: 1 segnale acustico
- "L" allenamento a livelli: 2 segnali acustici
- "G" (Per future applicazioni): 3 segnali acustici
- "P" programmi a zone predefiniti: 4 segnali acustici
- "W/kg" allenamento in watt su peso ciclista: 5 segnali acustici

Dopo aver selezionato la modalità, l'allenamento inizierà automaticamente dopo 5 secondi, accompagnato da un segnale acustico di 3 secondi. Una volta avviato, il LED corrispondente lampeggerà ogni 5 secondi per indicare la modalità in uso.

Per cambiare tipologia di allenamento, tenere premuto il pulsante "0" per tre secondi, tornando così alla modalità di selezione.

ALLENAMENTO IN ZONE "Z"

In questa modalità, ZONA offre un allenamento su 7 zone di potenza, basato sul proprio valore di FTP (Functional Threshold Power).

Di default, le zone sono:

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

In questa modalità di funzionamento, il passaggio tra le zone avviene premendo i pulsanti da Z1 a Z7. Alla selezione, il pulsante lampeggia per confermare il comando inviato al trainer.

Alla selezione della zona, la potenza viene regolata al centro dell'intervallo corrispondente (vedi tabella). È possibile spostarsi all'interno dell'intervallo premendo i tasti "+" e "-", con indicazione nei LED superiori. Ogni zona è divisa in 5 parti e, se si scende al di sotto del livello minimo o si sale al di sopra del livello massimo, si viene spostati all'estremità della zona precedente o successiva.

Impostazione del valore di FTP

È possibile utilizzare ZONA con il valore di FTP preimpostato, ma consigliamo di configurarlo con il proprio valore personale per un allenamento più preciso.

Di default, il valore di FTP impostato è 150W.

Per modificare il valore di FTP, seguire i seguenti passaggi:

- 1) Selezionare la modalità di allenamento "Z" o "P".
- 2) Tenere premuto il pulsante "-" per 5 secondi. I LED dei pulsanti da Z1 a Z7 lampeggeranno rapidamente uno dopo l'altro per indicare che ZONA è pronta per l'inserimento del

nuovo valore di FTP.

- 3) Usare i pulsanti per inserire il valore di FTP desiderato, partendo dalle centinaia e procedendo fino alle unità.

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Esempio: come modificare il valore di FTP a 230W.

- Selezionare la modalità "Z" o "P".
- Premere il pulsante "-" per 5 secondi.
- Successivamente, premere i pulsanti corrispondenti alla sequenza seguente: Z2 (per 2), Z3 (per 3) e infine il tasto "Elite" (per 0).

- 4) I LED smetteranno di lampeggiare per confermare che il nuovo valore di FTP è stato correttamente inserito e memorizzato sul dispositivo.

ALLENAMENTO "W/Kg"

In modalità W/Kg, ZONA regola automaticamente la resistenza del trainer in base al rapporto tra peso e potenza. Questo valore può essere impostato da 1W/Kg a 7W/Kg utilizzando i tasti Z1-Z7. È possibile regolare con precisione il rapporto con i pulsanti "+" e "-", variando l'intensità in incrementi di 0,2W/Kg. La selezione corrente viene indicata dai LED superiori. Se si supera il limite superiore o inferiore del rapporto selezionato, ZONA si regolerà automaticamente posizionandosi sul valore limite più vicino.

IMPOSTAZIONE DEL PESO

È possibile utilizzare ZONA con il valore di peso preimpostato, ma consigliamo di configurarlo con il proprio peso per un allenamento più preciso.

Di default, il valore impostato è 75 Kg.

Per modificare il peso, seguire i seguenti passaggi:

- 1) Seleziona la modalità di allenamento "W/Kg".
- 2) Tieni premuto il pulsante "-" per 5 secondi. I LED dei pulsanti da Z1 a Z7 lampeggeranno rapidamente uno dopo l'altro per indicare che ZONA è pronta per l'inserimento del valore del peso in Kg.

- 3) Utilizza i seguenti tasti per inserire il peso desiderato, partendo dalle centinaia e procedendo fino alle unità:

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Esempio: come modificare il valore del peso a 89 Kg.

- Selezionare la modalità "W/Kg".
- Premere il pulsante "-" per 5 secondi.
- Successivamente, premere i pulsanti corrispondenti alla sequenza seguente: "Elite" (per le centinaia, 0), Z8 (per le decine, 8), e infine il tasto "+" (per le unità, 9).

- 4) I LED smetteranno di lampeggiare per confermare che il nuovo valore di peso è stato correttamente inserito e memorizzato sul dispositivo.

ALLENAMENTO LIVELLI "L"

In modalità Livelli, ZONA permette di regolare la resistenza del trainer esclusivamente attraverso i pulsanti "+" e "-". Sono disponibili fino a 16 livelli di resistenza, con un'intensità

che varia in base alle caratteristiche del trainer e alla velocità applicata.

ALLENAMENTO PROGRAMMI "P"

In modalità Programmi, ZONA offre la possibilità di scegliere tra 7 allenamenti preimpostati basati sulle Zone.

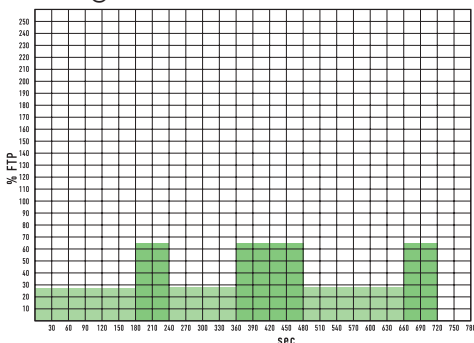
Per selezionare un programma, accedere alla modalità Programmi "P" e utilizzare i tasti da Z1 a Z7 per scegliere tra i programmi da 1 a 7. Ogni programma è composto da una serie di sessioni ripetute, ognuna con durata e intensità predefinite, progettate per allenare specifiche zone del ciclista.

Una volta selezionato il programma, l'allenamento inizierà automaticamente dopo 5 secondi. È possibile cambiare programma in qualsiasi momento premendo il tasto corrispondente (Z1-Z7) per 3 secondi, facendo ripartire il timer dell'allenamento da capo.

Programma P1 (tasto Z1)

Sequenza per allenare la ZONA 1 a bassa intensità (Recovery)

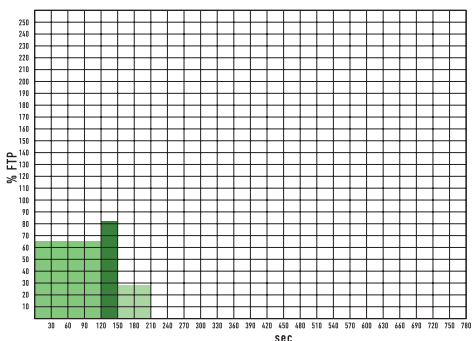
3min @Z1 + 1min@Z2 + 2min @Z1 + 2min @Z2 + 3min @Z1 + 1min @Z2



Programma P2 (tasto Z2)

Sequenza per allenare la ZONA 2 (Endurance)

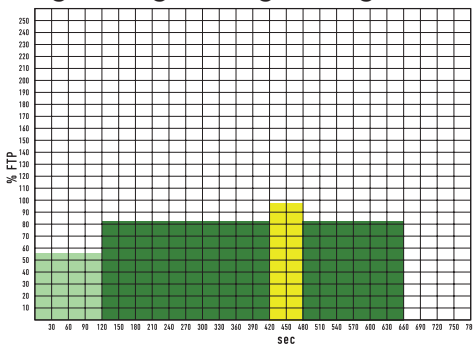
2min @Z2 + 30sec @Z3 + 1min @Z1



Programma P3 (tasto Z3)

Sequenza per allenare la ZONA 3 media intensità (Tempo)

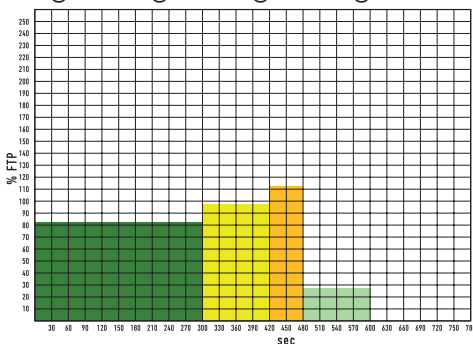
2min @Z1 + 5min @Z3 + 1min @Z4 + 3min @Z3



Programma P4 (tasto Z4)

Sequenza per allenare la ZONA 4 (Lactate Threshold)

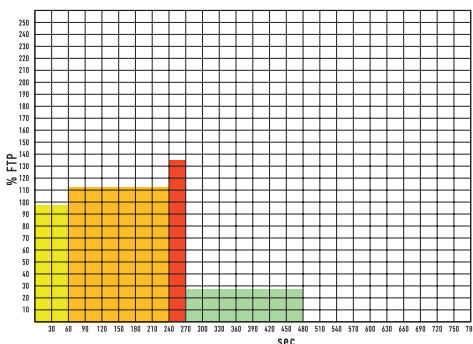
5min @Z3 + 2min @Z4 + 1min @Z5 + 2min @Z1



Programma P5 (tasto Z5)

Sequenza per allenare la ZONA 5, per migliorare il Massimo Consumo d'Ossigeno (VO2 MAX).

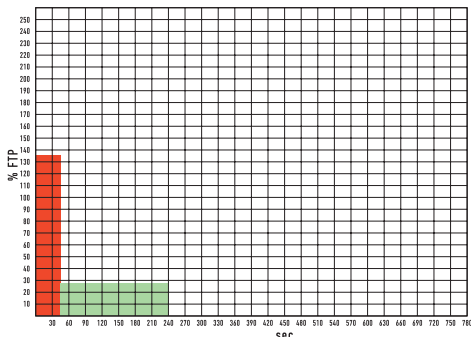
1min @Z4 + 3min @Z5 + 30sec @Z6 + 3min30sec @Z1



Programma P6 (tasto Z6)

Allenamento per lavorare la potenza anaerobica, che alterna uno sforzo massimale ad un recupero completo (Anaerobic capacity)

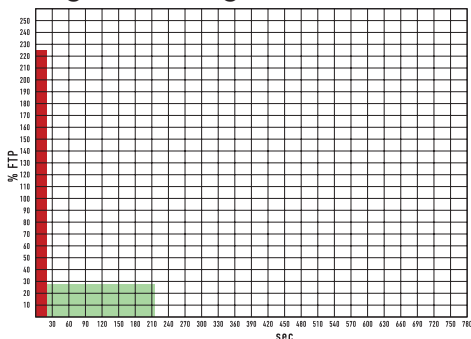
45sec @Z6 + 3min15sec @Z1



Programma P7 (tasto Z7)

Allenamento ad alta intensità, che alterna uno sforzo massimale ad un recupero completo (Neuromuscular Power)

20 sec @Z7 ; 3min e 15sec @Z1



PULSANTE "O"

Il pulsante superiore con il logo Elite ha 4 diverse funzioni:

1. Pressione prolungata per 5 secondi: spegnimento del dispositivo.
2. Pressione singola: regola il freno al minimo in qualsiasi modalità di funzionamento. Se il dispositivo è spento, accende ZONA.
3. Pressione prolungata per 3 secondi: cambia la modalità di allenamento.
4. Durante le fasi di personalizzazione di peso o FTP: Utilizzato per inserire la cifra zero.

NOTE

- ZONA si connette esclusivamente a trainer e roller interattivi che supportano il protocollo ANT+ FEC. Al momento, non supporta altri tipi di sensori.
- ZONA non registra i dati dell'allenamento. Se desideri registrare questi dati, ti consigliamo di utilizzare

ZONA insieme a un programma di allenamento o a un ciclocomputer. In questo caso, è consigliabile disabilitare la gestione dei comandi del programma/ciclocomputer per evitare interferenze con i comandi di ZONA.

- L'apparecchio trasmette su frequenze radio a 2.4 GHz.

MANUTENZIONE

- Zona è un dispositivo progettato esclusivamente per l'uso in ambienti interni. Pertanto, non deve essere esposto a radiazioni solari dirette e non è protetto contro l'immersione in acqua o l'esposizione a getti d'acqua.
- Zona è resistente alle infiltrazioni d'acqua da caduta di gocce, si consiglia comunque di asciugarlo con un panno asciutto al termine di ogni allenamento
- Non conservate ZONA in luoghi bagnati o umidi. Questo potrebbe danneggiare i componenti elettronici.

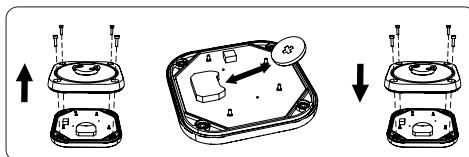
Sostituzione batteria

ZONA è dotato di una batteria a bottone preinstallata. Quando il livello della batteria è basso, ZONA emetterà 5 segnali acustici consecutivi all'accensione, segnalando la necessità di sostituirla.

La batteria deve essere del tipo CR2032 3V standard.

Per sostituire la batteria, seguire questi passaggi:

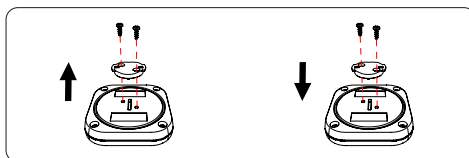
- Svitare le 4 viti sul lato inferiore del dispositivo;
- rimuovere la batteria scarica;
- inserire la nuova batteria seguendo le indicazioni fornite;
- richiudere il dispositivo, assicurandosi che le indicazioni sui lati combacino correttamente.



Sostituzione attacco (sul dispositivo)

Per sostituire l'attacco preinstallato con uno di tipo Garmin, seguire questi passaggi:

- Svitare le viti dell'attacco preinstallato;
- rimuovere l'attacco e posizionare il nuovo attacco Garmin nella stessa posizione;
- allineare correttamente i fori di montaggio e avvitare il nuovo attacco allo ZONA utilizzando le viti rimosse dall'attacco precedente;
- assicurarsi che l'attacco sia ben fissato prima dell'uso.



CONDIZIONI D'USO E IMMAGAZZINAMENTO

Come altri apparati elettronici, ZONA deve essere trattato con cura. Dev'essere usato in ambiente chiuso e non esposto ad eccessiva umidità e/o bagnato in alcun modo. Quando non utilizzato conservare ZONA in un luogo fresco e secco. Se non viene utilizzato per un lungo periodo, togliere la batteria. Non esporre ZONA alla luce diretta del sole per lunghi periodi. Condizioni operative: -20°C minimo, 50°C massimo.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO EU

Questo prodotto è conforme alle Direttive EU 2011/65/CE e 2012/19/CE.



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

Il Cliente dovrà pertanto smaltire il prodotto, giunto a fine vita, negli idonei centri di raccolta differenziata per lo smaltimento dei rifiuti elettronici oppure riconsegnarlo al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo prodotto di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

La corretta raccolta differenziata contribuisce a preservare l'ambiente in cui viviamo, la salute pubblica e consente il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composto.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO EXTRA EU

Se si desidera smaltire il presente prodotto, contattare le autorità locali e informarsi su norme e metodo di conferimento.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per danni arrecati all'ambiente e per i sistemi utilizzati per lo smaltimento dei materiali costituenti il prodotto o materiali destinati al suo utilizzo.



Oltre alle istruzioni troverete in fondo al documento i seguenti allegati:

Dichiarazione di Conformità

Garanzia e manleva di responsabilità

Carta di assistenza



„PŘEKlad PŮvodNíCh POKYŇŮ“ PŮvodNíM JazykEM POKYŇŮ JE ItalŠtina

OBSAH

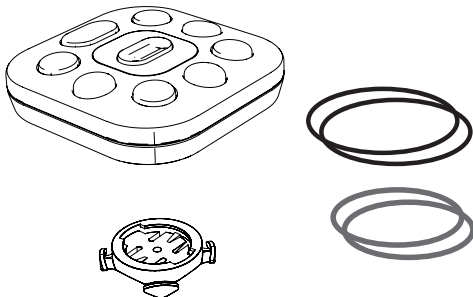
ÚVOD	8
Zařízení	8
OBEcNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	8
REFERENČNÍ NORMY	8
POČÁTEČNÍ NASTAVENÍ	9
Instalace na přípojku řídicítek	9
PRVNÍ ZAPNUTÍ	9
Zapnutí	9
Vyhledávání trenažeru	9
Volba typu tréninku	9
TRÉNINK V ZÓNÁCH „Z“	10
Nastavení hodnoty FTP	10
TRÉNINK V REŽIMU „W/KG“	10
NASTAVENÍ HMOTNOSTI	10
TRÉNINK PODLE ÚROVNÍ „L“	10
TRÉNINK PODLE PROGRAMŮ „P“	11
Program P1 (tlačítko Z1)	11
Program P2 (tlačítko Z2)	11
Program P3 (tlačítko Z3)	11
Program P4 (tlačítko Z4)	11
Program P5 (tlačítko Z5)	11
Program P6 (tlačítko Z6)	12
Program P7 (tlačítko Z7)	12
TLAČÍTKO „O“	12
POZNÁMKY	12
ÚDRŽBA	12
Výměna baterie	12
Výměna přípojky (na zařízení)	12
PODMÍNKY POUŽITÍ A SKLADOVÁNÍ	13
LIKVIDACE VÝROBKU V EU	13
LIKVIDACE VÝROBKU MIMO EU	13
Prohlášení o shodě	85
Záruka a zřeknutí se odpovědnosti	87
Asistenční karta	89

ÚVOD

Cílem tohoto dokumentu je popsat zařízení ZONA a jeho technické a funkční vlastnosti.

Zařízení

Zařízení ZONA umožňuje jednoduché připojení k interaktivnímu trenažeru nebo válcovému trenažeru a trénink bez potřeby softwaru, doplňujících součástí nebo předplatného. Zařízení ZONA zjednodušuje nastavení a urychluje čas konfigurace pro uživatele.



OBEcNÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



Součástí tohoto produktu je jedna knoflíková baterie (CR2032).

Baterii nepolykejte, nebezpečí chemického popálení.
Pokud je knoflíková baterie spolknuta, může způsobit vážné vnitřní popáleniny během pouhých 2 hodin a vést k úmrtí.
Nové a použité baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
Pokud se přihrádka na baterie bezpečně nezavře, přestaňte produkt používat a uchovávejte jej mimo dosah dětí.
V případě podezření na požití baterií nebo jejich vložení do jiných tělesných otvorů okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

UPOZORNĚNÍ: nebezpečí výbuchu, pokud je baterie vyměněna za nesprávný typ.

• Uchovávejte baterii mimo dosah dětí. Při požití okamžitě kontaktujte lékaře.

REFERENČNÍ NORMY

- SMĚRNICE 2014/53/EU O RÁDIOVÝCH ZAŘÍZENÍCH (RED)
- SMĚRNICE RoHS 2011/65/EU + 2015/863 + NORMA EN IEC 63000:2018
- SMĚRNICE 2009/125/ES O EKODESIGNU + (ES) č. 278/2009
- ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
- ETSI EN 301 489-3 V2.3.2

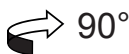
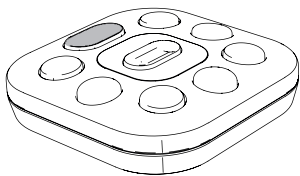
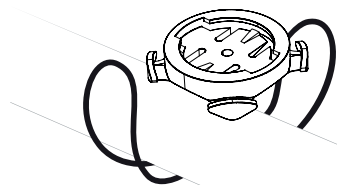
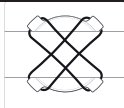
- ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
- EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
- EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/AC1:2022
- EN 55035:2017 + A11:2020
- ETSI EN 300 440 V2.2.1
- ETSI EN 300 328 V2.2.2
- EN 62479:2010
- EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

POČÁTEČNÍ NASTAVENÍ

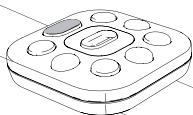
Instalace na přípojku řídicítek

Zařízení Zona lze namontovat na přípojku typu Garmin anebo na přípojku dodanou v balení.

Pro upevnění přípojky zařízení ZONA k řídicímu nebo trubce řídicítek použijte dodané kroužky. Vyberte kroužky, které zajistí co nejtěsnější upevnění, podle velikosti podpěry.



OK



PRVNÍ ZAPNUTÍ

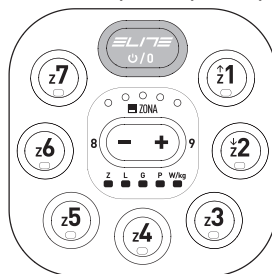
Zapnutí

Zařízení ZONA je kompatibilní se všemi interaktivními trenažéry a válcovými trenažéry, které podporují protokol ANT + FEC.

Před zapnutím zařízení ZONA se ujistěte, zda je váš trenažér napájen.

Chcete-li zapnout zařízení ZONA, stiskněte velké tlačítko „O“ (obrázek níže).

Po zapnutí, zařízení ZONA vydá krátký zvukový signál.



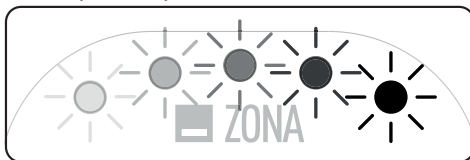
CZ

9

Vyhledávání trenažéru

Po zapnutí se zařízení ZONA automaticky připojí k nejbližšímu trenažéru v maximálním dosahu 3 metrů. Během vyhledávání trenažéru se LED diody na horní liště postupně rozsvítí. Připojení je potvrzeno 3 sekundami trvajícím zvukovým signálem.

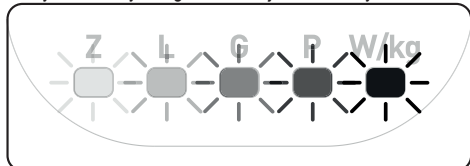
Pokud zařízení ZONA do 30 sekund nedetekuje žádný trenažér, automaticky se vypne. Chcete-li operaci připojení zopakovat, zařízení ZONA jednoduše znovu zapněte. Při každém novém zapnutí se zařízení ZONA nejprve pokusí připojit k dříve přidruženému trenažéru, v případě absence detekce vyhledá nový trenažér.



Volba typu tréninku

Dopo la connessione, i LED di funzione lampeggeranno in Po připojení budou LED diody provozu postupně blikat po dobu přibližně 30 sekund. Během tohoto intervalu si můžete zvolit typ tréninku pomocí tlačítek „+“ a „-“.

Po každém stisknutí tlačítek se rozsvítí LED diody odpovídající různým režimům, doprovázené sekvencí krátkých zvukových signálů uvádějících zvolený režim.



K dispozici je 5 tréninkových režimů:

- „Z“ trénink podle zón: 1 zvukový signál
- „L“ trénink podle úrovní: 2 zvukové signály
- „G“ (pro budoucí aplikace): 3 zvukové signály
- „P“ programy s předdefinovanými zónami: 4 zvukové signály
- „W/kg“ trénink ve wattech na hmotnost cyklistu: 5 zvukových signálů

Po zvolení režimu se trénink spustí automaticky po 5 sekundách, doprovázený 3 sekundou trvajícím zvukovým signálem. Po spuštění bude odpovídající LED dioda blikat každých 5 sekund, aby uváděla používaný režim.

Chcete-li změnit typ tréninku, stiskněte a podržte stisknuté tlačítko „0“ po dobu tři sekund, čímž se vrátíte do režimu volby.

TRÉNINK V ZÓNÁCH „Z“

V tomto režimu nabízí zařízení ZONA trénink v rozsahu 7 výkonových zón na základě vlastní hodnoty funkčního prahového výkonu (FTP).

Ve výchozím nastavení jsou zóny:

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

V tomto režimu provozu probíhá přechod mezi zónami stisknutím tlačítek od Z1 do Z7. Po zvolení bude tlačítko blikat pro potvrzení příkazu odeslaného do trenážeru.

Po zvolení zóny se výkon nastaví na střed odpovídajícího rozsahu (viz tabulku). V intervalu se můžete pohybovat stisknutím tlačítek „+“ a „-“ při uvádění v horních LED diodách. Každá zóna je rozdělena na 5 částí a pokud klesnete pod minimální úroveň nebo vystoupíte nad maximální úroveň, přesunete se na konec předchozí nebo následující zóny.

Nastavení hodnoty FTP

Zařízení ZONA lze použít s přednastavenou hodnotou FTP, avšak pro přesnější trénink ji doporučujeme nakonfigurovat na vlastní osobní hodnotu.

Nastavená hodnota FTP ve výchozím nastavení je 150 W.

Chcete-li hodnotu FTP změnit, postupujte takto:

- 1) Zvolte si tréninkový režim „Z“ nebo „P“.
- 2) Stiskněte a podržte stisknuté tlačítko „-“ po dobu 5 sekund. LED diody na tlačítkách Z1 až Z7 budou blikat rychle jedna po druhé, aby uváděly připravenost zařízení ZONA pro

zadání nové hodnoty FTP.

3) Pro zadání požadované hodnoty FTP použijte tlačítka, počínaje stovkami až k jednotkám.

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Příklad: jak změnit hodnotu FTP na 230 W.

Zvolte si režim „Z“ nebo „P“.

Stiskněte tlačítko „-“ na 5 sekund.

Poté stiskněte tlačítka odpovídající následující sekvenci: Z2 (pro 2), Z3 (pro 3) a nakonec tlačítko „Elite“ (pro 0).

4) LED diody přestanou blikat, aby se potvrdilo, že nová hodnota FTP byla správně zadána a uložena v zařízení.

TRÉNINK V REŽIMU „W/KG“

V režimu W/Kg zařízení ZONA automaticky seřídí odpor trenážeru podle poměru mezi hmotností a výkonem. Tuto hodnotu lze nastavit od 1W/Kg do 7W/Kg pomocí tlačítek Z1-Z7. Poměr lze přesně nastavit pomocí tlačítek „+“ a „-“, změnou intenzity v rozsahu 0,2 W/kg. Aktuální volba je uváděna horními LED diodami. Pokud překročíte horní nebo dolní limit zvoleného poměru, zařízení ZONA se automaticky umístí na nejbližší mezní hodnotu.

NASTAVENÍ HMOTNOSTI

Zařízení ZONA lze použít s přednastavenou hodnotou hmotnosti, avšak pro přesnější trénink ji doporučujeme nakonfigurovat s vlastní hmotností.

Hodnota nastavená ve výchozím nastavení je 75 kg.

Chcete-li hmotnost změnit, postupujte takto:

1) Zvolte si tréninkový režim „W/kg“.

2) Stiskněte a držte stisknuté tlačítko „-“ po dobu 5 sekund. LED diody tlačítek Z1 až Z7 budou blikat rychle jedna po druhé, aby uváděly připravenost zařízení ZONA k zadání hodnoty hmotnosti v kg.

3) Pomocí následujících tlačítek zadejte požadovanou hmotnost, počínaje stovkami až k jednotkám:

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Příklad: jak změnit hodnotu hmotnosti na 89 kg.

Zvolte si režim „W/Kg“.

Stiskněte tlačítko „-“ na 5 sekund.

Poté stiskněte tlačítka odpovídající následující sekvenci: „Elite“ (pro stovky, 0), Z8 (pro desítky, 8) a nakonec tlačítko „+“ (pro jednotky, 9).

4) LED diody přestanou blikat, aby se potvrdilo, že nová hodnota hmotnosti byla správně zadána a uložena v zařízení.

TRÉNINK PODLE ÚROVNÍ „L“

V režimu Úrovně, zařízení ZONA umožňuje nastavit odpor trenážeru výhradně pomocí tlačítek „+“ a „-“. K dispozici je až 16 úrovní odporu s intenzitou, která se mění v závislosti na vlastnostech trenážeru a použité rychlosti.

TRÉNINK PODLE PROGRAMŮ „P“

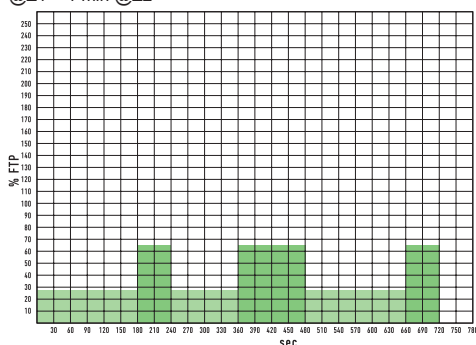
V režimu Programy, zařízení ZONA nabízí možnost volby mezi 7 přednastavenými tréninky založenými na zónách.

Chcete-li vybrat program, přejděte do režimu „P“ Programy a pomocí tlačítek Z1 až Z7 si zvolte jeden z programů 1 až 7. Každý program se skládá z řady opakovaných relací, z nichž každá má předem definovanou dobu trvání a intenzitu, navržených tak, aby se trénink zaměřil na konkrétní oblasti cyklisty.

Po zvolení programu se trénink automaticky spustí po 5 sekundách. Program lze kdykoli změnit podržením příslušného tlačítka (Z1–Z7) po dobu 3 sekund, čímž se časovač tréninku spustí znovu od začátku.

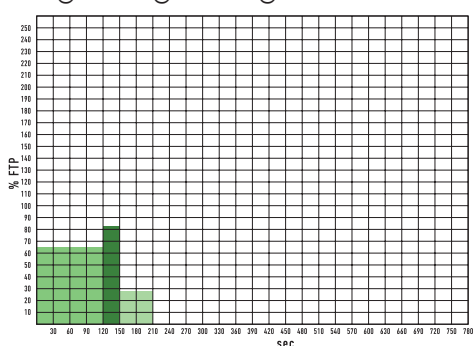
Program P1 (tlačítko Z1)

Sekvence pro trénink ZÓNY 1 při nízké intenzitě (zotavení)
3 min @Z1 + 1 min @Z2 + 2 min @Z1 + 2 min @Z2 + 3 min @Z1 + 1 min @Z2



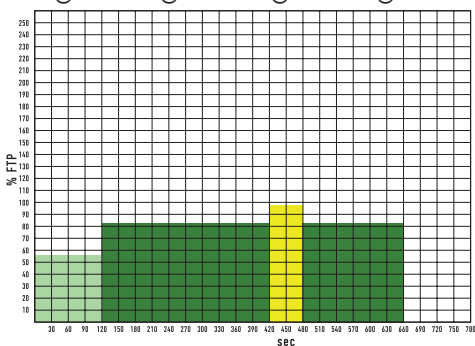
Program P2 (tlačítko Z2)

Sekvence pro trénink ZÓNY 2 (Výdrž)
2 min @Z2 + 30 s @Z3 + 1 min @Z1



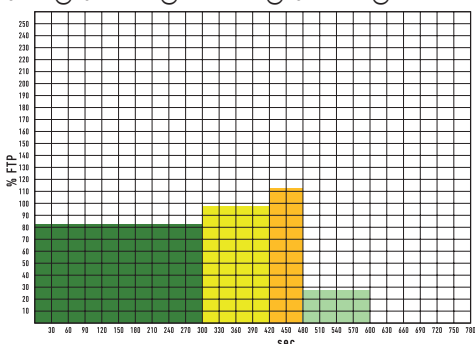
Program P3 (tlačítko Z3)

Sekvence pro trénink ZÓNY 3 střední intenzita (Čas)
2 min @Z1 + 5 min @Z3 + 1 min @Z4 + 3 min @Z3



Program P4 (tlačítko Z4)

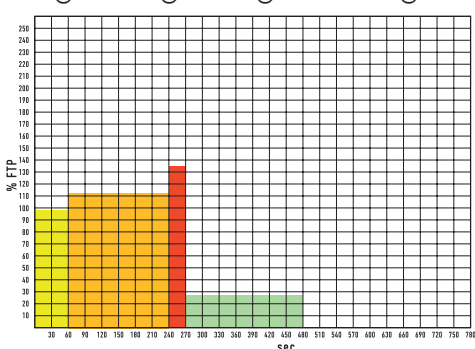
Sekvence pro trénink ZÓNY 4 (Práh laktátu)
5 min @Z3 + 2 min @Z4 + 1 min @Z5 + 2 min @Z1



Program P5 (tlačítko Z5)

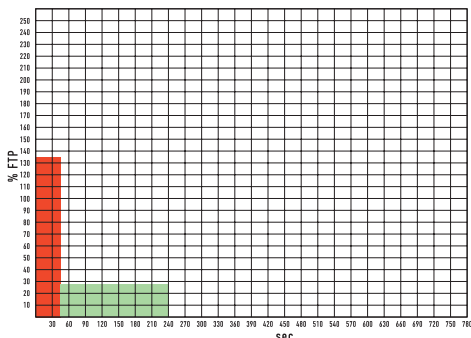
Sekvence do trénink ZÓNY 5, pro zlepšení maximální spotřeby kyslíku (VO2 MAX).

1 min @Z4 + 3 min @Z5 + 30 s @Z6 + 3 min 30 s @Z1



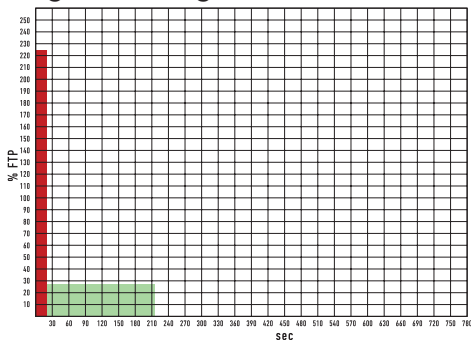
Program P6 (tlačítko Z6)

Allenamento per lavorare la potenza anaerobica, che alterna Trénink, při kterém se pracuje na anaerobní síle a který střídá maximální úsilí s úplným zotavením (anaerobní kapacita)
45 s @Z6 + 3 min 15 s @Z1



Program P7 (tlačítko Z7)

Allenamento ad alta intensità, che alterna uno sforzo Trénink při vysoké intenzitě, který střídá maximální úsilí s úplným zotavením (neuromuskulární síla)
20 s @Z7; 3 min a 15 s @Z1



TLAČÍTKO „O“

Horní tlačítko s logem Elite má 4 různé funkce:

1. Dlouhotrvající stisknutí po dobu 5 sekund: vypnutí zařízení.
2. Jedno stisknutí: seřizuje brzdu na minimum v jakémkoli režimu provozu. Pokud je zařízení vypnuté, zapne se zařízení ZONA.
3. Dlouhotrvající stisknutí po dobu 3 sekund: změna tréninkového režimu.
4. Během fázi vlastního nastavení hmotnosti nebo fázi FTP: Používá se pro zadání číslice nula.

POZNÁMKY

- Zařízení ZONA se připojuje výhradně k interaktivním trenažérům nebo válcovým trenažérům, které podporují protokol ANT+ FEC. V současné době nepodporuje jiné typy senzorů.

- Zařízení ZONA neregistruje tréninková data. Pokud chcete tato data zaregistrovat, doporučujeme použít zařízení ZONA společně s tréninkovým programem nebo cyklopočítačem. V tomto případě doporučujeme deaktivovat ovládání příkazů programu/cyklopočítače, aby nedošlo k rušení příkazů zařízení ZONA.
- Zařízení vysílá na rádiových frekvencích 2,4 GHz.

ÚDRŽBA

- Zařízení Zona je navrženo výhradně pro vnitřní použití. Proto nesmí být vystaveno přímému slunečnímu záření a není chráněno před ponořením do vody nebo vystavením proudům vody.
- Zařízení Zona je odolné vůči pronikání vody z padajících kapek, nicméně se doporučuje vysušit jej suchým hadříkem na konci každého tréninku
- Neskladujte zařízení ZONA na mokřích nebo vlhkých místech. Mohlo by dojít k poškození elektronických součástí.

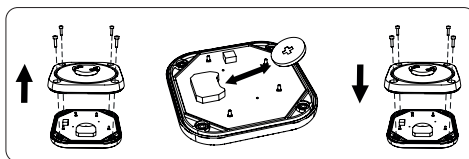
Výměna baterie

ZONA è dotata di una batteria a bottone preinstallata. Zařízení ZONA je vybaveno předinstalovanou knoflíkovou baterií. Když je úroveň nabití baterie nízká, zařízení ZONA při zapnutí vydá 5 po sobě jdoucích zvukových signálů, což signalizuje, že je třeba ji vyměnit.

Baterie musí být standardního typu CR2032 3V.

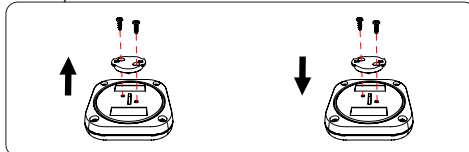
Chcete-li baterii vyměnit, postupujte následovně:

- Odšroubujte 4 šrouby na spodní straně zařízení;
- vyjměte vybitou baterii;
- vložte novou baterii podle poskytnutých pokynů;
- zavřete zařízení a ujistěte se, že indikace na stranách se řádně shodují.



Výměna přípojky (na zařízení)

- Chcete-li předinstalovanou přípojku vyměnit za typ Garmin, postupujte následovně:
- Odšroubujte šrouby předinstalované přípojky;
- vyjměte přípojku a umístěte novou přípojku Garmin do stejné polohy;
- správně zarovnejte montážní otvory a přišroubujte novou přípojku k zařízení ZONA za použití šroubů sejmутých z předchozí přípojky;
- před použitím se ujistěte, zda je přípojka řádně upevněna.



PODMÍNKY POUŽITÍ A SKLADOVÁNÍ

Come altri apparati elettronici, ZONA deve essere trattato Stejně jako u jiných elektronických zařízení, i se zařízením ZONA se musí zacházet pečlivým způsobem. Musí být používáno v uzavřeném prostředí a nesmí být vystaveno nadměrné vlhkosti a/nebo zamokřeno. Pokud se nepoužívá, skladujte jej na chladném a suchém místě. Pokud se nepoužívá delší dobu, vyjměte baterii. Nevystavujte zařízení ZONA dlouhodobě přímému slunečnímu záření. Provozní podmínky: -20°C minimálně, 50°C maximálně.

LIKVIDACE VÝROBKU V EU

Tento produkt je v souladu se směnicemi Evropského parlamentu a Rady 2011/65/ES a 2012/19/ES.



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku nebo jeho obalu znamená, že výrobek musí být sbírán odděleně od ostatního odpadu.

Zákazník je proto povinen zlikvidovat výrobek po skončení jeho životnosti v příslušných sběrných centrech pro likvidaci elektronického odpadu nebo jej vrátit prodejci při nákupu nového výrobku stejného typu, a to na základě pravidla jeden za jeden.

Správné třídění odpadu pomáhá chránit životní prostředí, veřejné zdraví a umožňuje opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů.

LIKVIDACE VÝROBKU MIMO EU

Pokud chcete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady a informujte se o předpisech a způsobu likvidace.

Výrobce odmítá veškerou odpovědnost za škody způsobené na životním prostředí a za systémy používané pro likvidaci materiálů tvořících výrobek nebo materiálů určených k jeho použití.



Kromě návodu naleznete na konci dokumentu následující přílohy:

Prohlášení o shodě

Záruka a zřeknutí se odpovědnosti

Asistenční karta



“VEJLEDNING OVERSAT FRA ORIGINALSPROGET” ORIGINALSPROGET FOR VEJLEDNINGEN ER ITALIENSK

INDHOLD

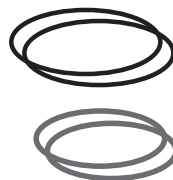
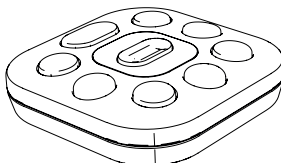
INTRODUKTION	14
GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER	14
ANVENDTE STANDARDER	14
INDLEDENDE OPSÆTNING	15
Installation på beslag på styret	15
FØRSTE TÆNDING	15
Tænding	15
Søg efter trainer	15
Valg af træningstype	15
TRÆNING I ZONER “Z”	16
Indstilling af FTP-værdi	16
TRÆNING “W/KG”	16
VÆGTINDSTILLING	16
”L” NIVEAUTRÆNING	16
”P” PROGRAMTRÆNING	17
Program P1 (tast Z1)	17
Program P2 (tast Z2)	17
Program P3 (tast Z3)	17
Program P4 (tast Z4)	17
Program P5 (tast Z5)	17
Program P6 (tast Z6)	18
Program P7 (tast Z7)	18
”O”-KNAP	18
NOTER	18
VEDLIGEHODELSE	18
Udskiftning af batteri	18
Udskiftning af beslag (på enheden)	18
BETINGELSER FOR BRUG OG OPBEVARING	19
BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET INDENFOR EU 19	
BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET UDENFOR EU 19	
Overensstemmelseserklæring	85
Garanti og skadesløsholdelse	87
Servicekort	89

INTRODUKTION

Dette dokument er beregnet til at beskrive ZONA-enheden og dens tekniske og funktionelle egenskaber.

Enheden

ZONA giver mulighed for at oprette forbindelse til en interaktiv trainer eller roller på en enkel måde, træning uden behov for software, yderligere komponenter eller abonnementer. ZONA forenkler opsætningen og fremskynder konfigurationstiderne for brugeren.



GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER



Dette produkt indeholder et knapcellebatteri (CR2032). indtag ikke batteriet, da der er fare for kemisk forbrænding. Hvis knapbatteriet indtages, kan det forårsage alvorlige indre forbrændinger på kun 2 timer og føre til døden. Opbevar nye og brugte batterier utilgængeligt for børn. Hvis batterirummet ikke lukker ordentligt, skal man afbryde brugen af produktet og opbevare det utilgængeligt for børn. i tilfælde af mistanke om indtagelse af batterierne eller indsættelse af dem i andre kropsåbninger, skal man straks søge lægehjælp.

ADVARSEL: Risiko for eksplosion, hvis batteriet udskiftes med den forkerte type.

• Opbevar batteriet utilgængeligt for børn. Hvis det indtages, skal man straks kontakte en læge.

ANVENDTE STANDARDER

RED 2014/53/EU
RoHS 2011/65/EU + 2015/863 + EN IEC 63000:2018
Miljøvenligt design 2009/125/EF + (EF) nr. 278/2009

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
ETSI EN 301 489-3 V2.3.2
ETSI EN 301 489-17 V3.2.4

EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN IEC
61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/AC1:2022 EN
55035:2017 + A11:2020
ETSI EN 300 440 V2.2.1
ETSI EN 300 328 V2.2.2
EN 62479:2010

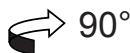
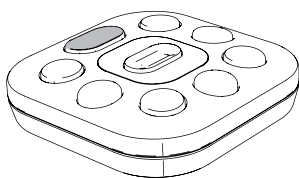
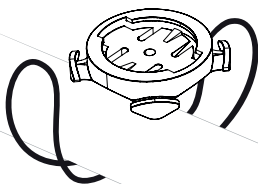
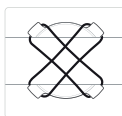
EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

INDLEDENDE OPSÆTNING

Installation på beslag på styret

Zona kan monteres på et beslag af Garmin-type eller på beslaget i pakken.

For at fastgøre zona-beslaget til styret eller styrrøret skal du bruge de medfølgende ringe. Vælg de ringe, der sikrer den tætteste forsegling i henhold til holderens størrelse.



OK



FØRSTE TÆNDING

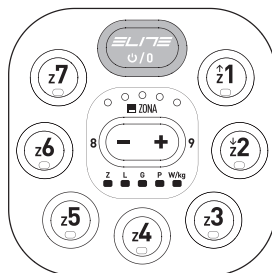
Tænding

ZONA er en enhed, der er kompatibel med alle interaktive trainers og roller, der understøtter ANT+FEC-protokollen.

Før du tænder ZONA, skal du sørge for, at din trainer er tændt.

For at tænde ZONA skal du trykke på den store "O"-tast (billedet nedenfor).

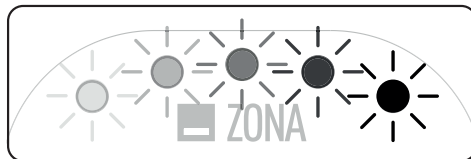
Når den er tændt, vil ZONA udsende et kort lydsignal.



Søg efter trainer

Når den er tændt, vil ZONA automatisk oprette forbindelse til den nærmeste trainer inden for en maksimal radius på 3 meter. Under søgningen efter traineren lyser LED'erne på den øverste bjælke gradvist. Forbindelsen bekræftes af et 3-sekunders bip.

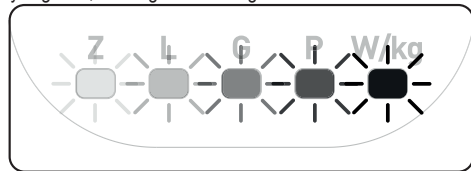
Hvis der ikke registreres nogen trainer inden for 30 sekunder, slukker den automatisk. For at gentage tilslutningsoperationen skal du blot tænde ZONA igen. Ved hver ny start vil ZONA prøve at oprette forbindelse til den tidligere tilknyttede trainer; i tilfælde af ikke-detektering vil den lede efter en ny trainer.



Valg af træningstype

Efter tilslutning blinker funktions-LED'erne i rækkefølge i ca. 30 sekunder. I løbet af dette interval kan du vælge typen af træning ved hjælp af knapperne "+" og "-".

Hver gang tasten trykkes ned, lyser lysdioderne, der svarer til de forskellige tilstande, ledsaget af en sekvens af korte lydsignaler, der angiver den valgte tilstand.



DK

15

Der er 5 træningstilstande til rådighed:

- "Z" træning i zoner: 1 bip
- "L" træning på niveauer: 2 bip
- "G" (Til fremtidige anvendelser): 3 bip
- "P" programmer med foruddefinerede zoner: 4 bip
- "W/kg" træning i watt efter cyklestens vægt: 5 bip

Når du har valgt tilstanden, starter træningen automatisk efter 5 sekunder ledsaget af et 3-sekunders bip. Når den er startet, blinker den tilsvarende led hvert 5. sekund for at indikere den tilstand, der er i brug.

For at ændre typen af træning skal du trykke på og holde "0"-knappen nede i tre sekunder og dermed vende tilbage til vægtilstanden.

TRÆNING I ZONER "Z"

I denne tilstand tilbyder ZONA en træning på 7 effektzoner baseret på ens egen FTP-værdi (Functional Threshold Power). Som standard er zonerne:

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

I denne driftstilstand finder overgangen mellem zonerne sted ved at trykke på knapperne fra Z1 til Z7. Ved valg blinker knappen for at bekræfte den kommando, der er sendt til traineren.

Når du vælger zonen, justeres effekten til midten af det tilsvarende interval (se tabel). Du kan bevæge dig inden for intervallet ved at trykke på "+" og "-" tasterne, med angivelse i de øverste lysdioder. Hver zone er opdelt i 5 dele, og hvis du falder under minimumsniveauet eller stiger over maksimumsniveauet, flyttes du til slutningen af den forrige eller næste zone.

Indstilling af FTP-værdi

Du kan bruge ZONA med den forudindstillede FTP-værdi, men vi anbefaler, at du konfigurerer den med din egen personlige værdi for en mere præcis træning.

Som standard er FTP-værdien indstillet til 150W. Følg disse trin for at ændre FTP-værdien:

1) Vælg træningstilstand "Z" eller "P".

2) Tryk og hold "-"-knappen nede i 5 sekunder. Lysdioderne på knapperne Z1 til Z7 blinker hurtigt den ene efter den anden for at angive, at ZONA er klar til indtastning af den nye FTP-værdi.

3) Brug knapperne til at indtaste den ønskede FTP-værdi, startende fra hundreder og fortsæt til enheder.

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Eksempel: Sådan ændres FTP-værdien til 230W.

Vælg "Z" eller "P"-tilstand.

Tryk på knappen "-" i 5 sekunder.

Tryk derefter på knapperne, der svarer til følgende sekvens: Z2 (for 2), Z3 (for 3) og til sidst "Elite"-tasten (for 0).

4) Lysdioderne stopper med at blinke for at bekræfte, at den nye FTP-værdi er indtastet korrekt og gemt på enheden.

TRÆNING "W/KG"

I W/Kg-tilstand justerer ZONA automatisk trainerens modstand i henhold til forholdet mellem vægt og effekt. Denne værdi kan indstilles fra 1W/Kg til 7W/Kg ved hjælp af Z1-Z7-tasterne. Det er muligt præcist at justere forholdet med knapperne "+" og "-", der varierer intensiteten i trin på 0,2 W/Kg. Det aktuelle valg er angivet med de øverste lysdioder. Hvis du overskrider den øvre eller nedre grænse for det valgte forhold, justeres ZONA automatisk til den nærmeste grænseværdi.

VÆGTINDSTILLING

Du kan bruge ZONA med den forudindstillede vægtværdi, men vi anbefaler, at du konfigurerer den med din egen vægt for en mere præcis træning.

Som standard er den indstillede værdi 75 kg.

Følg disse trin for at ændre vægten:

1) Vælg træningstilstand "W/kg".

2) Tryk og hold "-"-knappen nede i 5 sekunder. Lysdioderne på knapperne Z1 til Z7 blinker hurtigt den ene efter den anden for at angive, at ZONA er klar til indtastning af vægtværdien i Kg.

3) Brug følgende taster til at indtaste den ønskede vægt, startende fra hundreder og fortsæt til enheder:

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Eksempel: Sådan ændres vægtværdien til 89 kg.

Vælg tilstanden "W/Kg".

Tryk på knappen "-" i 5 sekunder.

Tryk derefter på knapperne, der svarer til følgende sekvens: "Elite" (for hundreder, 0), Z8 (for tiere, 8) og til sidst "+"-tasten (for enheder, 9).

4) Lysdioderne stopper med at blinke for at bekræfte, at den nye vægtværdi er indtastet korrekt og gemt på enheden.

"L" NIVEAUTRÆNING

I Niveauer-tilstand giver ZONA mulighed for at justere trainerens modstand udelukkende via knapperne "+" og "-". Op til 16 modstandsniveauer er tilgængelige, med en intensitet, der varierer afhængigt af trainerens egenskaber og den anvendte hastighed.

"P" PROGRAMTRÆNING

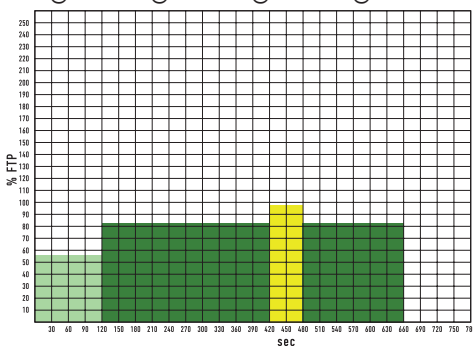
I Programmer-tilstand giver ZONA mulighed for at vælge mellem 7 forudindstillede træningsprogrammer baseret på zoner.

For at vælge et program skal du gå ind i "P" Programmer-tilstand og bruge Z1 til Z7-tasterne til at vælge mellem programmerne fra 1 til 7. Hvert program består af en række gentagne sessioner, hver med foruddefineret varighed og intensitet, designet til at træne specifikke områder af cyklisten.

Når programmet er valgt, starter træningen automatisk efter 5 sekunder. Det er muligt at skifte program når som helst ved at holde den tilsvarende knap (Z1-Z7) nede i 3 sekunder, hvilket genstarter træningstimeren fra begyndelsen.

Program P3 (tast Z3)

Sekvens til træning af ZONE 3 medium intensitet (Tid)
2 min@Z1 + 5 min@Z3 + 1 min@Z4 + 3 min@Z3

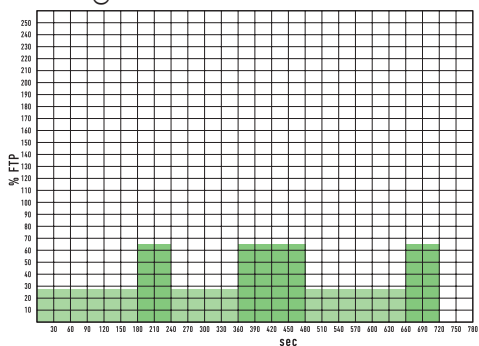


DK

17

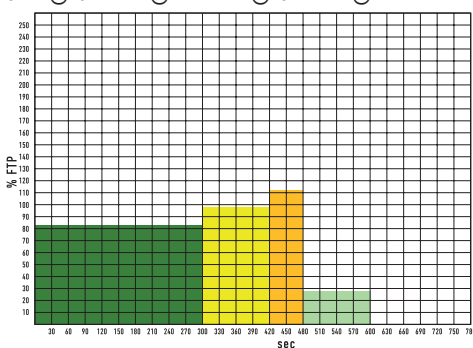
Program P1 (tast Z1)

Sekvens til træning af ZONE 1 ved lav intensitet (Recovery)
3min @Z1 + 1min@Z2 + 2min @Z1 + 2min @Z2 + 3min @Z1 + 1min @Z2



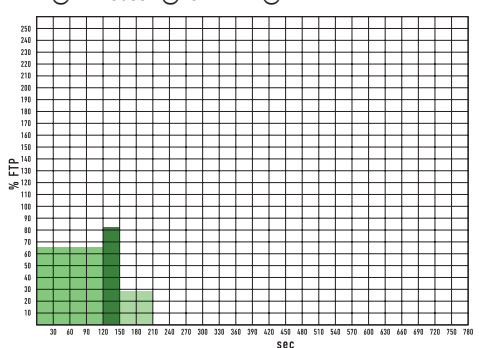
Program P4 (tast Z4)

Sekvens til træning af ZONE 4 (Lactate Threshold)
5min @Z3 + 2min @Z4 + 1min @Z5 + 2min @Z1



Program P2 (tast Z2)

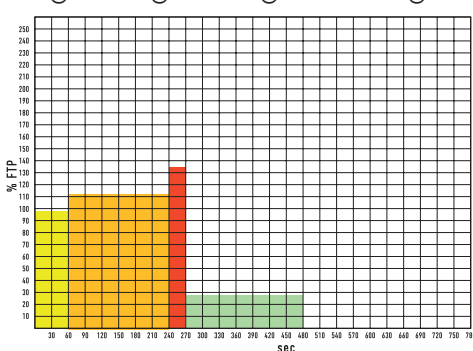
Sekvens til træning af ZONE 2 (Endurance)
2min @Z2 + 30sek @Z3 + 1min @Z1



Program P5 (tast Z5)

Sekvens til træning af ZONE 5, for at forbedre maksimalt iltforbrug (VO2 MAX).

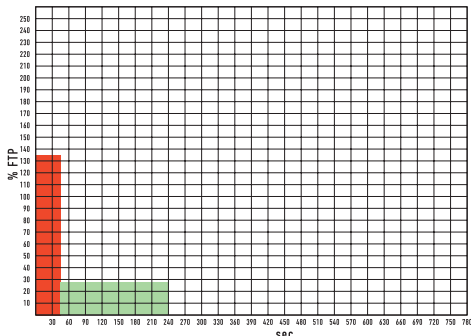
1min @Z4 + 3min @Z5 + 30sek @Z6 + 3min30sek @Z1



Program P6 (tast Z6)

Træning for at arbejde med anaerobica-effekt, som veksler mellem maksimal indsats og fuldstændig restitution (Anaerobic capacity)

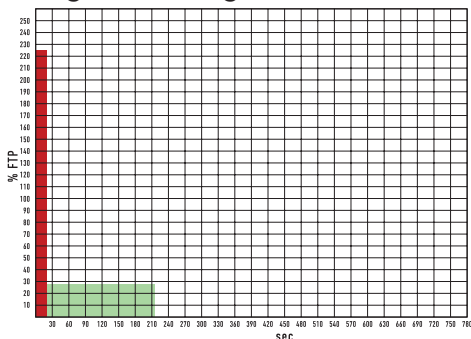
45sek@Z6 + 3min15sek@Z1



Program P7 (tast Z7)

Højintensiv træning, som veksler mellem maksimal indsats og fuldstændig restitution (Neuromuscular Power)

20 sek @Z7 ; 3min e 15sek @Z1



“O”-KNAP

Den øverste knap med ELITE-logoet har 4 forskellige funktioner:

1. Forlænget tryk i 5 sekunder: Slukker for enheden.
2. Enkelt tryk: Justerer bremsen til minimum i enhver funktionstilstand. Hvis enheden er slukket, tænder den ZONA.
3. Forlænget tryk i 3 sekunder: Skifter træningstilstand.
4. Under vægttilpasning eller FTP-faser: Bruges til at indtaste cifferet nul.

NOTER

- ZONA opretter udelukkende forbindelse til interaktive trainere og roller, der understøtter ANT+FEC-protokollen. I øjeblikket understøtter den ikke andre typer sensorer.
- ZONA registrerer ikke træningsdata. Hvis du ønsker at registrere disse data, anbefaler vi, at du

bruger ZONA i forbindelse med et træningsprogram eller en cykluscomputer. I dette tilfælde er det tilrådeligt at deaktivere styringen af program-/cykluscomputerkommandoerne for at undgå interferens med ZONA-kommandoerne.

- Apparatet sender på radiofrekvens 2,4 GHz.

VEDLIGEHODELSE

- Zona er en enhed, der udelukkende er designet til indendørs brug. Derfor må den ikke udsættes for direkte solstråler og er ikke beskyttet mod nedsænkning i vand eller udsættelse for vandstråler.
- Zona er modstandsdygtig over for vandinfiltration fra dråbefald, men det anbefales at tørre den med en tør klud i slutningen af hver træning
- Opbevar ikke ZONA på våde eller fugtige steder. Dette kan beskadige de elektroniske komponenter.

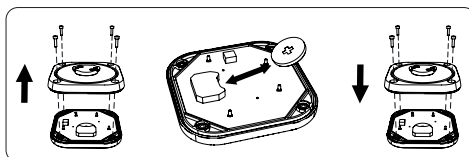
Udskiftning af batteri

ZONE er udstyret med et forudinstalleret knapbatteri. Når batteriniveauet er lavt, udsender ZONA 5 på hinanden følgende bip, når den tændes, hvilket signalerer behovet for at udskifte batteriet.

Batteriet skal være af standard CR2032 3V typen.

Følg disse trin for at udskifte batteriet:

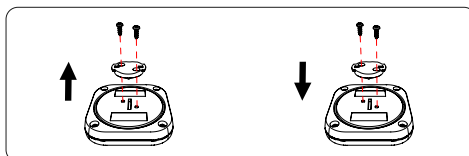
- Skru de 4 skruer af på undersiden af enheden;
- fjern det afladede batteri;
- indsæt det nye batteri ved at følge instruktionerne;
- luk enheden, og sørg for, at indikationerne på siderne stemmer overens.



Udskiftning af beslag (på enheden)

Følg disse trin for at udskifte det forudinstallerede beslag med et af Garmin-typen:

- Skru skruerne af det forudinstallerede beslag;
- fjern beslaget, og placer det nye Garmin-beslag i samme position;
- juster monteringshullerne korrekt, og skru det nye beslag på ZONA ved hjælp af skruerne fjernet fra det forrige beslag;
- sørg for, at beslaget er forsvarligt fastgjort før brug.



BETINGELSER FOR BRUG OG OPBEVARING

Ligesom andre elektroniske enheder skal ZONA behandles med omhu. Den skal bruges indendørs og må ikke udsættes for overdreven fugtighed og/eller våde omgivelser på nogen måde. Når den ikke er i brug, skal ZONA opbevares på et køligt og tørt sted. Hvis den ikke bruges i lang tid, skal man fjerne batteriet. Udsæt ikke ZONA for direkte sollys i lange perioder. Driftsbetingelser: -20°C minimum, 50°C maksimum.

BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET INDENFOR EU

Dette produkt overholder EU-direktiv 2011/65/EF og 2012/19/EF.



Symbolet for den overstregede skraldespand på produktet eller emballagen angiver, at produktet skal indsamles separat fra andet affald.

Kunden skal derfor bortskaffe det produkt, der har nået afslutningen af dets levetid, ved de relevante særskilte indsamlingscentre til bortskaffelse af elektronisk affald, eller returnere produktet til forhandleren på tidspunktet for køb af et nyt produkt af en tilsvarende type, i forholdet en-til-en.

Korrekt særskilt indsamling hjælper med at bevare det miljø, vi alle sammen lever i, folkesundheden og tillader genbrug og/eller genanvendelse af de materialer, som enheden består af.

BORTSKAFFELSE AF PRODUKTET UDENFOR EU

Hvis du ønsker at bortskaffe dette produkt, bedes du tage kontakt til de lokale myndigheder og forhøre dig om regler og metoder for indlevering.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for skader på miljøet og for de systemer, der anvendes til bortskaffelse af de materialer, der udgør produktet eller for materialer, der er beregnet til dets anvendelse.



Ud over instruktionerne findes der nederst i dokumentet følgende vedhæftede filer:

Overensstemmelseserklæring

Garanti og skadesløsholdelse

Servicekort



„ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG“ DIE ORIGINALSPRACHE DER ANLEITUNG IST ITALIENISCH

INHALTSVERZEICHNIS

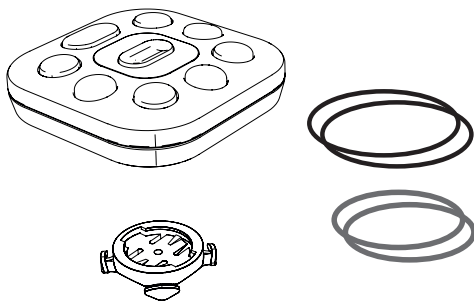
EINLEITUNG	20
ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE	20
BEZUGSNORMEN	20
ERSTEINRICHTUNG	21
Montage an der Lenkerbefestigung	21
ERSTINBETRIEBNAHME	21
Einschalten	21
Trainer suchen	21
Auswahl der Trainingsart	21
TRAINING IN ZONE „Z“	22
Einstellen des FTP-Wertes	22
TRAINING „W/KG“	22
GEWICHTSEINSTELLUNG	22
TRAINING NIVEAUS „L“	23
TRAININGSPROGRAMME „P“	23
Programm P1 (Taste Z1)	23
Programm P2 (Taste Z2)	23
Programm P3 (Taste Z3)	23
Programm P4 (Taste Z4)	23
Programm P5 (Taste Z5)	23
Programm P6 (Taste Z6)	24
Programm P7 (Taste Z7)	24
„O“-TASTE	24
ANMERKUNGEN	24
WARTUNG	24
Batteriewechsel	24
Austausch des Anschlusses (am Gerät)	24
NUTZUNGS- UND LAGERUNGSBEDINGUNGEN ..	25
ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN DER EU	25
ENTSORGUNG DES PRODUKTS	
AUSSERHALB DER EU	25
Konformitätserklärung	85
Garantien und Haftungsausschluss	87
Kundendienstkarte	89

EINLEITUNG

Ziel dieses Dokuments ist es, das Gerät ZONA und seine technischen und funktionellen Eigenschaften zu beschreiben.

Das Gerät

ZONA ermöglicht es Ihnen, sich auf einfache Weise mit einem interaktiven Trainer oder Roller zu verbinden und ohne Software, Add-Ons oder Abonnements zu trainieren. ZONA vereinfacht die Einrichtung und beschleunigt die Konfigurationszeit für den Benutzer.



ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE



Dieses Produkt enthält eine Knopfzellenbatterie (CR2032).

Verschlucken Sie die Batterie nicht, es besteht Verätzungsgefahr.

Wird die Knopfzelle verschluckt, kann dies in nur 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungsgefahr und zum Tod führen. Bewahren Sie neue und gebrauchte Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Wenn sich das Batteriefach nicht sicher schließt, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern.

Bei Verdacht auf Verschlucken der Batterien oder deren Einführen in andere Körperöffnungen sofort einen Arzt aufsuchen.

ACHTUNG: Explosionsgefahr, wenn die Batterie durch einen falschen Typ ersetzt wird.

• Bewahren Sie die Batterie außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen.

BEZUGSNORMEN

RED 2014/53/EU
RoHS 2011/65/EU + 2015/863 + EN IEC 63000:2018
Ökodesign 2009/125/EG + (EG) Nr. 278/2009

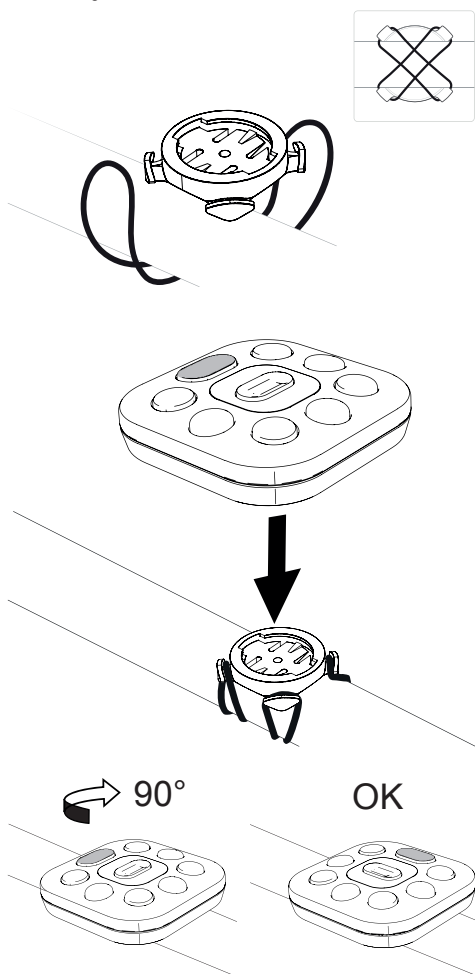
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
 ETSI EN 301 489-3 V2.3.2
 ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
 EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN IEC
 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/AC1:2022 EN
 55035:2017 + A11:2020
 ETSI EN 300 440 V2.2.1
 ETSI EN 300 328 V2.2.2
 EN 62479:2010

EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

ERSTEINRICHTUNG

Montage an der Lenkerbefestigung

Zona kann an einem Garmin-Aufsatz oder an dem im Lieferumfang enthaltenen Aufsatz montiert werden.
 Um die ZONA-Befestigung am Lenker oder Lenkervorbau zu befestigen, verwenden Sie die mitgelieferten Ringe. Wählen Sie je nach Größe der Halterung die Ringe aus, die den stärksten Halt gewährleisten.



ERSTINBETRIEBNAHME

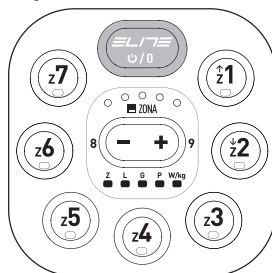
Einschalten

ZONA ist ein Gerät, das mit allen interaktiven Trainern und Rollen kompatibel ist, die das ANT+ FEC-Protokoll unterstützen.

Stellen Sie vor dem Einschalten von ZONA sicher, dass Ihr Trainer mit Strom versorgt wird.

Um ZONA einzuschalten, drücken Sie die große Taste „O“ (Bild unten).

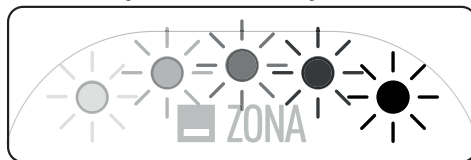
Beim Einschalten gibt ZONA ein kurzes akustisches Signal ab.



Trainer suchen

Beim Einschalten verbindet sich die ZONA automatisch mit dem nächstgelegenen Trainer, innerhalb eines maximalen Radius von 3 Metern. Bei der Suche nach dem Trainer leuchten die LEDs in der oberen Leiste stufenweise auf. Die Verbindung wird durch ein 3 Sekunden langes akustisches Signal bestätigt.

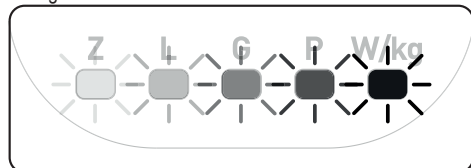
Wenn ZONA innerhalb von 30 Sekunden keinen Trainer erkennt, schaltet sie sich automatisch ab. Um den Verbindungsvorgang zu wiederholen, schalten Sie ZONA einfach wieder ein. Bei jeder neuen Zündung versucht ZONA, sich mit dem zuvor zugeordneten Trainer zu verbinden; bei Nicht-Erkennung wird ein neuer Trainer gesucht.



Auswahl der Trainingsart

Nach dem Anschließen blinken die Funktions-LEDs für ca. 30 Sekunden nacheinander. Während dieses Intervalls können Sie die Art des Trainings mit den Tasten „+“ und „-“ auswählen.

Jedes Mal, wenn die Tasten gedrückt werden, leuchten die LEDs der verschiedenen Modi auf, begleitet von einer Folge kurzer akustischer Signale, die den gewählten Modus anzeigen.



Es stehen 5 Trainingsmodi zur Verfügung:

- „Z“ Zonentraining: 1 Signalton
- „L“ Level-Training: 2 Signaltöne
- „G“ (Für zukünftige Anwendungen): 3 Signaltöne
- „P“ -Programme in vordefinierten Zonen: 4 Signaltöne
- „W/kg“ Training in Watt auf Radfahrergewicht: 5 Signaltöne

Nach Auswahl des Modus startet das Training automatisch nach 5 Sekunden, begleitet von einem 3 Sekunden langen Signalton. Nach dem Start blinkt die entsprechende LED alle 5 Sekunden, um den verwendeten Modus anzuzeigen.

Um die Art des Trainings zu ändern, halten Sie die Taste „0“ drei Sekunden lang gedrückt, um in den Auswahlmodus zurückzukehren.

TRAINING IN ZONE „Z“

In diesem Modus bietet ZONA ein Training in 7 Leistungszonen, basierend auf dem eigenen FTP-Wert (Functional Threshold Power).

Standardmäßig sind die Zonen:

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

In dieser Betriebsart erfolgt der Wechsel zwischen den Zonen durch Drücken der Tasten Z1 bis Z7. Bei der Auswahl blinkt die Taste, um den an den Trainer gesendeten Befehl zu bestätigen.

Bei Auswahl des Bereichs wird die Leistung in der Mitte des entsprechenden Bereichs eingestellt (siehe Tabelle). Sie können sich innerhalb des Intervalls bewegen, indem Sie die Tasten „+“ und „-“ drücken, mit Anzeige in den oberen LEDs. Jede Zone ist in 5 Teile unterteilt und wenn Sie unter den Mindeststand fallen oder über den Höchststand steigen, werden Sie zum Ende des vorherigen oder nächsten Bereichs verschoben.

Einstellen des FTP-Wertes

Sie können ZONA mit dem voreingestellten FTP-Wert verwenden, wir empfehlen jedoch, sie mit Ihrem persönlichen Wert für ein genaueres Training einzustellen.

Standardmäßig ist der eingestellte FTP-Wert 150W.

Um den FTP-Wert zu ändern, führen Sie die folgenden Schritte aus:

- 1) Wählen Sie den Trainingsmodus „Z“ oder „P“.

- 2) Halten Sie die Taste „-“ 5 Sekunden lang gedrückt. Die LEDs der Tasten Z1 bis Z7 blinken schnell nacheinander, um anzuzeigen, dass ZONA für die Eingabe des neuen FTP-Wertes bereit ist.

- 3) Verwenden Sie die Tasten, um den gewünschten FTP-Wert einzugeben, beginnend mit den Hunderten und bis zu den Einheiten.

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Beispiel: So ändern Sie den FTP-Wert auf 230W.

Wählen Sie den Modus „Z“ oder „P“.

Drücken Sie die Taste „-“ für 5 Sekunden.

Drücken Sie anschließend die Tasten, die der folgenden Reihenfolge entsprechen: Z2 (für 2), Z3 (für 3) und schließlich die Taste „Elite“ (für 0).

- 4) Die LEDs hören auf zu blinken, um zu bestätigen, dass der neue FTP-Wert korrekt eingegeben und auf dem Gerät gespeichert wurde.

TRAINING „W/KG“

Im W/Kg-Modus passt ZONA den Widerstand des Trainers automatisch an das Verhältnis zwischen Gewicht und Leistung an. Dieser Wert kann mit den Tasten Z1-Z7 von 1W/kg bis 7W/kg eingestellt werden. Es ist möglich, das Verhältnis mit den Tasten „+“ und „-“ genau einzustellen, indem die Intensität in Schritten von 0,2 W/kg variiert wird. Die aktuelle Auswahl wird durch die oberen LEDs angezeigt. Wenn die obere oder untere Grenze des gewählten Verhältnisses überschritten wird, stellt sich ZONA automatisch auf den nächstgelegenen Grenzwert ein.

GEWICHTSEINSTELLUNG

Sie können ZONA mit dem voreingestellten Gewichtswert verwenden, wir empfehlen jedoch, es für ein präziseres Training mit Ihrem eigenen Gewicht einzurichten. Standardmäßig ist der eingestellte Wert 75 kg.

Um das Gewicht zu ändern, führen Sie die folgenden Schritte aus:

- 1) Wählen Sie den Trainingsmodus „W/kg“.

- 2) Halten Sie die Taste „-“ 5 Sekunden lang gedrückt. Die LEDs der Tasten Z1 bis Z7 blinken schnell nacheinander und zeigen so an, dass ZONA zur Eingabe des Gewichtswertes in kg bereit ist.

- 3) Verwenden Sie die folgenden Tasten, um das gewünschte Gewicht einzugeben, beginnend mit den Hunderten und bis zu den Einheiten:

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Beispiel: So ändern Sie den Gewichtswert auf 89 kg.

Wählen Sie den Modus „W/kg“.

Drücken Sie die Taste „-“ für 5 Sekunden.

Drücken Sie anschließend die Tasten, die der folgenden Reihenfolge entsprechen: „Elite“ (für die Hundert, 0), Z8 (für die Zehner, 8) und schließlich die Taste „+“ (für die Einheiten, 9).

- 4) Die LEDs hören auf zu blinken, um zu bestätigen, dass der neue Gewichtswert korrekt eingegeben und auf dem Gerät gespeichert wurde.

TRAINING NIVEAUS „L“

Im Level-Modus ermöglicht ZONA die Einstellung des Widerstands des Trainers ausschließlich über die Tasten „+“ und „-“. Es stehen bis zu 16 Widerstandsstufen zur Verfügung, deren Intensität je nach den Eigenschaften des Trainers und der angewandten Geschwindigkeit variiert.

TRAININGSPROGRAMME „P“

Im Programmmodus bietet ZONA die Möglichkeit, zwischen 7 voreingestellten zonenbasierten Workouts zu wählen.

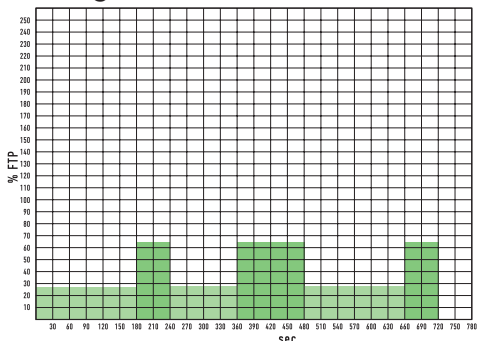
Um ein Programm auszuwählen, rufen Sie den Programmmodus „P“ auf und verwenden Sie die Tasten Z1 bis Z7, um zwischen den Programmen 1 bis 7 zu wählen. Jedes Programm besteht aus einer Reihe von wiederholten Sitzungen mit jeweils vordefinierter Dauer und Intensität, die für das Training bestimmter Bereiche des Radfahrers konzipiert sind.

Sobald das Programm ausgewählt ist, startet das Training automatisch nach 5 Sekunden. Es ist jederzeit möglich, das Programm zu wechseln, indem Sie die entsprechende Taste (Z1–Z7) 3 Sekunden lang gedrückt halten. Dadurch wird der Trainings-Timer neu gestartet.

Programm P1 (Taste Z1)

Sequenz zum Trainieren von ZONE 1 mit geringer Intensität (Recovery)

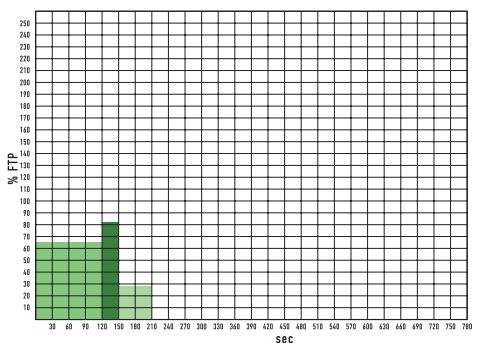
3min @Z1 + 1min@Z2 + 2min @Z1 + 2min @Z2 + 3min @Z1 + 1min @Z2



Programm P2 (Taste Z2)

Trainingsreihenfolge ZONE 2 (Endurance)

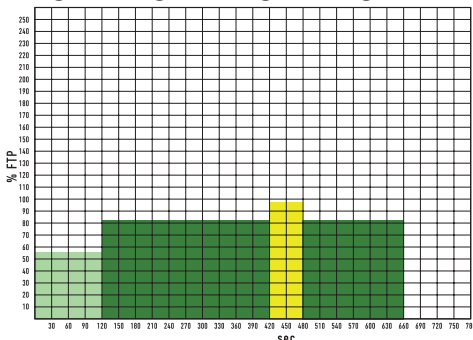
2min @Z2 + 30sec @Z3 + 1min @Z1



Programm P3 (Taste Z3)

Sequenz zum Trainieren der ZONE 3 mittlere Intensität (Zeit)

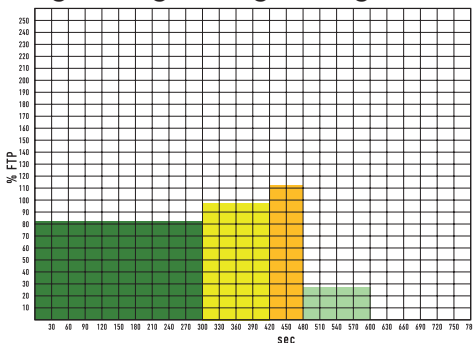
2min @Z1 + 5min @Z3 + 1min @Z4 + 3min @Z3



Programm P4 (Taste Z4)

Trainingssequenz ZONE 4 (Lactate Threshold)

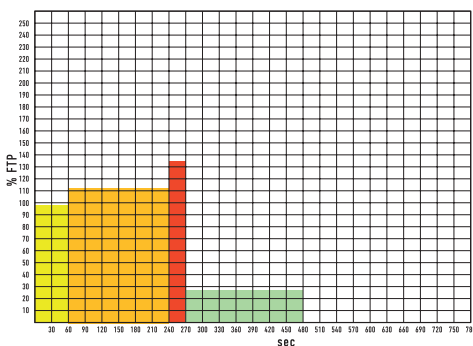
5min @Z3 + 2min @Z4 + 1min @Z5 + 2min @Z1



Programm P5 (Taste Z5)

Sequenz zum Trainieren der ZONE 5, um den maximalen Sauerstoffverbrauch (VO2 MAX) zu verbessern.

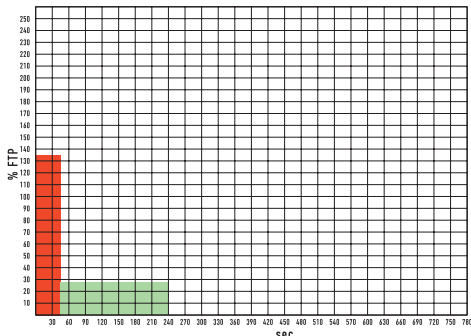
1min @Z4 + 3min @Z5 + 30sec @Z6 + 3min30sec @Z1



Programm P6 (Taste Z6)

Training zum Trainieren der anaeroben Kraft, das eine maximale Anstrengung mit einer vollständigen Erholung abwechselt (Anaerobic Capacity)

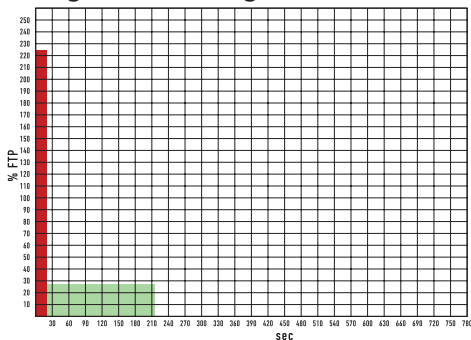
45sec @Z6 + 3min15sec @Z1



Programm P7 (Taste Z7)

Hochintensives Training, das zwischen maximaler Anstrengung und vollständiger Erholung wechselt (Neuromuscular Power)

20 sec @Z7 ; 3min und 15sec @Z1



„O“-TASTE

Der obere Knopf mit dem Elite-Logo hat 4 verschiedene Funktionen:

1. Anhaltender Druck für 5 Sekunden: Gerät ausschalten.
2. Einzeldruck: Stellt die Bremse in jeder Betriebsart auf ein Minimum ein. Wenn das Gerät ausgeschaltet ist, ZONA einschalten.
3. Anhaltender Druck für 3 Sekunden: Wechseln Sie den Trainingsmodus.
4. Während der Gewichtsanpassungs- oder FTP-Phasen: Wird verwendet, um die Ziffer Null einzugeben..

ANMERKUNGEN

- ZONA verbindet sich ausschließlich mit interaktiven Trainern und Rollern, die das ANT+ FEC-Protokoll unterstützen. Andere Sensortypen werden derzeit nicht unterstützt.

- ZONA zeichnet keine Trainingsdaten auf. Wenn Sie diese Daten aufzeichnen möchten, empfehlen wir Ihnen, ZONA zusammen mit einem Trainingsprogramm oder einem Fahrradcomputer zu verwenden. In diesem Fall empfiehlt es sich, die Verwaltung der Programm-/Zykluscomputerbefehle zu deaktivieren, um eine Beeinträchtigung der ZONA-Befehle zu vermeiden.
- Das Gerät sendet auf 2,4 GHz Funkfrequenzen.

WARTUNG

- ZONA ist ein Gerät, das ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen entwickelt wurde. Daher darf es keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden und ist nicht vor dem Eintauchen in Wasser oder der Einwirkung von Wasserstrahlen geschützt.
- ZONA ist beständig gegen das Eindringen von Wasser durch Tropfen, es wird jedoch empfohlen, sie nach jedem Training mit einem trockenen Tuch abzutrocknen
- Bewahren Sie ZONA nicht an nassen oder feuchten Orten auf. Dies kann zu Schäden an den elektronischen Bauteilen führen.

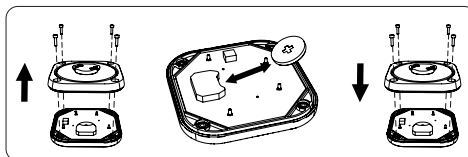
Batteriewechsel

ZONA ist mit einer vorinstallierten Knopfzelle ausgestattet. Wenn der Batteriestand niedrig ist, gibt ZONA beim Einschalten 5 aufeinanderfolgende akustische Signale aus, die darauf hinweisen, dass sie ersetzt werden muss.

Die Batterie muss vom Typ CR2032 3V Standard sein.

Gehen Sie wie folgt vor, um den Akku auszutauschen:

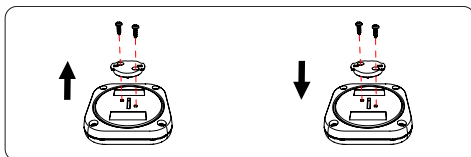
- Lösen Sie die 4 Schrauben an der Unterseite des Geräts;
- entfernen Sie die leere Batterie;
- setzen Sie die neue Batterie gemäß den Anweisungen ein;
- schließen Sie das Gerät und achten Sie darauf, dass die Angaben an den Seiten richtig zusammenpassen.



Austausch des Anschlusses (am Gerät)

Um die vorinstallierte Kupplung durch eine Garmin-Kupplung zu ersetzen, gehen Sie wie folgt vor:

- Lösen Sie die Schrauben des vorinstallierten Anschlusses;
- entfernen Sie die Kupplung und positionieren Sie die neue Garmin-Kupplung in der gleichen Position;
- Richten Sie die Befestigungslöcher richtig aus und schrauben Sie die neue Befestigung mit den von der vorherigen Befestigung entfernten Schrauben am ZONA fest;
- stellen Sie sicher, dass der Anschluss vor dem Gebrauch gut befestigt ist.



NUTZUNGS- UND LAGERUNGSBEDINGUNGEN

Wie bei anderen elektronischen Geräten muss ZONA mit Sorgfalt behandelt werden. Es muss in geschlossenen Räumen und in keiner Weise übermäßiger Feuchtigkeit und/oder Nässe ausgesetzt werden. Lagern Sie ZONA bei Nichtgebrauch an einem kühlen und trockenen Ort. Wenn es längere Zeit nicht benutzt wird, entfernen Sie den Akku. Setzen Sie ZONA nicht über einen längeren Zeitraum direkter Sonneneinstrahlung aus. Betriebsbedingungen: -20°C Minimum, 50°C Maximum.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN DER EU

Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien 2011/65/EG und 2012/19/EG.



Die durchgestrichene Mülltonne auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Altgerät getrennt gesammelt werden muss.

Der Kunde muss deswegen das Produkt am Ende seiner Lebensdauer an den entsprechenden Sammelstellen für die Entsorgung von Elektronikschrott abgeben oder dem Händler beim Kauf eines gleichwertigen Neugeräts wieder zurückgeben.

Die getrennte Abfallsammlung trägt dazu bei, die Umwelt, in der wir leben, und die öffentliche Gesundheit zu schützen, und erlaubt, die Werk- und Rohstoffe, aus denen sich das Produkt zusammensetzt, wiederzuverwenden und/oder wiederzuverwerten.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS AUSSERHALB DER EU

Wenn Sie das Produkt entsorgen möchten, kontaktieren Sie die lokalen Behörden und informieren Sie sich, wie und wo Sie das Altgerät abgeben müssen.

Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Schäden an der Umwelt und an den Systemen ab, die für die Entsorgung der Materialien verwendet werden, aus denen das Produkt besteht oder die für seine Verwendung bestimmt sind.



Zusätzlich zu den Anweisungen finden Sie am Ende des Dokuments die folgenden Anhänge:

Konformitätserklärung
Garantien und Haftungsausschluss
Kundendienstkarte



"ORIGINAL INSTRUCTIONS" ITALIAN IS THE ORIGINAL LANGUAGE OF THESE INSTRUCTIONS

SUMMARY

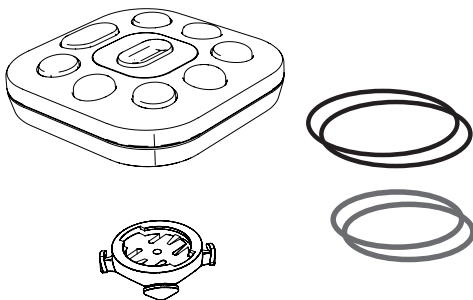
INTRODUCTION	26
GENERAL SAFETY WARNINGS	26
REFERENCE STANDARDS	26
INITIAL SETUP	27
Installation on stem	27
FIRST START-UP	27
Switching on	27
Search for trainers	27
Training type selection	27
"Z" ZONE TRAINING	28
Setting the FTP Value	28
"W/KG" TRAINING	28
WEIGHT SETTING	28
"L" LEVEL TRAINING	28
"P" PROGRAM TRAINING	28
Program P1 (key Z1)	29
Program P2 (key Z2)	29
Program P3 (key Z3)	29
Program P4 (key Z4)	29
Program P5 (key Z5)	29
Program P6 (key Z6)	29
Program P7 (key Z7)	30
"O" KEY	30
NOTES	30
MAINTENANCE	30
Battery replacement	30
Mount replacement (on device)	30
CONDITIONS OF USE AND STORAGE	30
DISPOSAL OF EU PRODUCT	30
DISPOSAL OF NON-EU PRODUCT	31
Declaration of Conformity	85
Warranty and Disclaimer	87
Service Card	89

INTRODUCTION

The purpose of this document is to describe the ZONA device and its technical and functional features.

The Device

ZONA makes it easy to connect to an interactive trainer or roller, allowing for training without the need for software, add-ons or subscriptions. ZONA simplifies set-up, speeding up configuration time for the user.



GENERAL SAFETY WARNINGS



This product contains a button battery (CR2032).

Do not swallow the battery, chemical burn hazard.

If the button battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and lead to death.

Keep new and used batteries out of the reach of children.

If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it out of the reach of children.

If you suspect that the batteries have been swallowed or inserted into other body orifices, seek medical attention immediately.

WARNING: risk of explosion if the battery is replaced with the wrong type.

• Keep the battery out of the reach of children. If swallowed, seek medical attention immediately.

REFERENCE STANDARDS

RED 2014/53/EU

RoHS 2011/65/EU + 2015/863 + EN IEC 63000:2018

Ecodesign 2009/125/EC + (CE) n. 278/2009

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-3 V2.3.2

ETSI EN 301 489-17 V3.2.4

EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN IEC

61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/AC1:2022 EN
 55035:2017 + A11:2020
 ETSI EN 300 440 V2.2.1
 ETSI EN 300 328 V2.2.2
 EN 62479:2010

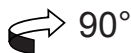
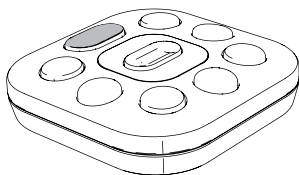
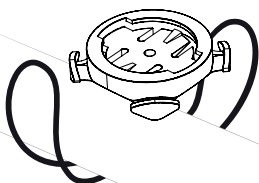
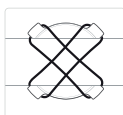
EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

INITIAL SETUP

Installation on stem

ZONA can be installed on a Garmin type mount or on the mount supplied in the package.

To secure the ZONA mount to the handlebar or handlebar stem, use the rings supplied. Choose the rings that ensure the tightest hold, depending on the size of the support.



OK



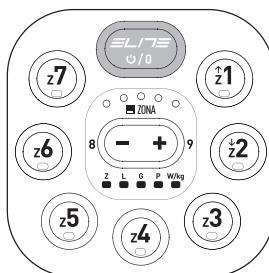
FIRST START-UP

Switching on

ZONA is a device compatible with all interactive trainers and rollers that support the ANT+ FEC protocol.

Before switching on ZONA, make sure that the trainer is powered up.

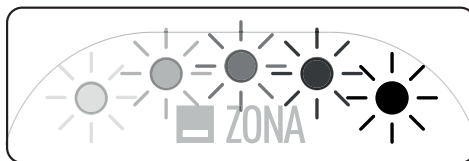
To switch on ZONA, press the large "O" key (image below). When switched on, ZONA will emit a short beep.



Search for trainers

When switched on, ZONA will automatically connect to the nearest trainer, within a maximum radius of 3 meters. While searching for the trainer, the LEDs on the top bar light up progressively. The connection is confirmed by a 3-second beep.

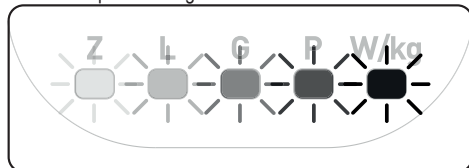
If no trainer is detected within 30 seconds, ZONA will switch off automatically. To repeat the connection operation, simply switch ZONA back on. Each time it is switched on, ZONA will first try to connect to the previously paired trainer; if not found, it will search for a new trainer.



Training type selection

After connection, the function LEDs will flash in sequence for about 30 seconds. During this time, the training type can be selected using the "+" and "-" keys.

Each time the keys are pressed, the LEDs corresponding to the different modes will light up, accompanied by a sequence of short beeps indicating the selected mode.



5 training modes are available:

- "Z" zone training: 1 beep
- "L" level training: 2 beeps
- "G" (For future applications): 3 beeps
- "P" predefined zone programs: 4 beeps

EN

27

- "W/kg" watts/cyclist weight-based training: 5 beeps
- After selecting the mode, training will start automatically after 5 seconds, accompanied by a 3-second beep. Once started, the corresponding LED will flash every 5 seconds to indicate the current mode.

To change the training type, press and hold the "0" key for three seconds, to go back to selection mode.

"Z" ZONE TRAINING

In this mode, ZONA offers a training session on 7 power zones, based on your FTP value (Functional Threshold Power).

By default, the zones are:

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

In this operating mode, switching between zones takes place by pressing the keys from Z1 to Z7. Upon selection, the key flashes to confirm the command sent to the trainer.

When the zone is selected, the power is adjusted to the centre of the corresponding range (see table). You can move within the range by pressing the "+" and "-" keys, indicated by the top LEDs. Each zone is divided into 5 parts and, if you drop below the minimum level or rise above the maximum level, you are moved to the end of the previous or next zone.

Setting the FTP Value

You can use ZONA with the preset FTP value, but we recommend setting it with your own personal value for more precise training.

By default, the FTP value set is 150W.

To change the FTP value, follow these steps:

- 1) Select training mode "Z" or "P".
- 2) Press and hold the "-" key for 5 seconds. The LEDs on keys from Z1 to Z7 will flash rapidly one after the other to indicate which zone is ready for the new FTP value to be entered.
- 3) Use the keys to enter the desired FTP value, starting with hundreds and progressing to units.

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Example: how to change the FTP value to 230W.

Select "Z" or "P" mode.

Press and hold the "-" key for 5 seconds.

Then press the keys corresponding to the following sequence:

Z2 (for 2), Z3 (for 3) and finally the "Elite" key (for 0).

4) The LEDs will stop flashing to confirm that the new FTP value has been correctly entered and stored on the device.

"W/KG" TRAINING

In W/Kg mode, ZONA automatically adjusts the trainer's resistance based on the weight to power ratio. This value can be set from 1W/Kg to 7W/Kg using the Z1-Z7 keys. The ratio can be adjusted precisely using the "+" and "-" keys, changing the intensity in 0.2W/Kg increments. The current selection is indicated by the top LEDs. If the upper or lower limit of the selected ratio is exceeded, ZONA will automatically adjust to the nearest limit value.

WEIGHT SETTING

You can use ZONA with the preset weight value, but we recommend setting it with your own weight for more precise training.

By default, the set value is 75 Kg.

To change the weight, follow these steps:

- 1) Select training mode "W/kg".
- 2) Press and hold the "-" key for 5 seconds. The LEDs on keys from Z1 to Z7 will flash rapidly one after the other to indicate which zone is ready for the weight value in Kg to be entered.
- 3) Use the following keys to enter the desired weight, starting with hundreds and progressing to units:
Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Example: how to change the weight value to 89 Kg.

Select "W/Kg" mode.

Press and hold the "-" key for 5 seconds.

Then press the keys corresponding to the following sequence: "Elite" (for hundreds, 0), Z8 (for tens, 8), and finally the "+" key (for units, 9).

4) The LEDs will stop flashing to confirm that the new weight value has been correctly entered and stored on the device.

"L" LEVEL TRAINING

In Levels mode, ZONA allows you to adjust the trainer's resistance using only the "+" and "-" keys. Up to 16 resistance levels are available, with an intensity that varies according to the trainer's characteristics and the speed applied.

"P" PROGRAM TRAINING

In Programs mode, ZONA offers a choice of 7 preset Zone-based training sessions.

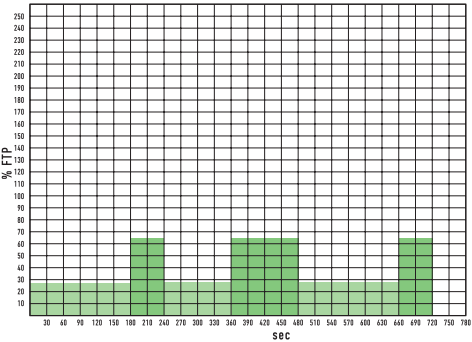
To select a program, enter "P" Programs mode and use keys from Z1 to Z7 to choose from programs 1 to 7. Each program consists of a series of repeated sessions, each with predefined duration and intensity, designed to train specific zones of the rider.

Once the program has been selected, the training session will start automatically after 5 seconds. You can change the program at any time by pressing the corresponding button

(Z1-Z7) for 3 seconds, which will restart the training timer from the beginning.

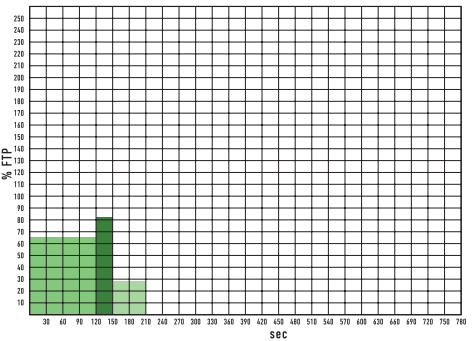
Program P1 (key Z1)

Sequence to train Zone 1 at low intensity (Recovery)
3min @Z1 + 1min@Z2 + 2min @Z1 + 2min @Z2 + 3min @Z1 + 1min @Z2



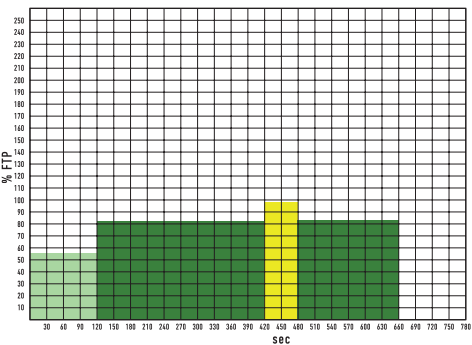
Program P2 (key Z2)

Sequence to train Zone 2 (Endurance)
2min @Z2 + 30sec @Z3 + 1min @Z1



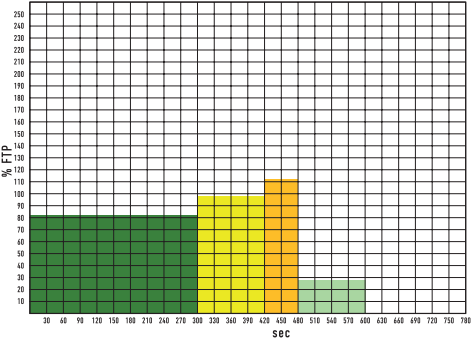
Program P3 (key Z3)

Sequence to train Zone 3 at medium intensity (Time)
2min @Z1 + 5min @Z3 + 1min @Z4 + 3min @Z3



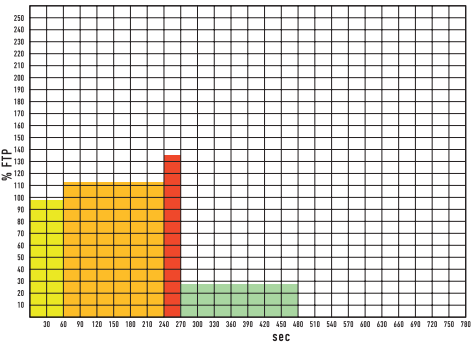
Program P4 (key Z4)

Sequence to train Zone 4 (Lactate Threshold)
5min @Z3 + 2min @Z4 + 1min @Z5 + 2min @Z1



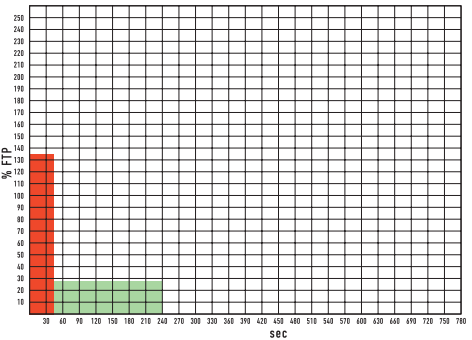
Program P5 (key Z5)

Sequence to train Zone 5, to improve Maximum Oxygen Consumption (VO2 MAX).
1min @Z4 + 3min @Z5 + 30sec @Z6 + 3min30sec @Z1



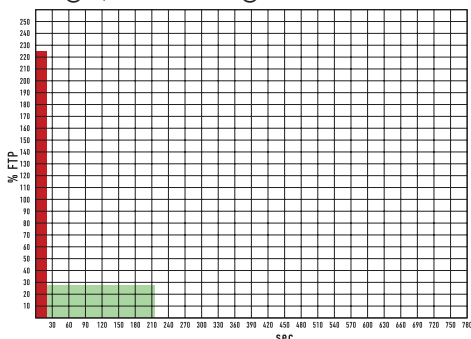
Program P6 (key Z6)

Training session to work on anaerobic power, which alternates between maximum effort and full recovery (Anaerobic capacity)
45sec @Z6 + 3min15sec @Z1



Program P7 (key Z7)

High-intensity training session, which alternates between maximum effort and full recovery (Neuromuscular Power) 20 sec @Z7; 3min and 15sec @Z1



“O” KEY

The top key with the Elite logo has 4 different functions:

1. Long press for 5 seconds: switch off the device.
2. Single press: adjust the brake to idle in any operating mode. If the device is switched off, it switches on ZONA.
3. Long press for 3 seconds: change the training mode.
4. During weight or FTP customisation: Used to enter zero.

NOTES

- ZONA connects exclusively to interactive trainers and rollers that support the ANT+ FEC protocol. It does not currently support other types of sensors.
- ZONA does not record training data. If you wish to record this data, it is recommended to use ZONA in conjunction with a training program or a cyclocomputer. In this case, it is advisable to disable the program/cyclocomputer command management to avoid interference with the ZONA commands.
- The device transmits on 2.4 GHz radio frequencies.

MAINTENANCE

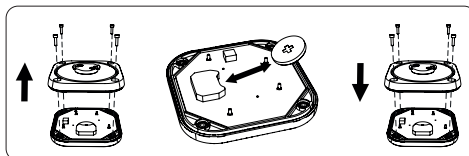
- ZONA is a device designed exclusively for indoor use. Therefore, it must not be exposed to direct sunlight and it is not protected against immersion in water or exposure to water jets.
- ZONA is resistant to water infiltration from drops; however, it is recommended to wipe it with a dry cloth at the end of each training session
- Do not store ZONA in wet or damp places. This could damage the electronic components.

Battery replacement

ZONA is equipped with a pre-installed button battery. When the battery level is low, ZONA will beep 5 times when it is switched on, indicating that the battery needs to be replaced. The battery must be of the standard CR2032 3V type.

To replace the battery, follow these steps:

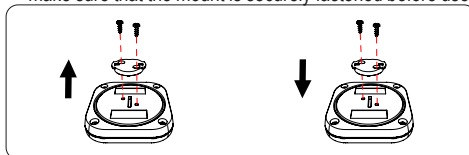
- Unscrew the 4 screws on the underside of the device;
- remove the flat battery;
- insert the new battery, following the instructions provided;
- close the device, making sure that the markings on the sides match correctly.



Mount replacement (on device)

To replace the pre-installed mount with a Garmin type one, follow these steps:

- Unscrew the screws of the pre-installed mount;
- remove the mount and place the new Garmin mount in the same position;
- align the mounting holes correctly and screw the new mount onto ZONA using the screws removed from the previous mount;
- make sure that the mount is securely fastened before use.



CONDITIONS OF USE AND STORAGE

Like other electronic devices, ZONA must be treated with care. It must be used indoors and not exposed to excessive humidity and/or wet in any way. When not in use, store ZONA in a cool and dry place. If it is not used for a long time, remove the battery. Do not expose ZONA to direct sunlight for long periods. Operating conditions: -20°C minimum, 50°C maximum.

DISPOSAL OF EU PRODUCT

This product complies with EU Directives 2011/65/EC and 2012/19/EC.



The crossed-out bin symbol on the product or its packaging indicates that the product must be collected separately from other waste.

The Customer must therefore dispose of the product, at the end of its service life, at appropriate separate collection centres for the disposal of electronic waste or return it to the dealer when a new product of an equivalent type is purchased, on a one-to-one basis.

Correct separate waste collection contributes to preserving the environment in which we live, public health and allows for the reuse and/or recycling of the materials of which it is made.

DISPOSAL OF NON-EU PRODUCT

If you wish to dispose of this product, please contact your local authorities and enquire about the rules and method of disposal.

The Manufacturer declines all responsibility for damage caused to the environment and for the systems used for the disposal of the materials making up the product or materials intended for its use.



In addition to the instructions, the following annexes can be found at the end of the document:

Declaration of Conformity

Warranty and Disclaimer

Service Card



"INSTRUCCIONES ORIGINALES"

EL IDIOMA ORIGINAL DE LAS INSTRUCCIONES ES EL ITALIANO

ÍNDICE

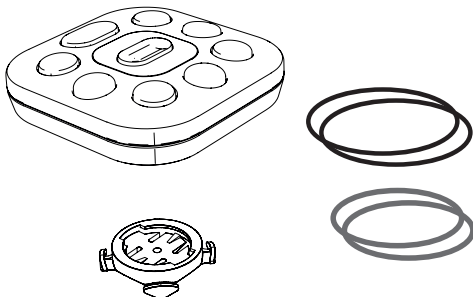
INTRODUCCIÓN	32
ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD	32
NORMAS DE REFERENCIA	32
CONFIGURACIÓN INICIAL	33
Instalación en potencia	33
PRIMER ENCENDIDO	33
Encendido	33
Buscar entrenador	33
Selección del tipo de entrenamiento	33
ENTRENAMIENTO EN ZONAS "Z"	34
Configuración del valor de FTP	34
ENTRENAMIENTO "W/KG"	34
AJUSTE DEL PESO	34
ENTRENAMIENTO NIVELES "L"	35
ENTRENAMIENTO PROGRAMAS "P"	35
Programa P1 (tecla Z1)	35
Programa P2 (tecla Z2)	35
Programa P3 (tecla Z3)	35
Programa P4 (tecla Z4)	35
Programa P5 (tecla Z5)	35
Programa P6 (tecla Z6)	36
Programa P7 (tecla Z7)	36
BOTÓN "O"	36
MANTENIMIENTO	36
Sustitución de la batería	36
Sustitución de la conexión (en el dispositivo)	36
CONDICIONES DE USO Y ALMACENAMIENTO	36
ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO EU	37
ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO FUERA DE LA UE	37
Declaración de Conformidad	85
Garantía y exención de responsabilidad	87
Documento de asistencia	89

INTRODUCCIÓN

Este documento tiene la finalidad de describir el dispositivo ZONA y sus características técnicas y funcionales.

El Dispositivo

ZONA permite conectarse a un entrenador o rodillo interactivo de forma sencilla, entrenando sin necesidad de software, complementos o suscripciones. ZONA simplifica la configuración, acelerando los tiempos de configuración para el usuario.



ADVERTENCIAS GENERALES DE SEGURIDAD



Este producto contiene una batería de botón (CR2032).

No trague la batería, peligro de quemadura química.

Si se ingiere la batería de botón, puede causar quemaduras internas graves en solo 2 horas y provocar la muerte.

Mantenga las baterías nuevas y usadas fuera del alcance de los niños.

Si el compartimento de las baterías no se cierra firmemente, suspenda el uso del producto y manténgalo fuera del alcance de los niños.

En caso de sospecha de ingestión de las baterías o de su inserción en otros orificios corporales, consulte inmediatamente a un médico.

ATENCIÓN: riesgo de explosión si la batería se sustituye por un tipo incorrecto.

• Mantenga la batería fuera del alcance de los niños. Si se traga, póngase en contacto con un médico inmediatamente.

NORMAS DE REFERENCIA

RED 2014/53/EU

RoHS 2011/65/EU + 2015/863 + EN IEC 63000:2018

Ecodiseño 2009/125/EC + (CE) n.º 278/2009

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-3 V2.3.2

ETSI EN 301 489-17 V3.2.4

EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN IEC

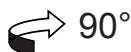
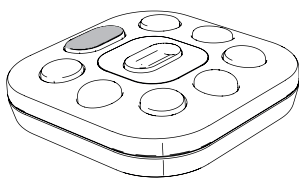
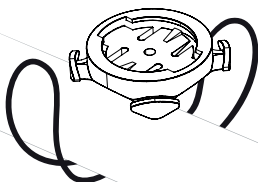
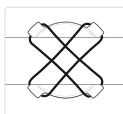
61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/AC1:2022 EN
 55035:2017 + A11:2020
 ETSI EN 300 440 V2.2.1
 ETSI EN 300 328 V2.2.2
 EN 62479:2010

EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

CONFIGURACIÓN INICIAL

Instalación en potencia

Zona se puede montar en una conexión tipo Garmin o en la conexión suministrada en el paquete.
 Para fijar el soporte de ZONA al manillar o a la potencia del manillar, utilice las anillas suministradas. Elija las anillas que aseguran el sellado más firme, en función del tamaño del soporte.



OK



PRIMER ENCENDIDO

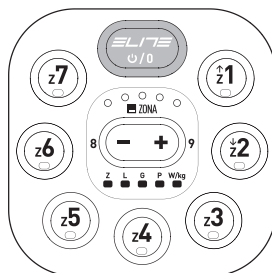
Encendido

ZONA es un dispositivo compatible con todos los entrenadores y rodillos interactivos que admiten el protocolo ANT+ FEC.

Antes de encender ZONA, asegúrese de que su entrenador esté alimentado.

Para encender ZONA, pulse el botón grande "O" (imagen de abajo).

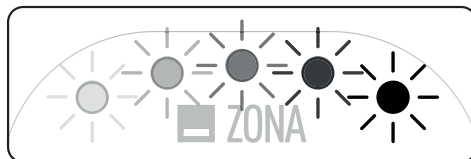
Al encenderse, ZONA emitirá una breve señal acústica.



Buscar entrenador

Al encenderse, ZONA se conectará automáticamente al entrenador más cercano, en un radio máximo de 3 metros. Durante la búsqueda del entrenador, los LEDs de la barra superior se encienden progresivamente. La conexión se confirma mediante una señal acústica de 3 segundos de duración.

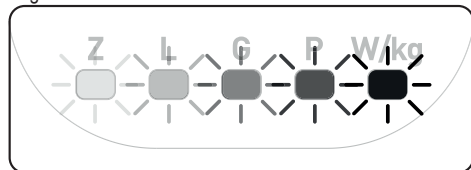
Si en 30 segundos ZONA no detecta ningún entrenador, se apagará automáticamente. Para repetir la operación de conexión, será suficiente con volver a encender ZONA. Con cada nuevo encendido, ZONA intentará primero conectarse al entrenador previamente asociado; en caso de que no se detecte, buscará un nuevo entrenador.



Selección del tipo de entrenamiento

Después de la conexión, los LEDs de función parpadearán en secuencia durante unos 30 segundos. Durante este intervalo, se puede seleccionar el tipo de entrenamiento utilizando los botones "+" y "-".

Cada vez que pulse las teclas, los LEDs correspondientes a los diferentes modos se iluminarán, acompañados de una secuencia de señales acústicas cortas que indican el modo elegido.



ES

33

Hay 5 modos de entrenamiento disponibles:

- "Z" entrenamiento por zonas: 1 señal acústica
- "L" entrenamiento por niveles: 2 señales acústicas
- "G" (Para futuras aplicaciones): 3 señales acústicas
- "P" programas con zonas predefinidas: 4 señales acústicas
- "W/kg" entrenamiento en vatios sobre peso del ciclista: 5 señales acústicas

Después de seleccionar el modo, el entrenamiento comenzará automáticamente después de 5 segundos, acompañado de una señal acústica de 3 segundos. Una vez iniciado, el LED correspondiente parpadeará cada 5 segundos para indicar el modo en uso.

Para cambiar el tipo de entrenamiento, mantenga pulsado el botón "0" durante tres segundos, volviendo así al modo de selección.

ENTRENAMIENTO EN ZONAS "Z"

En este modo, ZONA ofrece un entrenamiento en 7 zonas de potencia, basado en su propio valor de FTP (Functional Threshold Power).

Por defecto, las zonas son:

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

En este modo de funcionamiento, el cambio entre las zonas se realiza pulsando los botones de Z1 a Z7. Al seleccionar, el botón parpadea para confirmar el comando enviado al entrenador.

Al seleccionar la zona, la potencia se ajusta al centro del intervalo correspondiente (ver tabla). Es posible desplazarse dentro del intervalo pulsando los botones "+" y "-", con indicación en los LEDs superiores. Cada zona está dividida en 5 partes y, si se desciende por debajo del nivel mínimo o se sube por encima del nivel máximo, se pasa al extremo de la zona anterior o siguiente.

Configuración del valor de FTP

Puedes utilizar ZONA con el valor de FTP preestablecido, pero recomendamos configurarlo con tu propio valor personal para un entrenamiento más preciso.

Por defecto, el valor de FTP establecido es 150W.

Para cambiar el valor de FTP, siga los siguientes pasos:

- 1) Seleccione el modo de entrenamiento "Z" o "P".
- 2) Mantenga pulsado el botón "-" durante 5 segundos. Los

LEDs de los botones de Z1 a Z7 parpadearán rápidamente uno tras otro para indicar qué ZONA está lista para introducir el nuevo valor de FTP.

3) Utilice los botones para introducir el valor de FTP deseado, empezando por los cientos y continuando hasta las unidades.

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Ejemplo: cómo cambiar el valor de FTP a 230W.

Seleccione el modo "Z" o "P".

Pulse el botón "-" durante 5 segundos.

A continuación, pulse los botones correspondientes a la siguiente secuencia: Z2 (para 2), Z3 (para 3) y finalmente el botón "Elite" (para 0).

4) Los LEDs dejarán de parpadear para confirmar que el nuevo valor de FTP se ha introducido y almacenado correctamente en el dispositivo.

ENTRENAMIENTO "W/KG"

En el modo W/Kg, la ZONA ajusta automáticamente la resistencia del entrenador en función de la relación entre el peso y la potencia. Este valor se puede configurar de 1W/Kg a 7W/Kg utilizando las teclas Z1-Z7. Es posible ajustar con precisión la relación con los botones "+" y "-", variando la intensidad en incrementos de 0,2W/Kg. La selección actual es indicada por los LEDs superiores. Si se supera el límite superior o inferior de la relación seleccionada, ZONA se ajustará automáticamente colocándose en el valor límite más cercano.

AJUSTE DEL PESO

Puede utilizar ZONA con el valor de peso preestablecido, pero recomendamos configurarlo con tu propio peso para un entrenamiento más preciso.

Por defecto, el valor establecido es 75 Kg.

Para cambiar el peso, siga los siguientes pasos:

1) Seleccione el modo de entrenamiento "W/kg".

2) Mantenga pulsado el botón "-" durante 5 segundos. Los LEDs de los botones de Z1 a Z7 parpadearán rápidamente uno tras otro para indicar qué ZONA está lista para introducir el valor del peso en Kg.

3) Utiliza las siguientes teclas para introducir el peso deseado, empezando por los cientos y continuando hasta las unidades:

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Ejemplo: cómo cambiar el valor del peso a 89 Kg.

Seleccione el modo "W/Kg".

Pulse el botón "-" durante 5 segundos.

A continuación, pulse los botones correspondientes a la siguiente secuencia: "Elite" (para los cientos, 0), Z8 (para las decenas, 8), y finalmente el botón "+" (para las unidades, 9).

4) Los LEDs dejarán de parpadear para confirmar que el nuevo valor de peso se ha introducido y memorizado correctamente en el dispositivo.

ENTRENAMIENTO NIVELES "L"

En el modo Niveles, ZONA permite ajustar la resistencia del entrenador exclusivamente a través de los botones "+" y "-". Están disponibles hasta 16 niveles de resistencia, con una intensidad que varía según las características del entrenador y la velocidad aplicada.

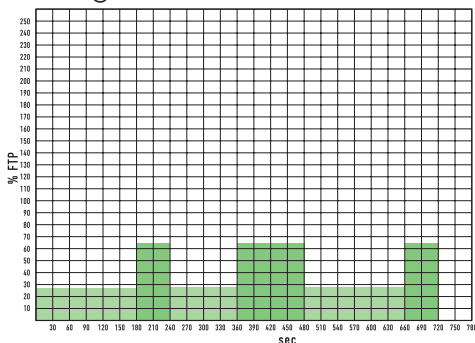
ENTRENAMIENTO PROGRAMAS "P"

En el modo Programas, ZONA ofrece la posibilidad de elegir entre 7 entrenamientos preestablecidos basados en Zonas. Para seleccionar un programa, acceda al modo Programas "P" y utilice las teclas de Z1 a Z7 para elegir entre los programas del 1 al 7. Cada programa se compone de una serie de sesiones repetidas, cada una con una duración e intensidad predefinidas, diseñadas para entrenar zonas específicas del ciclista. Una vez seleccionado el programa, el entrenamiento comenzará automáticamente después de 5 segundos. Es posible cambiar de programa en cualquier momento presionando el botón correspondiente (Z1-Z7) durante 3 segundos, lo que reiniciará el temporizador del entrenamiento desde el principio.

Programa P1 (tecla Z1)

Secuencia para entrenar la ZONA 1 a baja intensidad (Recovery)

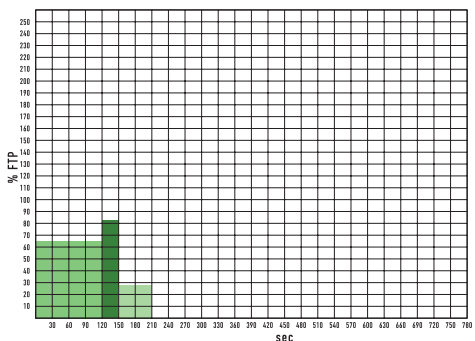
3min @Z1 + 1min@Z2 + 2min @Z1 + 2min @Z2 + 3min @Z1 + 1min @Z2



Programa P2 (tecla Z2)

Secuencia para entrenar la ZONA 2 (Endurance)

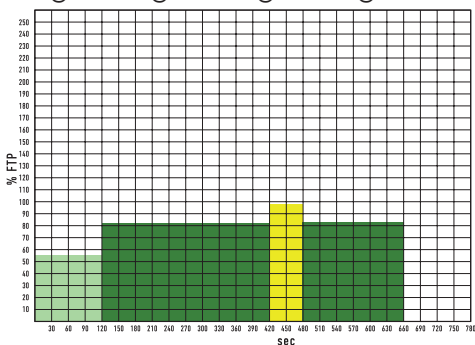
2min @Z2 + 30sec @Z3 + 1min @Z1



Programa P3 (tecla Z3)

Secuencia para entrenar la ZONA 3 intensidad media (Tiempo)

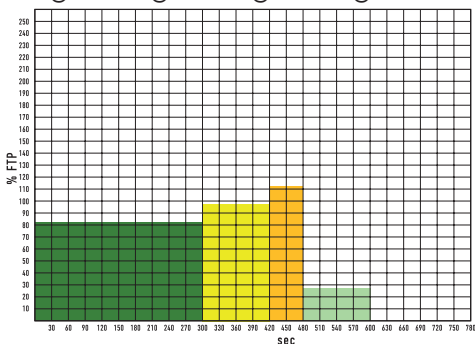
2min @Z1 + 5min @Z3 + 1min @Z4 + 3min @Z3



Programa P4 (tecla Z4)

Secuencia para entrenar la ZONA 4 (Lactate Threshold)

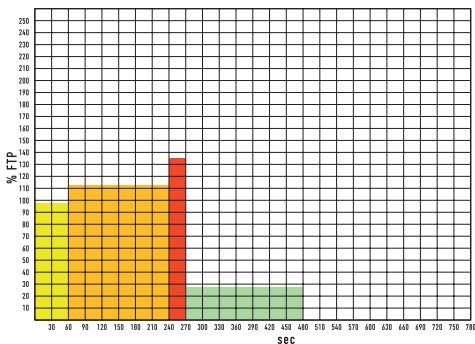
5min @Z3 + 2min @Z4 + 1min @Z5 + 2min @Z1



Programa P5 (tecla Z5)

Secuencia para entrenar la ZONA 5, para mejorar el consumo máximo de oxígeno (VO2 MÁX.).

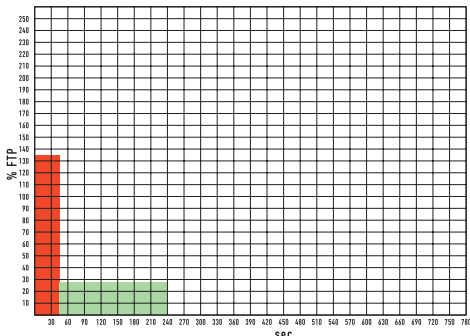
1min @Z4 + 3min @Z5 + 30sec @Z6 + 3min30sec @Z1



Programa P6 (tecla Z6)

Entrenamiento para trabajar la potencia anaeróbica, que alterna un esfuerzo máximo con una recuperación completa (Anaerobic capacity)

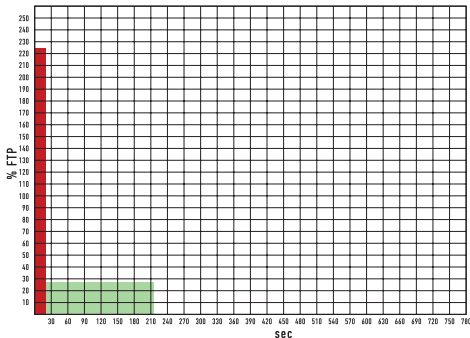
45sec @Z6 + 3min15sec @Z1



Programa P7 (tecla Z7)

Entrenamiento de alta intensidad, que alterna un esfuerzo máximo con una recuperación completa (Neuromuscular Power)

20 seg @Z7 ; 3min y 15 seg @Z1



BOTÓN "O"

El botón superior con el logotipo Elite tiene 4 funciones diferentes:

1. Presión prolongada durante 5 segundos: apaga el dispositivo.
2. Presión única: ajusta el freno al mínimo en cualquier modo de funcionamiento. Si el dispositivo está apagado, enciende ZONA.
3. Presión prolongada durante 3 segundos: cambia el modo de entrenamiento.
4. Durante las fases de personalización de peso o FTP: Se utiliza para introducir la cifra cero.

NOTAS

- ZONA se conecta exclusivamente a entrenadores y rodillos interactivos que soportan el protocolo ANT+ FEC. Por el momento, no admite otro tipo de sensores.
- ZONA no registra los datos del entrenamiento. Si desea registrar estos datos, te recomendamos que utilice ZONA

junto con un programa de entrenamiento o un ciclocomputador. En este caso, es aconsejable deshabilitar la gestión de los comandos del programa/ciclocomputador para evitar interferencias con los comandos de ZONA.

- El aparato transmite en frecuencias de radio de 2,4 GHz.

MANTENIMIENTO

- Zona es un dispositivo diseñado exclusivamente para su uso en interiores. Por lo tanto, no debe exponerse a la radiación solar directa y no está protegido contra la inmersión en agua o la exposición a chorros de agua.
- Zona es resistente a la infiltración de agua por caída de gotas, sin embargo, se recomienda secarlo con un paño seco al final de cada entrenamiento
- No guarde ZONA en lugares húmedos o húmedos. Esto podría dañar los componentes electrónicos.

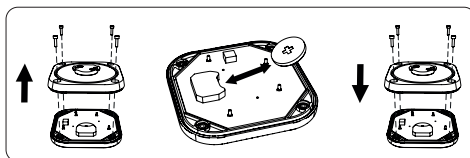
Sustitución de la batería

ZONA está equipada con una batería de botón preinstalada. Cuando el nivel de la batería es bajo, la ZONA emitirá 5 señales acústicas consecutivas al encenderla, indicando la necesidad de sustituirla.

La batería debe ser del tipo CR2032 3V estándar.

Para sustituir la batería, siga estos pasos:

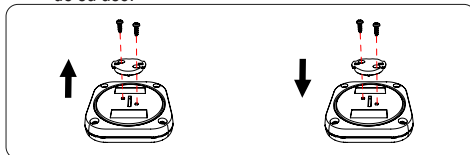
- Desatornille los 4 tornillos en la parte inferior del dispositivo;
- retire la batería descargada;
- inserte la nueva batería siguiendo las instrucciones proporcionadas;
- vuelva a cerrar el dispositivo, asegurándose de que las indicaciones de los laterales coincidan correctamente.



Sustitución de la conexión (en el dispositivo)

Para sustituir la conexión preinstalada por una de tipo Garmin, siga estos pasos:

- Desatornille los tornillos de la conexión preinstalada;
- retire el ataque y coloque el nuevo ataque Garmin en la misma posición;
- alinee correctamente los orificios de montaje y atornille la nueva conexión a la ZONA utilizando los tornillos extraídos de la conexión anterior;
- asegúrese de que la conexión esté bien fijada antes de su uso.



CONDICIONES DE USO Y ALMACENAMIENTO

Al igual que otros aparatos electrónicos, ZONA debe tratarse con cuidado. Debe utilizarse en un ambiente cerrado y no expuesto a una humedad excesiva y/o mojado de ninguna manera. Cuando no se utilice, conserve ZONA en un lugar fresco y seco. Si no se utiliza durante mucho tiempo, retire la batería. No exponga ZONA a la luz solar directa durante largos periodos. Condiciones operativas: -20°C mínimo, 50°C máximo.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO EU

Este producto cumple con las Directivas UE 2011/65/CE y 2012/19/CE.



El símbolo del contenedor tachado en el producto o en su embalaje indica que el producto debe recogerse por separado de otros residuos.

El cliente deberá por lo tanto eliminar el producto al final de su ciclo de vida en los puntos de recogida selectiva para la eliminación de residuos electrónicos o devolverlo al distribuidor al comprar un nuevo producto de tipo equivalente, a razón de uno por uno.

Una correcta recogida selectiva contribuye a preservar el ambiente en donde vivimos, la salud pública y permite la reutilización y/o el reciclaje de materiales que lo componen.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO FUERA DE LA UE

Si desea eliminar este producto, póngase en contacto con las autoridades locales e infórmese sobre normas y el método de recogida.

El fabricante declina toda responsabilidad por los daños causados al medio ambiente y por los sistemas utilizados para la eliminación de los materiales que constituyen el producto o los materiales destinados a su uso.



Además de las instrucciones, encontrará en la parte inferior del documento los siguientes anexos:

Declaración de Conformidad

Garantía y exención de responsabilidad

Documento de asistencia



« INSTRUCTION ORIGINALES » LA LANGUE ORIGINALE DES INSTRUCTIONS EST L'ITALIEN

SOMMAIRE

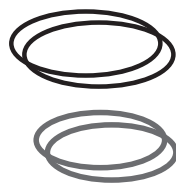
INTRODUCTION	38
MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	38
NORMES DE RÉFÉRENCE	38
CONFIGURATION INITIALE	39
Installation sur fixation guidon	39
PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ	39
Mise en marche	39
Recherche trainer	39
Sélection du type d'entraînement	39
ENTRAÎNEMENT PAR ZONES « Z »	40
Réglage de la valeur FTP	40
ENTRAÎNEMENT « W/KG »	40
RÉGLAGE DU POIDS	40
ENTRAÎNEMENT NIVEAUX « L »	41
ENTRAÎNEMENT PROGRAMMES « P »	41
Programme P1 (touche Z1)	41
Programme P2 (touche Z2)	41
Programme P3 (touche Z3)	41
Programme P4 (touche Z4)	41
Programme P5 (touche Z5)	41
Programme P6 (touche Z6)	42
Programme P7 (touche Z7)	42
BOUTON « O »	42
REMARQUES	42
ENTRETIEN	42
Remplacement de la pile	42
Remplacement de la fixation (sur l'appareil)	42
CONDITIONS D'UTILISATION ET DE STOCKAGE	43
ÉLIMINATION DU PRODUIT UE	43
ÉLIMINATION DU PRODUIT EXTRA UE	43
Déclaration de conformité	85
Garantie et clause de non-responsabilité	87
Carte d'assistance	89

INTRODUCTION

Ce document a pour objet la description du dispositif ZONA et ses caractéristiques techniques et fonctionnelles.

L'appareil

ZONA permet de se connecter à un trainer ou à un roller interactif de manière simple, pour s'entraîner sans recourir à des logiciels, des composants supplémentaires ou des abonnements. ZONA simplifie le réglage, en accélérant les temps de configuration pour l'utilisateur.



MISES EN GARDE GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ



Ce produit contient une pile bouton (CR2032).

Ne pas avaler la pile, risque de brûlure chimique.

Si la pile bouton est ingérée, elle peut provoquer de graves brûlures internes en seulement 2 heures et entraîner la mort. Garder les piles neuves et usagées hors de portée des enfants.

Si le compartiment des piles ne se ferme pas correctement, suspendre l'utilisation du produit et le garder hors de portée des enfants.

En cas de suspicion d'ingestion des piles ou de leur introduction dans d'autres orifices corporels, consulter immédiatement un médecin.

ATTENTION : risque d'explosion si la pile est remplacée par une autre de type incorrect.

• Garder la pile hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, contacter immédiatement un médecin.

NORMES DE RÉFÉRENCE

RED 2014/53/UE

RoHS 2011/65/UE + 2015/863 + EN CEI 63000:2018

Écoconception 2009/125/CE + (CE) n° 278/2009

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-3 V2.3.2

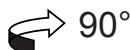
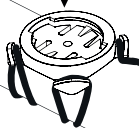
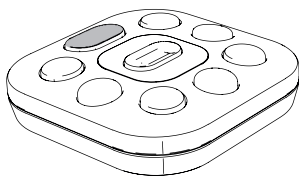
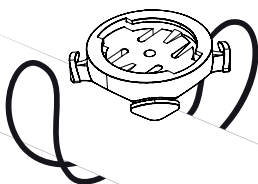
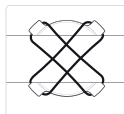
ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
 EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN CEI
 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/AC1:2022 EN
 55035:2017 + A11:2020
 ETSI EN 300 440 V2.2.1
 ETSI EN 300 328 V2.2.2
 EN 62479:2010
 EN CEI 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

CONFIGURATION INITIALE

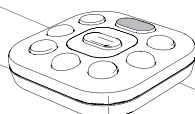
Installation sur fixation guidon

Zona peut être monté sur une fixation de type Garmin ou sur celle fournie dans l'emballage.

Pour accrocher la fixation de ZONA au guidon ou au tuyau du guidon, utilisez les bagues fournies. Choisissez les bagues qui assurent la meilleure étanchéité, en fonction des dimensions du support.



OK



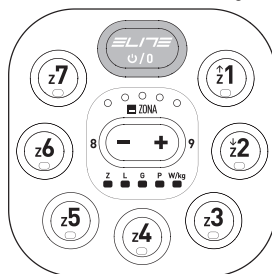
PREMIÈRE MISE EN MARCHÉ

Mise en marche

ZONA est un appareil compatible avec tous les trainers et rollers interactifs prenant en charge le protocole ANT+ FEC. Avant d'allumer ZONA, assurez-vous que votre trainer est alimenté.

Pour allumer ZONA, appuyez sur la grande touche « O » (voir illustration ci-dessous).

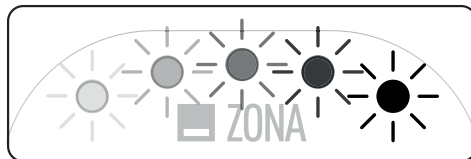
À la mise en marche, ZONA émet un bref signal sonore.



Recherche trainer

Lors de la mise en marche, ZONA se connecte automatiquement au trainer le plus proche, dans un rayon maximum de 3 mètres. Lors de la recherche du trainer, les voyants de la barre supérieure s'allument progressivement. La connexion est confirmée par un signal sonore de 3 secondes.

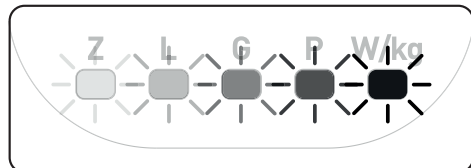
Si ZONA ne détecte aucun trainer dans les 30 secondes, il s'éteint automatiquement. Pour répéter l'opération de connexion, il suffira de rallumer ZONA. À chaque nouvelle mise sous tension, ZONA tentera tout d'abord de se connecter au trainer précédemment associé ; en cas de non-détection, il cherchera un nouveau trainer..



Sélection du type d'entraînement

Après la connexion, les voyants de fonction clignotent en séquence pendant environ 30 secondes. Pendant cet intervalle, il est possible de sélectionner le type d'entraînement à l'aide des boutons « + » et « - ».

Chaque fois que vous appuyez sur les touches, les voyants correspondant aux différents modes s'allument, accompagnés d'une séquence de brefs signaux sonores indiquant le mode choisi.



5 modes d'entraînement sont disponibles :

- « Z » entraînement par zones : 1 signal sonore
- « L » entraînement par niveaux : 2 signaux sonores
- « G » (Pour les applications futures) : 3 signaux sonores
- « P » programmes par zones prédéfinies : 4 signaux sonores
- « W/kg » entraînement en watts sur poids cycliste : 5 signaux sonores

Après la sélection du mode, l'entraînement commence automatiquement au bout de 5 secondes, accompagné d'un signal sonore de 3 secondes. Après le démarrage, le voyant correspondant clignote toutes les 5 secondes pour indiquer le mode en cours d'utilisation.

Pour changer de type d'entraînement, maintenez le bouton « 0 » enfoncé pendant trois secondes, ce qui permet de revenir au mode de sélection.

ENTRAÎNEMENT PAR ZONES « Z »

Dans ce mode, ZONA propose un entraînement sur 7 zones de puissance, basé sur sa propre valeur de FTP (Functional Threshold Power).

Par défaut, les zones sont les suivantes :

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

Dans ce mode de fonctionnement, le passage entre les zones se fait en appuyant sur les boutons Z1 à Z7. Lors de la sélection, le bouton clignote pour confirmer la commande envoyée au trainer.

Lors de la sélection de la zone, la puissance est réglée au centre de la plage correspondante (voir tableau). Il est possible de se déplacer à l'intérieur de la plage en appuyant sur les touches « + » et « - », avec indication sur les voyants supérieurs. Chaque zone est divisée en 5 parties et, si vous descendez en dessous du niveau minimum ou si vous montez au-dessus du niveau maximum, vous serez déplacé à l'extrémité de la zone précédente ou suivante.

Réglage de la valeur FTP

Vous pouvez utiliser ZONA avec la valeur FTP prédéfinie, mais il est recommandé de la configurer avec votre propre valeur personnelle pour un entraînement plus précis.

Par défaut, la valeur FTP réglée est de 150 W.

Pour modifier la valeur FTP, suivez les étapes suivantes :

- 1) Sélectionnez le mode d'entraînement « Z » ou « P ».

2) Maintenez le bouton « - » enfoncé pendant 5 secondes. Les voyants des boutons Z1 à Z7 clignotent rapidement les uns après les autres pour indiquer que ZONA est prêt pour la saisie de la nouvelle valeur FTP.

3) Utilisez les boutons pour saisir la valeur FTP souhaitée, en commençant par les centaines et en procédant jusqu'aux unités.

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Exemple : comment modifier la valeur FTP à 230 W.

Sélectionnez le mode « Z » ou « P ».

Appuyez sur le bouton « - » pendant 5 secondes.

Appuyez ensuite sur les boutons correspondant à la séquence suivante : Z2 (pour 2), Z3 (pour 3) et enfin la touche « Elite » (pour 0).

4) Les voyants cessent de clignoter pour confirmer que la nouvelle valeur FTP a été correctement saisie et stockée sur l'appareil.

ENTRAÎNEMENT « W/KG »

En mode W/kg, ZONA ajuste automatiquement la résistance du trainer en fonction du rapport poids/puissance. Cette valeur peut être réglée de 1 W/kg à 7 W/kg en utilisant les touches Z1-Z7. Il est possible de régler avec précision le rapport avec les boutons « + » et « - », en variant l'intensité par incréments de 0,2 W/kg. La sélection actuelle est indiquée par les voyants supérieurs. Si vous dépassez la limite supérieure ou inférieure du rapport sélectionné, ZONA s'ajustera automatiquement en se positionnant sur la valeur limite la plus proche.

RÉGLAGE DU POIDS

Vous pouvez utiliser ZONA avec la valeur de poids prédéfinie, mais il est recommandé de la configurer avec votre propre poids pour un entraînement plus précis.

Par défaut, la valeur définie est de 75 kg.

Pour modifier le poids, suivez les étapes suivantes :

- 1) Sélectionnez le mode d'entraînement « W/kg ».

2) Maintenez le bouton « - » enfoncé pendant 5 secondes. Les voyants des boutons Z1 à Z7 clignotent rapidement les uns après les autres pour indiquer que ZONA est prêt pour la saisie de la valeur du poids en kg.

3) Utilisez les touches suivantes pour saisir le poids souhaité, en commençant par les centaines et en procédant jusqu'aux unités :

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Exemple : comment modifier la valeur du poids à 89 kg.

Sélectionner le mode « W/kg ».

Appuyez sur le bouton « - » pendant 5 secondes.

Appuyez ensuite sur les boutons correspondant à la séquence suivante : « Elite » (pour les centaines, 0), Z8 (pour les dizaines, 8), et enfin la touche « + » (pour les unités, 9).

4) Les voyants cessent de clignoter pour confirmer que la nouvelle valeur de poids a été correctement saisie et stockée sur l'appareil.

ENTRAÎNEMENT NIVEAUX « L »

En mode Niveaux, ZONA permet de régler la résistance du trainer exclusivement à l'aide des boutons « + » et « - ». Jusqu'à 16 niveaux de résistance sont disponibles, avec une intensité qui varie en fonction des caractéristiques du trainer et de la vitesse appliquée.

ENTRAÎNEMENT PROGRAMMES « P »

En mode Programmes, ZONA offre la possibilité de choisir parmi 7 entraînements prédéfinis basés sur les Zones.

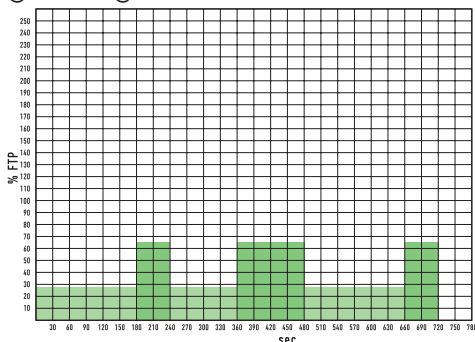
Pour sélectionner un programme, accédez au mode Programmes « P » et utilisez les touches Z1 à Z7 pour choisir entre les programmes 1 à 7. Chaque programme se compose d'une série de sessions répétées, chacune avec une durée et une intensité prédéfinies, conçues pour entraîner des zones spécifiques du cycliste.

Une fois le programme sélectionné, l'entraînement commencera automatiquement au bout de 5 secondes. Il est possible de changer de programme à tout moment en appuyant sur le bouton correspondant (Z1-Z7) pendant 3 secondes, ce qui redémarrera le minuteur d'entraînement depuis le début.

Programme P1 (touche Z1)

Séquence pour entraîner la ZONE 1 à faible intensité (Récupération)

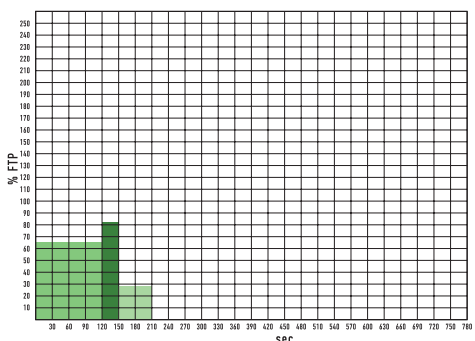
3 min @Z1 + 1 min @Z2 + 2 min @Z1 + 2 min @Z2 + 3 min @Z1 + 1 min @Z2



Programme P2 (touche Z2)

Séquence pour entraîner la ZONE 2 (Endurance)

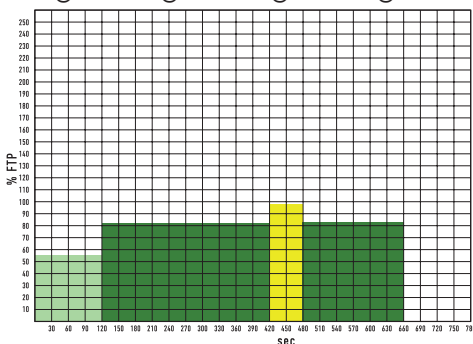
2 min @Z2 + 30 sec @Z3 + 1 min @Z1



Programme P3 (touche Z3)

Séquence pour entraîner la ZONE 3 à moyenne intensité (Temps)

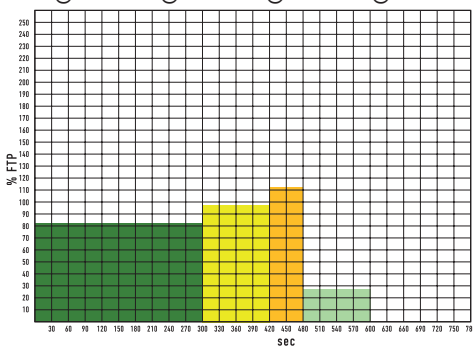
2 min @Z1 + 5 min @Z3 + 1 min @Z4 + 3 min @Z3



Programme P4 (touche Z4)

Séquence pour entraîner la ZONE 4 (Seuil lactique)

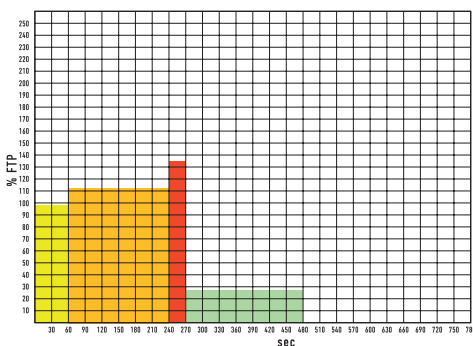
5 min @Z3 + 2 min @Z4 + 1 min @Z5 + 2 min @Z1



Programme P5 (touche Z5)

Séquence pour entraîner la ZONE 5, pour améliorer la Consommation Maximale d'Oxygène (VO2 MAX).

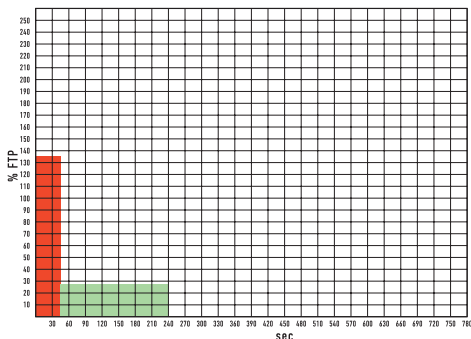
1 min @Z4 + 3 min @Z5 + 30 sec @Z6 + 3 min 30 sec @Z1



Programme P6 (touche Z6)

Entraînement pour travailler sur la puissance anaérobie, qui alterne un effort maximal à une récupération complète (capacité anaérobie)

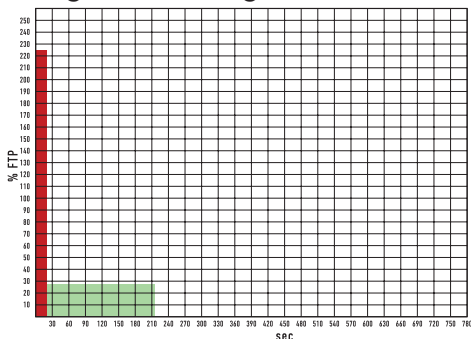
45 sec @Z6 + 3 min15 sec @Z1



Programme P7 (touche Z7)

Entraînement à haute intensité, alternant effort maximal et récupération complète (Puissance neuromusculaire)

20 sec @Z7 ; 3 min et 15 sec @Z1



BOUTON « O »

Le bouton du haut avec le logo Elite a 4 fonctions différentes : Pression prolongée pendant 5 secondes : arrêt de l'appareil. Pression unique : réglage du frein au minimum dans n'importe quel mode de fonctionnement. Si l'appareil est éteint, il allume ZONA.

Pression prolongée pendant 3 secondes : modification du mode d'entraînement.

Pendant les phases de personnalisation de poids ou FTP : Utilisé pour saisir le chiffre zéro.

REMARQUES

ZONA se connecte exclusivement aux trainers et rollers interactifs qui prennent en charge le protocole ANT+ FEC. À l'heure actuelle, il ne prend pas en charge d'autres types de capteurs.

ZONA n'enregistre pas les données de l'entraînement. Si vous souhaitez enregistrer ces données, nous vous recom-

mandons d'utiliser ZONA associé à un programme d'entraînement ou à un compteur de vélo. Dans ce cas, il est conseillé de désactiver la gestion des commandes du programme/compteur de vélo pour éviter toute interférence avec les commandes de ZONA.

L'appareil émet sur des fréquences radio à 2,4 GHz.

ENTRETIEN

Zona est un appareil conçu exclusivement pour une utilisation en intérieur. Par conséquent, il ne doit pas être exposé au rayonnement solaire direct et n'est pas protégé contre l'immersion dans l'eau ou l'exposition aux jets d'eau.

Zona est résistant aux infiltrations d'eau par chute de gouttes, il est toutefois conseillé de l'essuyer avec un chiffon sec à la fin de chaque entraînement

Ne pas conserver ZONA dans des endroits mouillés ou humides. Cela pourrait endommager les composants électroniques.

Remplacement de la pile

ZONA est équipé d'une pile bouton pré-installée. Lorsque le niveau de la pile est bas, ZONA émet 5 signaux sonores consécutifs à l'allumage, signalant la nécessité de la remplacer.

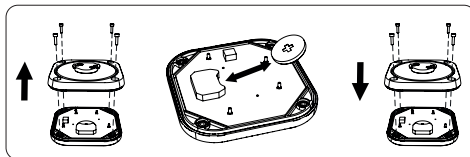
La pile doit être de type CR2032 3 V standard.

Pour remplacer la pile, suivez ces étapes :

Dévissez les 4 vis sur le côté inférieur de l'appareil ; retirez la pile déchargée ;

insérez la nouvelle pile en suivant les instructions fournies ;

- refermez l'appareil, en s'assurant que les indications sur les côtés correspondent.



Remplacement de la fixation (sur l'appareil)

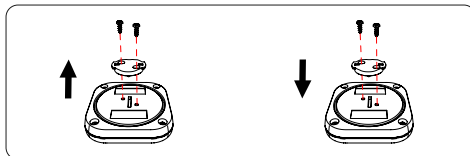
Pour remplacer la fixation préinstallée par une autre de type Garmin, suivez ces étapes :

Dévissez les vis de la fixation préinstallée ;

retirez la fixation et placez la nouvelle fixation Garmin dans la même position ;

alignez correctement les trous de montage et vissez la nouvelle fixation à ZONA à l'aide des vis retirées de la fixation précédente ;

assurez-vous que la fixation est bien fixée avant utilisation.



CONDITIONS D'UTILISATION ET DE STOCKAGE

Comme d'autres appareils électroniques, ZONA doit être traité avec soin. Il doit être utilisé dans un environnement fermé et non exposé à une humidité excessive et/ou mouillé de quelque manière que ce soit. Lorsque vous ne l'utilisez pas, conservez ZONA dans un endroit frais et sec. Si vous ne l'utilisez pas pendant une période prolongée, retirez la pile. N'exposez pas ZONA à la lumière directe du soleil pendant de longues périodes. Conditions d'utilisation : -20 °C minimum, 50 °C maximum.

ÉLIMINATION DU PRODUIT UE

Ce produit est conforme aux directives UE 2011/65/CE et 2012/19/CE.



Le symbole de la poubelle barrée sur le produit ou sur son emballage indique que le produit doit être collecté séparément des autres déchets.

Le Client devra donc éliminer le produit à la fin de son cycle de vie dans les points de collecte appropriés pour l'élimination des déchets électroniques ou le remettre au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit de type équivalent.

Une collecte sélective correcte des déchets contribue à préserver notre environnement, la santé publique et permet la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux.

ÉLIMINATION DU PRODUIT EXTRA UE

Si vous souhaitez vous débarrasser de ce produit, veuillez contacter les autorités locales et vous renseigner sur les réglementations et la méthode d'élimination.

Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés à l'environnement et aux systèmes utilisés pour l'élimination des matériaux constitutifs du produit ou des matériaux destinés à son utilisation.



En plus des instructions, vous trouverez au bas du document les pièces jointes suivantes :

Déclaration de conformité

Garantie et clause de non-responsabilité

Carte d'assistance



オリジナル説明書

本製品のオリジナル言語はイタリア語です

目次

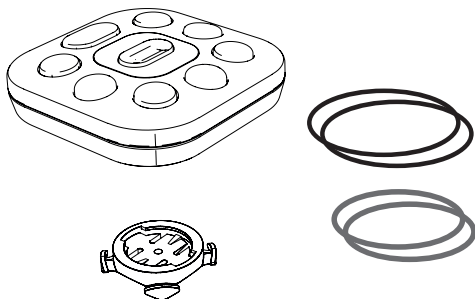
はじめに.....	44
一般的な安全上の注意.....	44
関連規定	44
初期設定	45
はじめての起動	45
ゾーントレーニング「Z」.....	46
トレーニング「W/KG」.....	46
体重設定	46
レベルトレーニング「L」.....	46
プログラムトレーニング「P」.....	47
「O」ボタン	48
メモ	48
メンテナンス	48
使用および保管条件.....	49
EU 域内での本製品の廃棄.....	49
EU 域外での本製品の廃棄.....	49
適合宣言書	86
保証および免責事項.....	88
アシスタントシート.....	89

はじめに

本説明書は、本装置ZONAとその技術的および機能的特性を説明することを目的としています。

装置

ZONAを使うと、簡単に対象のトレーナーやローラーに接続できて、ソフトウェアや追加部品、サブスクなしでトレーニング可能です。ZONAならセットアップが簡単で、ユーザーによるセットアップにかかる時間を短縮します。



一般的な安全上の注意



本製品にはボタン電池 (CR2032) が使われています。電池を飲み込まないでください。化学やけどする危険があります。

ボタン電池を飲み込んでしまうと、わずか2時間で深刻な体内やけどを引き起こし、最悪の場合死に至る場合があります。

新品および使用済みの電池は、お子様の手の届かない場所に保管してください。

電池ケースがしっかり閉じない場合は、本製品の使用を中止し、お子様の手の届かない場所に保管してください。

電池を飲み込んでしまったまたは体内に入れてしまった可能性が疑われる場合は、直ちに医師の診断を受けてください。

注意: 違うタイプの電池に交換してしまうと、爆発する危険があります。

• 電池はお子様の手の届かない場所に保管してください。飲み込んでしまった場合は、直ちに医師に連絡してください。

関連規定

RED指令 2014/53/EU
RoHS指令 2011/65/EU + 2015/863 + EN IEC 63000:2018
エコデザイン指令 2009/125/EC + (EC) 278/2009
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
ETSI EN 301 489-3 V2.3.2

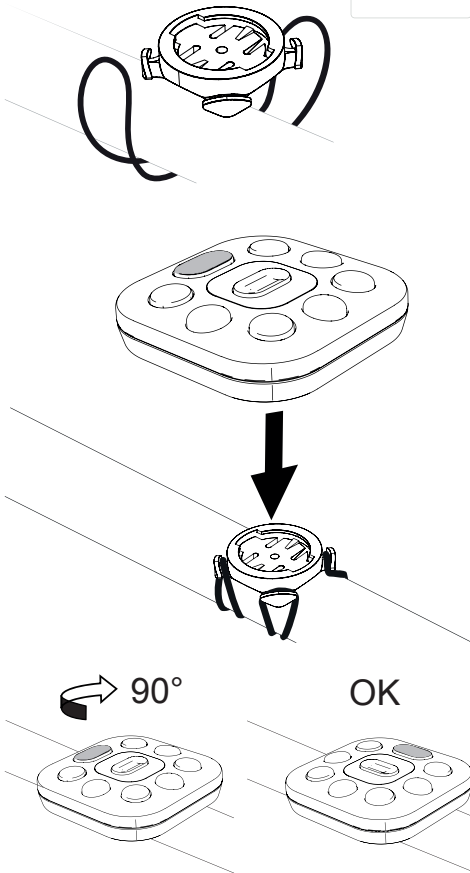
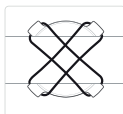
ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
 EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN
 IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/
 AC1:2022 EN 55035:2017 + A11:2020
 ETSI EN 300 440 V2.2.1
 ETSI EN 300 328 V2.2.2
 EN 62479:2010
 EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

初期設定

ハンドルバーへの取り付け

ZONAは、ガーミンタイプまたはパッケージに同梱されているアタッチメントに取り付けることができます。

ZONAのアタッチメントをハンドルバーまたはハンドルバーパイプに固定するには、付属のリングを使用します。サポートの大きさに応じて、しっかり固定されるリングを選択してください。



はじめての起動

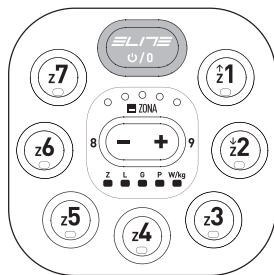
スイッチオン

ZONAは、ANT+FECプロトコルをサポートするすべての通信可能トレーナーとローラーと互換性のあるデバイスです。

ZONAの電源を入れる前に、自分のトレーナーの電源が入っているか確認してください。

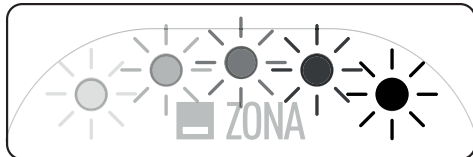
ZONAの電源を入れるには、大きいボタン「O」（下図参照）を押します。

電源が入ると、ZONAは短いブザー音を発します。



トレーナー検索

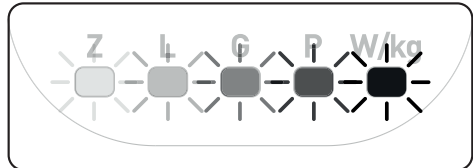
電源が入ると、ZONAは最大半径3メートル以内にある一番近いトレーナーに自動接続されます。トレーナー検索中は、トップバーのLEDがひとつずつ点灯します。接続すると3秒間のブザー音で知らせます。30秒以内にZONAがトレーナー検索できなかった場合、自動で電源がオフになります。接続をやり直すには、ZONAの電源をもう一度入れてください。新たに起動するたびに、ZONAはまずは以前に接続したことのあるレーナーに接続しようとしています。これが見つからない場合は、新しいトレーナーを探します。



トレーニングタイプの選択

接続した後、約30秒間、LEDが順番に点滅します。この間に、「+」と「-」ボタンを使って、トレーニングのタイプを選択することができます。

ボタン押すたびに、異なるモードに対応するLEDが点灯し、選んだモードを表す短い連のブザー音が鳴ります。



トレーニングモードは次の5つが用意されています。
 ゾーン別トレーニング「Z」: ブザー音1回
 レベル別トレーニング「L」: ブザー音2回
 「G」(予備用): ブザー音3回
 事前定義されたゾーン別プログラム「P」: ブザー音4回
 サイクリストの体重に対するワット単位のトレーニング「W/kg」: ブザー音5回
 モードを選択すると、3秒間のブザー音が鳴ると共に、5秒後にトレーニングが自動で開始します。始動すると、対応するLEDが5秒ごとに点滅し、使用中のモードを示します。
 トレーニングのタイプを変更するには、「0」ボタンを3秒間長押しすると、選択モードに戻ります。

ゾーントレーニング「Z」

このモードにすると、ZONAは、自分の機能的体力しきい値(FTP)に基づいて、強度を7段階に分けたトレーニングを提供します。
 デフォルトでのゾーン設定は次のとおりです。

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

このモードでは、Z1からZ7までであるいずれかのボタンを押すとゾーンを変更することができます。選択すると、そのボタンが点滅して、トレーナーにコマンドが送信されたことを示します。
 ゾーンを選ぶと、対する範囲の真ん中に強度が設定されます(表を参照)。「+」と「-」ボタンを押すとその範囲内での微調整が可能で、上部のLEDに表示されます。各ゾーンは5つに分かれており、最小レベルを下回るとひとつ前のゾーンの一番上、最大値を上回ると次のゾーンの一番下に移動します。

FTP値の設定

すでに設定されているFTP値でZONAを使うことは可能ですが、より正確なトレーニングを行うためにも、各自のパーソナル値で設定することをお勧めします。

デフォルトでのFTP値は150Wに設定されています。FTP値を変更するには、次の手順に従います。

- 1) トレーニングモード「Z」または「P」を選択します。
- 2) 「-」ボタンを5秒間長押しします。ボタンZ1からZ7までのLEDが高速でひとつずつ点滅して、ZONAに

新しいFTP値を入力できる準備ができたことを示します。

- 3) ボタンを使って希望するFTP値を設定します。まずは百の位から順番に一の位まで入力してください。

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
 Z6=6 Z7=7 - =8 + =9 Elite =0

例: FTP値を230Wに変更する場合

「Z」または「P」を選択します。

「-」ボタンを5秒間長押しします。

次に、「Z2」(2が入力)、「Z3」(3が入力)、最後に「Elite」(0が入力)と、位ごとに対応するボタンを順番に押していきます。

- 4) LEDの点滅が止まって、新しいFTP値が正しく入力され、デバイスに保存されたことを確認します。

トレーニング「W/KG」

W/Kgモードにすると、このZONAは体重とパワーの比率からトレーナーの強度を自動調整します。この値は、Z1からZ7のボタンを使って、1 W/Kgから7 W/Kgに設定することができます。さらに、「+」と「-」のボタンで比率を正確に調整することで、強度を0.2W/Kg単位で変えることが可能です。現在の選択は、上のLEDが示しています。選択した比率の上限または下限を超えた場合、ZONAは自動で最も近い限界値に調整されます。

体重設定

すでに設定されている体重値でZONAを使うことは可能ですが、より正確なトレーニングを行うためにも、ご自分の体重を設定することをお勧めします。デフォルトは、75 kgに設定されています。

体重を変更するには、次の手順に従います。

- 1) トレーニングモード「W/kg」を選択します。

- 2) 「-」ボタンを5秒間長押しします。ボタンZ1からZ7までのLEDが高速でひとつずつ点滅して、ZONAにkg単位で体重を入力できる準備ができたことを示します。

- 3) 以下のボタンを使って体重を設定します。まずは百の位から順番に一の位まで入力してください。

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
 Z6=6 Z7=7 - =8 + =9 Elite =0

例: 体重を89 kgに変更する場合

「W/kg」モードを選択します。

「-」ボタンを5秒間長押しします。

次に、「Elite」(0が入力)、「Z8」(8が入力)、最後に「+」(9が入力)と、位ごとに対応するボタンを順番に押していきます。

- 4) LEDの点滅が止まって、新しい体重値が正しく入力され、デバイスに保存されたことを確認します。

レベルトレーニング「L」

このレベルモードにすると、ZONAは、「+」と「-」ボタンだけでトレーナーの強度を調整することができます。最大16レベルまでの強度が用意されています。

が、その強さはトレーナーの特性や適用するスピードによって異なります。

プログラムトレーニング「P」

プログラムモードにすると、ZONAは、ゾーンで事前に設定した7つのトレーニングから選択することができます。

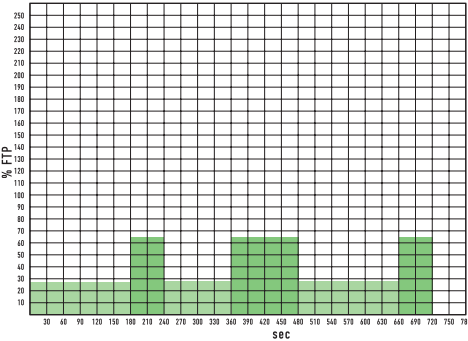
プログラムを選択するには、プログラムモード「P」にアクセスして、Z1からZ7までのボタンを使ってプログラム1から7のいずれかを選択します。各プログラムは、サイクリストの特定のゾーンをトレーニングするためにプログラムされた一連のセッションで構成されており、それぞれに時間と強度が設定されています。

プログラムを選択すると、その5秒後にトレーニングが自動でスタートします。対応するボタン(Z1～Z7)を3秒間押し続けることで、いつでもプログラムを変更でき、トレーニングタイマーが最初から再スタートします。

プログラム P1 (Z1ボタン)

低強度のゾーン1トレーニングプログラム (リカバリー)

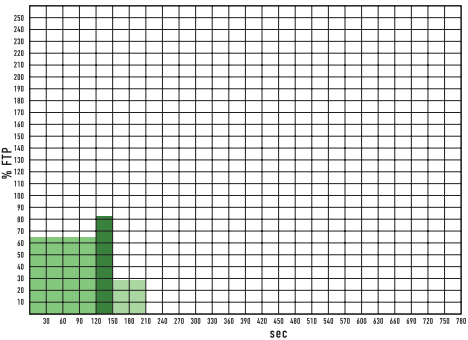
Z1で3分 + Z2で1分 + Z1で2分 + Z2で2分 + Z1で3分 + Z2で1分



プログラム P2 (Z2ボタン)

ゾーン2トレーニングプログラム (持久力)

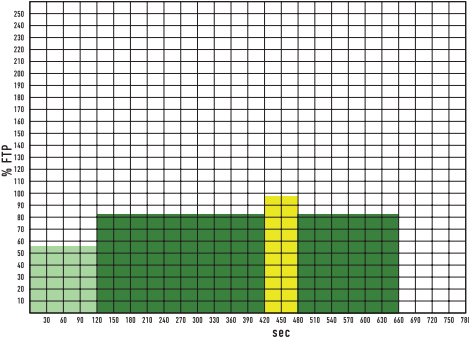
Z2が2分 + Z3が30秒 + Z1が1分



プログラム P3 (Z3ボタン)

中強度のゾーン3トレーニングプログラム (時間)

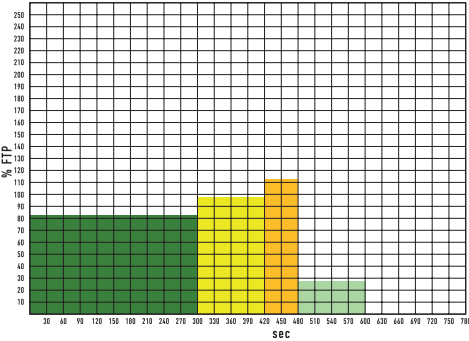
Z1が2分 + Z3が5分 + Z4が1分 + Z3が3分



プログラム P4 (Z4ボタン)

ゾーン4トレーニングプログラム (乳酸閾値)

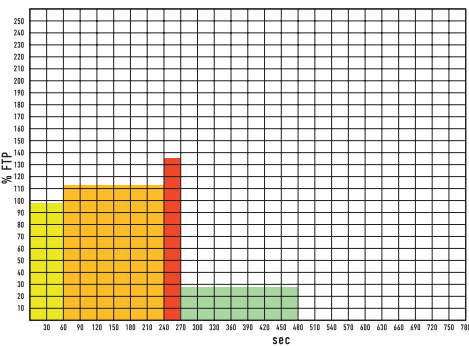
Z3が5分 + Z4が2分 + Z5が1分 + Z1が2分



プログラム P5 (Z5ボタン)

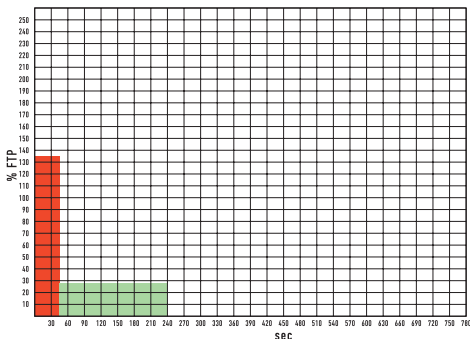
最大酸素摂取量を高めるためのゾーン5トレーニングプログラム (VO2 MAX)

Z4が1分 + Z5が3分 + Z6が30秒 + Z1が3分30秒



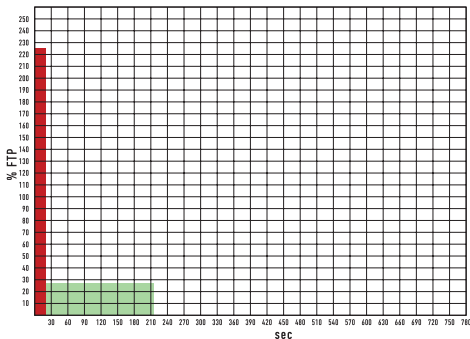
プログラム P6 (Z6ボタン)

最大限の負荷と完全なりカバリーを交互に行う無酸素でのパワーを高めるためのトレーニングプログラム (無酸素運動能力)
Z6が45秒 + Z1が3分15秒



プログラム P7 (Z7ボタン)

最大限の負荷と完全なりカバリーを交互に行う高強度のトレーニングプログラム (神経筋パワー)
Z7が20秒 + Z1が3分15秒



「0」ボタン

Eliteのロゴが入っている上方のボタンには、次の異なる4機能があります。

5秒間の長押し: 本装置の電源をオフにします。

1回押す: その動作モードでもブレーキ機能を最小に調整します。装置の電源はオフの場合はZONAの電源がオンになります。

3秒間の長押し: トレーニングモードを変更します。体重またはFTPのカスタム入力時: 数字のゼロを入力するのに使用します。

メモ

ZONAは、ANT+FECCプロトコルをサポートするトレーナーとローラーのみと接続します。現時点では、他のタイプのセンサーには対応していません。このZONAはトレーニングデータを記録することはできません。これらのデータを記録したい場合は、トレーニングプログラムまたはサイクルコンピュータ

と組み合わせてZONAを使用することをお勧めします。この場合、ZONAのコマンドとの干渉を避けるため、プログラム/サイクルコンピュータのコマンド管理を無効にすることをお勧めします。本装置が通信に使用する無線周波数は2.4 GHzです。

メンテナンス

ZONAは屋内使用専用で設計された装置です。そのため、直射日光にさらさないでください。さらに、水への浸水や高圧水に対する保護はありません。ZONAは水滴の浸透に対する耐性がありますが、いずれにしても各トレーニングの終了後に乾いた布で拭き取ってください。ZONAを濡れた場所や湿気の多い場所に保管しないでください。電子部品が損傷する可能性があります。

電池の交換

ZONAには、ボタン電池が装備されています。電池残量がなくなると、ZONAは電源を入れたと5回連続してブザー音を発して、交換が必要なことを知らせます。

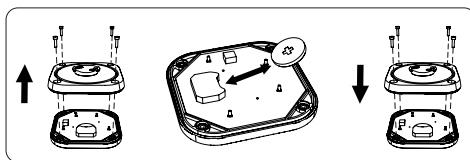
電池は、かならず、一般的なCR2032 3Vタイプを使用してください。

電池の交換方法は、次のとおりです。

ZONAの下側にある4本のねじを緩めて外します。

残量のなくなった電池を取り出します。

提供された指示に従って、新しい電池を挿入します。ZONAを閉じて、両側の表示が一致しているか確認します。



アタッチメントの交換 (ZONA上)

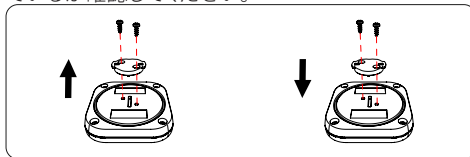
取り付けられているアタッチメントをガーミンタイプのアタッチメントに交換する方法は、次のとおりです。

取り付けられているアタッチメントのねじを緩めて外します。

アタッチメントを外して、新しいガーミンタイプのアタッチメントを同じ場所に配置します。

取り付け穴の位置を合わせたら、前のアタッチメントから取り外したねじを使って新しいアタッチメントを、ZONAに取り付けます。

使用する前に、アタッチメントがしっかりと固定されているか確認してください。



使用および保管条件

他の電子機器と同様、このZONAは慎重に取り扱う必要があります。かならず屋内で使用し、過度な湿度にさらしたり、いかなる方法でも濡らしたりしないでください。ZONAを使用しないときは、涼しく乾燥した場所に保管してください。長期間使用しない場合は、電池を取り外してください。ZONAを直射日光に長時間さらさないでください。動作条件は最低温度が-20℃、最高温度が50℃です。

EU 域内での本製品の廃棄

本製品は、欧州指令2011/65/ECおよび2012/19/ECに準拠しています。



本製品もしくはその包装に記載されているゴミ箱と X のマークは、この製品を他の廃棄物とは別に回収されなければならないことを示しています。

そのため、本製品がその寿命を終えたら、お客様は電子ゴミの廃棄物回収センターにお持ち込みください。または、新たに同等タイプの製品をお買い上げいただく場合は、販売代理店に引き取りを依頼することも可能です。

この私たちが今生きる環境と健康を守り、本製品に使用されている部品や素材の再利用やリサイクルを可能にするためにも、正しい分別回収を行ってください。

EU 域外での本製品の廃棄

本製品の廃棄を希望する場合は、まず現地当局に廃棄に関する規定とその方法をお問い合わせください。

メーカーでは、環境に与えた影響や本製品に使用されている素材もしくはその使用を目的とした素材の廃棄に採用されたシステムに与えた損害について、一切の責任を負いません。



取扱説明書のほかに、本書の巻末には次の添付資料が付いています。

適合宣言書

保証および免責事項

アシスタントシート



“원본 지침” 지침 원문은 이탈리아어로 작성되었습니다

개요

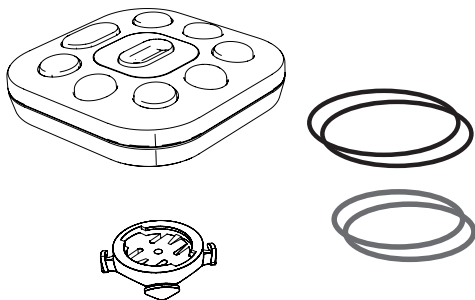
소개	50
일반 안전경고	50
참조 표준	50
초기 설정	51
첫 번째 전원 켜기	51
‘Z’ 영역 트레이닝	52
FTP 값 설정	52
‘W/KG’ 트레이닝	52
무게 설정	52
‘L’ 레벨 트레이닝	52
‘P’ 프로그램 트레이닝	52
‘O’ 버튼	54
참고	54
유지보수	54
사용 및 보관 조건	54
EU 제품 폐기	54
EU 외부에서의 제품 폐기	54
적합성 선언	86
보증 및 고지 사항	88
지원 카드	89

소개

본 문서의 목적은 ZONA 장치와 그 기술적 및 기능적 특성을 설명하는 것입니다.

장치

ZONA를 사용하면 소프트웨어, 애드온 또는 구독 없이도 대화형 트레이너나 롤러에 간단하게 연결하여 트레이닝할 수 있습니다. ZONA는 설정을 간소화하여 사용자의 구성 시간을 단축합니다.



일반 안전경고



이 제품에는 동전형 배터리(CR2032) 1개가 포함되어 있습니다.

배터리를 삼키지 마십시오. 화학적 화상 위험이 있습니다.

동전형 배터리를 삼키면 2시간 이내에 심각한 내부 화상을 입어 사망에 이를 수 있습니다.

새 배터리와 사용한 배터리는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

배터리 칸이 단단히 닫히지 않으면 제품 사용을 중단하고 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

배터리를 삼켰거나 다른 인체 구멍에 삽입한 것으로 의심되는 경우 즉시 의사의 진료를 받으십시오.

경고: 배터리를 잘못된 유형으로 교체하면 폭발 위험이 있습니다.

• 배터리를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 삼킨 경우 즉시 의사에게 연락하십시오.

참조 표준

RED 2014/53/EU
RoHS 2011/65/EU + 2015/863 + EN IEC 63000:2018
Ecodesign 2009/125/EC + (EC) n. 278/2009
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
ETSI EN 301 489-3 V2.3.2

ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
 EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN
 IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/
 AC1:2022 EN 55035:2017 + A11:2020
 ETSI EN 300 440 V2.2.1
 ETSI EN 300 328 V2.2.2
 EN 62479:2010

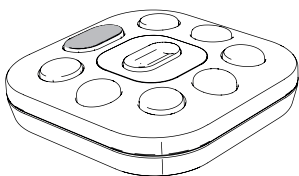
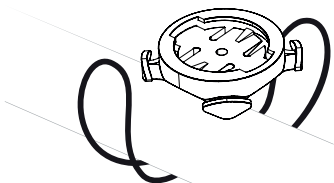
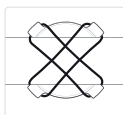
EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

초기 설정

핸들바 연결부에 설치

ZONA는 Garmin 유형의 연결부 또는 패키지에 제공된 연결부에 장착할 수 있습니다.

핸들바 또는 핸들바 파이프에 ZONA 연결부를 고정하려면 제공된 링을 사용하십시오. 지지대의 크기에 따라 가장 단단히 고정할 수 있는 링을 선택하십시오.



90°

OK



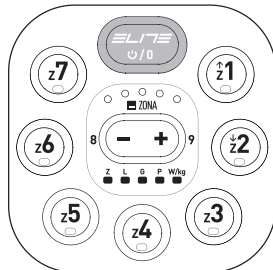
첫 번째 전원 켜기

전원 켜기

ZONA는 ANT+ FEC 프로토콜을 지원하는 모든 대화형 트레이너 및 홀러와 호환되는 기기입니다.

ZONA를 켜기 전에 트레이너의 전원이 켜져 있는지 확인하십시오.

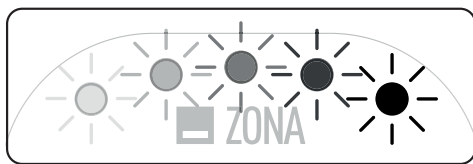
ZONA를 켜려면 큰 'O' 버튼(아래 이미지)을 누릅니다. 스위치를 켜면 ZONA에서 짧은 신호음이 울립니다.



트레이너 검색

전원이 켜지면 최대 반경 3m 이내에서 가장 가까운 트레이너에 자동으로 연결됩니다. 트레이너를 검색하는 동안 상단 바의 LED가 점진적으로 켜집니다. 연결에 성공하면 3초간 신호음이 울립니다.

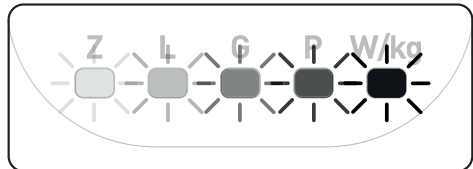
30초 이내에 트레이너가 감지되지 않으면 자동으로 꺼집니다. 연결 작업을 반복하려면 ZONA를 다시 켜기만 하면 됩니다. 새로 전원을 켤 때마다 ZONA는 이전에 연결된 트레이너와 연결을 시도하고 감지되지 않은 경우, 새로운 트레이너를 검색합니다.



트레이닝 유형 선택

연결 후 약 30초 동안 기능 LED가 차례로 깜박입니다. 이 시간 동안 'Z' 및 'L' 버튼을 사용하여 트레이닝 유형을 선택할 수 있습니다.

버튼을 누를 때마다 다른 모드에 해당하는 LED가 켜지고 선택한 모드를 나타내는 짧은 신호음이 연속적으로 울립니다.



5가지 트레이닝 모드를 사용할 수 있습니다.

- 'Z' 영역 트레이닝: 신호음 1회
- 'L' 레벨 트레이닝: 신호음 2회
- 'G' (향후 애플리케이션용): 신호음 3회
- 'P' 사전 정의 영역 프로그램: 신호음 4회

• 라이더 체중에 대한 와트 단위의 'W/kg' 트레이닝: 신호음 5회
모드를 선택하면 5초 후에 3초간 신호음이 울리고 자동으로 트레이닝이 시작됩니다. 트레이닝이 시작되면 LED가 5초마다 깜박이며 사용 중인 모드를 표시합니다.
트레이닝 유형을 변경하려면 '0' 버튼을 3초간 길게 눌러 선택 모드로 돌아옵니다.

'Z' 영역 트레이닝

이 모드의 경우, ZONA는 FTP(기능적 역치 파워) 값에 따라 7개의 파워존에서 트레이닝을 제공합니다. 기본적으로 영역은 다음과 같습니다.

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

이 작동 모드에서는 Z1~Z7 버튼을 눌러 영역 간 전환이 이루어집니다. 선택 시 버튼이 깜박이며 트레이너에게 전송된 명령을 확인합니다.

영역을 선택하면 파워가 해당 범위의 중심으로 조정됩니다 (참조: 표). 상단 LED에 표시된 '+' 및 '-' 버튼을 눌러 범위 내에서 이동할 수 있습니다. 각 영역은 5개 부분으로 나뉘며 최소레벨 이하로 떨어지거나 최대레벨 이상으로 상승하면 이전 또는 다음 영역의 끝으로 이동합니다.

FTP 값 설정

사전 설정된 FTP 값으로 ZONA를 사용할 수 있지만 보다 정확한 트레이닝을 위해 개인 값을 설정하는 것을 권장합니다.

기본적으로 설정된 FTP 값은 150W입니다.

다음 단계에 따라 FTP 값을 변경하십시오.

- 1) 트레이닝 모드 'Z' 또는 'P'를 선택합니다.
- 2) '-' 버튼을 5초간 길게 누릅니다. Z1 ~ Z7 버튼의 LED가 차례로 빠르게 깜박이며 ZONA에 새 FTP 값을 입력할 준비가 되었음을 나타냅니다.
- 3) 버튼을 눌러 수백 단위로 시작하여 진행하면서 원하는 FTP 값을 입력합니다.

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + = 9 Elite = 0

예: FTP 값을 230W로 변경하는 방법.

'Z' 또는 'P' 모드를 선택합니다.

'-' 버튼을 5초간 누릅니다.

그런 다음 다음 순서에 해당하는 버튼을 누릅니다. Z2

(2), Z3 (3), 마지막으로 'Elite' 버튼 (0).

4) 새 FTP 값이 올바르게 입력되어 장치에 저장되었음을 확인하기 위해 LED가 깜박임을 멈춥니다.

'W/KG' 트레이닝

W/Kg 모드에서 ZONA는 무게와 파워의 비율에 따라 트레이너의 저항을 자동으로 조정합니다. 이 값은 Z1~Z7 키를 사용하여 1W/Kg에서 7W/Kg까지 설정할 수 있습니다. 0.2W/Kg 단위로 강도를 변경하여 '+' 및 '-' 버튼으로 비율을 정확하게 조정할 수 있습니다. 현재 선택된 값은 상단 LED로 표시됩니다. 선택한 비율의 상한 또는 하한을 초과하면 ZONA가 자동으로 가장 가까운 한계값으로 조정됩니다.

무게 설정

미리 설정된 무게값으로 ZONA를 사용할 수 있지만, 보다 정확한 운동을 위해 자신의 체중을 설정하는 것이 좋습니다.

기본적으로 설정값은 75Kg입니다.

다음 단계에 따라 무게를 변경하십시오.

- 1) 'W/kg' 트레이닝 모드를 선택합니다.
- 2) '-' 버튼을 5초간 길게 누릅니다. Z1~Z7 버튼의 LED가 차례로 빠르게 깜박이며 ZONA에 무게값을 Kg 단위로 입력할 준비가 되었음을 나타냅니다.
- 3) 다음 버튼을 눌러 수백 단위로 시작하여 진행하면서 원하는 무게값을 입력합니다.

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + = 9 Elite = 0

예: 무게값을 89Kg으로 변경하는 방법.

'W/Kg' 모드를 선택합니다.

'-' 버튼을 5초간 누릅니다.

그런 다음 다음 순서에 해당하는 버튼을 누릅니다.

'Elite' (백, 0), Z8 (십, 8), 마지막으로 '+' 버튼 (단위, 9).

4) 새 무게값이 올바르게 입력되어 장치에 저장되었음을 확인하기 위해 LED가 깜박임을 멈춥니다.

'L' 레벨 트레이닝

레벨 모드에서는 '+' 및 '-' 버튼을 통해서만 트레이너의 저항을 조정할 수 있습니다. 최대 16개의 저항 레벨을 사용할 수 있으며, 트레이너의 특성과 적용 속도에 따라 강도가 달라집니다.

'P' 프로그램 트레이닝

프로그램 모드에서는 영역에 기반한 7가지 사전 설정 트레이닝 중에서 하나를 선택할 수 있습니다.

프로그램을 선택하려면 'P' 프로그램 모드로 들어가서 Z1~Z7 키를 사용하여 프로그램 1~7 중에서 원하는 것을 고르십시오. 각 프로그램은 라이더의 특정 부위를 훈련하도록 설계된 일련의 반복 세션으로 구성되며, 각 세션은 미리 정의된 시간과 강도로 구성됩니다.

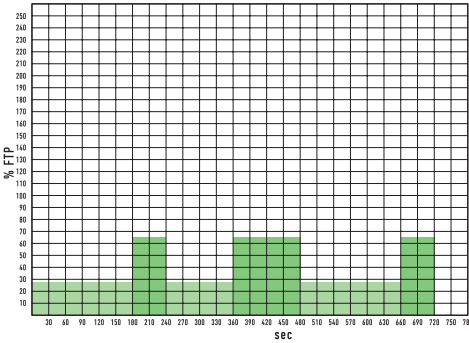
프로그램을 선택하면 5초 후에 트레이닝이 자동으로 시작됩니다.

해당 버튼(Z1~Z7)을 3초 동안 누르면 언제든지 프로그램을 변경할 수 있으며, 트레이닝 타이머가 처음부터 다시 시작됩니다.

P1 프로그램 (Z1 버튼)

저강도 ZONA 1 트레이닝 시퀀스 (회복)

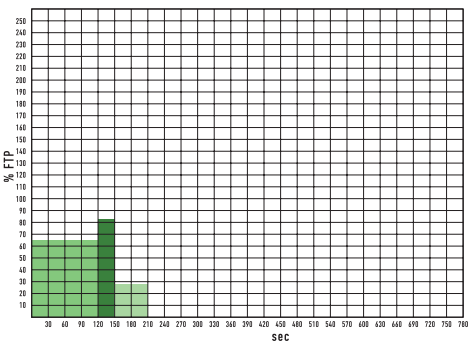
3분 @Z1 + 1분@Z2 + 2분 @Z1 + 2분 @Z2 + 3분 @Z1 + 1분 @Z2



P2 프로그램 (Z2 버튼)

ZONA 2 트레이닝 시퀀스 (지구력)

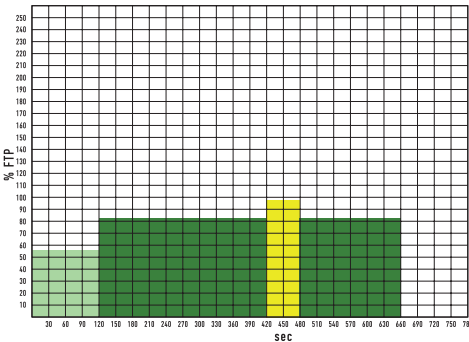
2분 @Z2 + 30초 @Z3 + 1분 @Z1



P3 프로그램 (Z3 버튼)

중간 강도 ZONA 3 트레이닝 시퀀스 (시간)

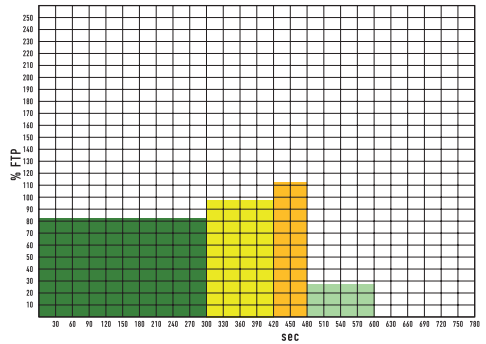
2분 @Z1 + 5분 @Z3 + 1분 @Z4 + 3분 @Z3



P4 프로그램 (Z4 버튼)

ZONA 4 트레이닝 시퀀스 (젯산 역치)

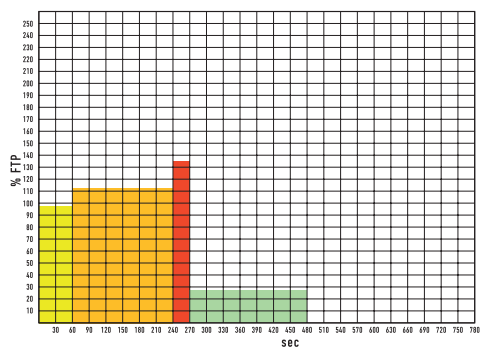
5분 @Z3 + 2분 @Z4 + 1분 @Z5 + 2분 @Z1



P5 프로그램 (Z5 버튼)

최대산소섭취량 (VO2 MAX) 향상을 위한 ZONA 5 트레이닝 시퀀스.

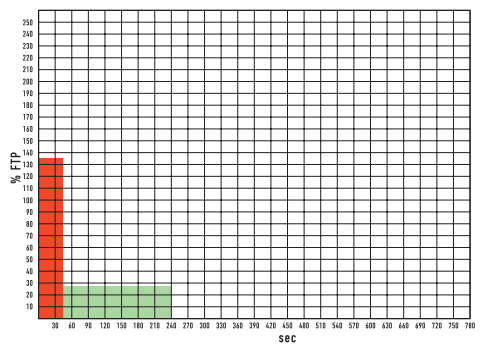
1분 @Z4 + 3분 @Z5 + 30초 @Z6 + 3분30초 @Z1



P6 프로그램 (Z6 버튼)

최대 노력과 완전한 회복을 번갈아 하며 무산소성 파워를 단련시키는 트레이닝(무산소성 운동능력)

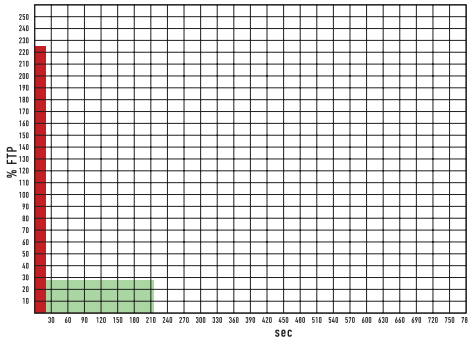
45초 @Z6 + 3분15초 @Z1



P7 프로그램 (Z7 버튼)

최대 노력과 완전한 회복을 번갈아 하는 고강도 훈련 (근신경 파워)

20초 @Z7 ; 3분15초 @Z1



‘O’ 버튼

Elite 로고가 있는 상단 버튼에는 4가지 기능이 있습니다.

5초 동안 길게 누르기: 장치를 끕니다.

한 번 누르기: 모든 작동 모드에서 브레이크를 공회전 상태로 설정합니다. 장치가 꺼져 있으면 ZONA가 켜집니다.

3초 동안 길게 누르기: 트레이닝 모드를 변경합니다. 무게 또는 FTP 사용자 설정 단계 중: 숫자 0을 입력하는 데 사용됩니다.

참고

ZONA는 ANT + FEC 프로토콜을 지원하는 대화형 트레이너 및 롤러에만 연결됩니다. 현재 다른 유형의 센서는 지원하지 않습니다.

ZONA는 트레이닝 데이터를 기록하지 않습니다. 이 데이터를 기록하려면 트레이닝 프로그램 또는 사이클 컴퓨터와 함께 ZONA를 사용하는 것이 좋습니다. 이 경우 프로그램/사이클 컴퓨터의 명령 관리를 비활성화하여 ZONA 명령에 대한 간섭을 피하는 것이 좋습니다. 장치는 2.4GHz 무선 주파수로 전송합니다.

유지보수

ZONA는 실내에서만 사용하도록 설계된 장치입니다. 직사광선에 노출되지 않아야 하며 물에 담그거나 워터젯에 노출되지 않도록 주의하십시오.

ZONA는 물방울에 의한 물 침투에 강하지만 운동 후에는 마른 천으로 닦아주는 것이 좋습니다. 젖은 곳이나 습기가 많은 장소에 보관하지 마십시오. 전자 부품이 손상될 수 있습니다.

배터리 교체

ZONA에는 동전형 배터리가 이미 장착되어 있습니다. 배터리 잔량이 부족하면 전원을 켤 때 5회 연속 경고음이 울려 배터리를 교체해야 함을 알립니다.

배터리는 표준 CR2032 3V 유형이어야 합니다.

다음 단계에 따라 배터리를 교체하십시오.

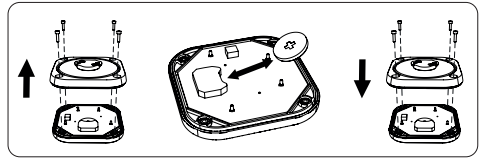
장치 밑면에 있는 나사 4개를 풀니다.

방전된 배터리를 꺼냅니다.

안내 지침에 따라 새 배터리를 삽입합니다.

측면의 표시가 올바르게 일치하는지 확인하면서 장치

를 닫습니다.



연결부 교체 (장치에서)

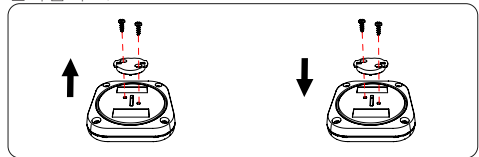
사전 설치된 연결부를 Garmin 유형으로 교체하려면 다음 단계를 따르십시오.

사전 설치된 연결부의 나사를 풁니다.

연결부를 제거하고 새 Garmin 연결부를 같은 위치에 배치합니다.

장착 구멍을 올바르게 정렬하고 이전 연결부에서 제거한 나사를 사용하여 새 연결부를 ZONA에 나사로 고정합니다.

사용하기 전에 연결부가 단단히 고정되어 있는지 확인하십시오.



사용 및 보관 조건

다른 전자장비와 마찬가지로 ZONA는 주의해서 다루어야 합니다. 실내에서 사용해야 하며 과도한 습기에 노출되거나 젖은 일이 없도록 해야 합니다. 사용하지 않을 때는 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오. 장기간 사용하지 않을 경우 배터리를 분리하십시오. 직사광선에 장시간 노출시키지 마십시오. 작동 조건: 최소 -20°C, 최대 50°C.

EU 제품 폐기

본 제품은 EU 지침 2011/65/EC 및 2012/19/EC를 준수합니다.



제품 또는 제품 포장의 엑스 표시된 쓰레기통 표시는 제품이 다른 폐기물과 별도로 수거되어야 함을 나타냅니다.

따라서 수명이 다한 제품은 전자 폐기물 처리를 위해 적절한 별도의 수거 센터에 폐기하거나 동일한 유형의 신제품을 구매할 때 소매점에 반환해야 합니다.

적절한 분리 수거를 통해 주변 환경, 공중 보건을 유지하는 데 도움이 되며, 자재의 재사용 및/또는 재활용을 가능하게 합니다.

EU 외부에서의 제품 폐기

제품을 폐기하려면 해당 지역 당국에 연락하여 폐기 규정 및 방법을 문의하십시오.

제조업체는 환경에 야기된 손상 및 사용하도록 의도된 제품 또는 재료를 구성하는 재료의 폐기에 사용되는 시스템에 대한 모든 책임을 거부합니다.



지침 외에도 다음 첨부 파일은 문서의 끝에서
찾을 수 있습니다.

적합성 선언

보증 및 고지 사항

지원 카드



“VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES”

DE ORIGINELE INSTRUCTIES ZIJN OPGESTELD IN DE ITALIAANSE TAAL

INHOUDSOPGAVE

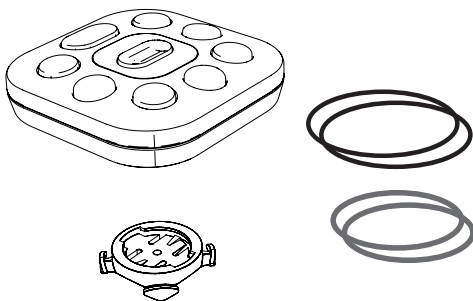
INLEIDING	56
ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN	56
REFERENTIENORMEN	56
EERSTE INSTALLATIE	57
Installatie op stuurpen.....	57
EERSTE GEBRUIK.....	57
Inschakelen	
Trainer zoeken	
Selectie van trainingstype	
TRAINING IN “Z”-ZONES	58
FTP-waarde instellen.....	58
TRAINING “W/KG”	58
GEWICHTSINSTELLING	58
TRAINING OP “L”-NIVEAU	58
“P” -PROGRAMMATRAINING.....	59
Programma P1 (toets Z1)	59
Programma P2 (toets Z2)	59
Programma P3 (toets Z3)	59
Programma P4 (toets Z4)	59
Programma P5 (toets Z5)	59
Programma P6 (toets Z6)	60
Programma P7 (toets Z7)	60
“O”-KNOP.....	60
OPMERKINGEN	60
ONDERHOUD	60
Batterij vervangen.....	60
Vervanging van hulpstuk (op apparaat).....	60
VOORWAARDEN VOOR GEBRUIK EN OPSLAG.....	61
VERWIJDERING VAN HET PRODUCT BINNEN EU.....	61
VERWIJDERING VAN HET PRODUCT BUITEN EU .	61
Conformiteitsverklaring	86
Garantie en disclaimer.....	86
Bijstandskaart	89

INLEIDING

Het doel van dit document is om het ZONA-apparaat en zijn technische en functionele kenmerken te beschrijven.

Het apparaat

Met ZONA kan er op een eenvoudige manier verbinding worden gemaakt met een interactieve trainer of roller, zonder dat er software, add-ons of abonnementen voor nodig zijn ZONA vereenvoudigt het instellen en versnelt de configuratietijd voor de gebruiker.



ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN



Dit product bevat een knooppelbatterij (CR2032).

Slik de batterij niet in, gevaar voor chemische verbranding. Als de knooppelbatterij in wordt ingeslikt, kan dit binnen 2 uur ernstige interne brandwonden veroorzaken en tot de dood leiden.

Houd nieuwe en gebruikte batterijen buiten het bereik van kinderen.

Als het batterijvak niet goed sluit, moet u het product niet meer gebruiken en buiten het bereik van kinderen houden.

Als het vermoeden bestaat dat batterijen zijn ingeslikt of in andere lichaamsopeningen zijn gestoken, dient u onmiddellijk medische hulp in te roepen.

WAARSCHUWING: Explosiegevaar als de batterij wordt vervangen door het verkeerde type.

• Bewaar de batterij buiten het bereik van kinderen. Neem bij inslikken onmiddellijk contact op met een arts.

REFERENTIENORMEN

RED 2014/53/EU
RoHS 2011/65/EU + 2015/863 + EN IEC 63000:2018
Ecodesign 2009/125/EC + (EC) n. 278/2009
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
ETSI EN 301 489-3 V2.3.2
ETSI EN 301 489-17 V3.2.4

EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN IEC
61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/AC1:2022 EN
55035:2017 + A11:2020
ETSI EN 300 440 V2.2.1
ETSI EN 300 328 V2.2.2
EN 62479:2010

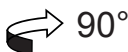
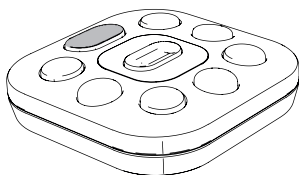
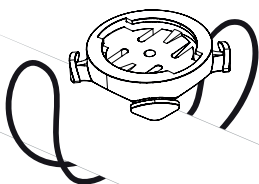
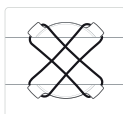
EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

EERSTE INSTALLATIE

Installatie op stuurpen

Zona kan worden gemonteerd op een Garmin-houder of op de houder die wordt meegeleverd.

Gebruik de meegeleverde ringen om de ZONA-bevestiging aan het stuur of de stuurpen te bevestigen. Kies de ringen die de strakste afdichting garanderen, afhankelijk van de grootte van de steun.



OK

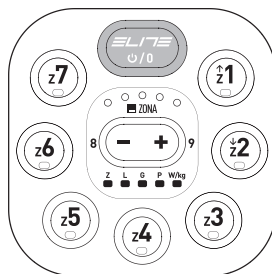
EERSTE GEBRUIK

Inschakelen

ZONA is een apparaat dat compatibel is met alle interactieve trainers en rollers die het ANT+ FEC-protocol ondersteunen. Zorg ervoor dat de trainer stroom heeft voordat ZONA wordt ingeschakeld.

Druk om de ZONA in te schakelen op de grote "O"-toets (afbeelding hieronder).

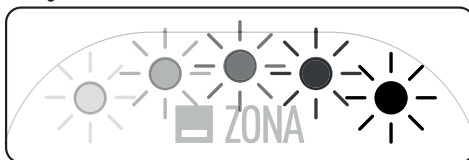
Wanneer ZONE is ingeschakeld, geeft het een korte pieptoon.



Trainer zoeken

Als ZONA wordt ingeschakeld, wordt automatisch verbinding gemaakt met de dichtstbijzijnde trainer binnen een straal van maximaal 3 meter. Tijdens het zoeken naar de trainer lichten de LED's op de bovenste balk geleidelijk op. De verbinding wordt bevestigd door een pieptoon van 3 seconden.

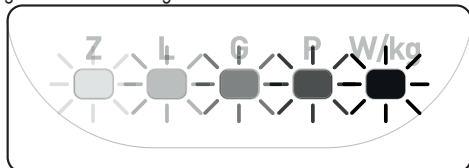
Als er binnen 30 seconden geen trainer wordt gedetecteerd, wordt deze automatisch uitgeschakeld. Om de verbindingshandeling te herhalen, schakelt u ZONA gewoon weer in. Telkens wanneer de ZONA opnieuw wordt ingeschakeld, zal deze eerst proberen verbinding te maken met de eerder gekoppelde trainer. Als dit niet lukt, zal deze op zoek gaan naar een nieuwe trainer.



Selectie van trainingstype

Na het aansluiten knippen de functie-LED's ongeveer 30 seconden achter elkaar. Tijdens dit interval kunt u het type training selecteren met de knoppen "+" en "-".

Telkens wanneer de toetsen worden ingedrukt, gaan de LED's die overeenkomen met de verschillende modi branden, vergezeld van een reeks korte akoestische signalen die de gekozen modus aangeven.



Er zijn 5 trainingsmodi beschikbaar:

"Z" trainingszones: 1 geluidssignaal

"L"-training op niveau: 2 geluidssignalen

"G" (voor toekomstige toepassingen): 3 geluidssignalen

"P"-programma's met vooraf gedefinieerde zones: 4 geluidssignalen

"W/kg" training in watt op het gewicht van de fietser: 5 geluidssignalen

Na het selecteren van de modus begint de training automatisch na 5 seconden, vergezeld van een geluidssignaal van 3 seconden. Eenmaal gestart, zal de bijbehorende LED elke 5 seconden knipperen om de gebruikte modus aan te geven. Houd om het type training te wijzigen de "0"-knop drie seconden ingedrukt en u keert terug naar de selectiemodus.

TRAINING IN "Z"-ZONES

In deze modus biedt ZONA een training over 7 krachtzones, op basis van de FTP-waarde (Functional Threshold Power). Standaard zijn de zones:

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

In deze bedrijfsmodus vindt de overgang tussen de zones plaats door op de knoppen van Z1 naar Z7 te drukken. Bij selectie knippert de knop om de opdracht naar de trainer te bevestigen.

Bij het selecteren van de zone wordt het vermogen aangepast aan het midden van het overeenkomstige bereik (zie tabel). U kunt binnen het bereik bewegen door op de toetsen "+" en "-" te drukken, met aanduiding in de bovenste LED's. Elke zone is verdeeld in 5 delen en als u onder het minimumniveau zakt of boven het maximumniveau stijgt, wordt u naar het einde van de vorige of volgende zone verplaatst.

FTP-waarde instellen

U kunt ZONA gebruiken met de vooraf ingestelde FTP-waarde, maar we raden u aan deze te configureren met uw eigen persoonlijke waarde voor een preciezere training. Standaard is de FTP-waarde ingesteld op 150W.

Volg deze stappen om de FTP-waarde te wijzigen:

1) Selecteer de trainingsmodus "Z" of "P".

2) Houd de "-"-knop 5 seconden ingedrukt. De LED's op de knoppen Z1 tot Z7 knipperen snel achter elkaar om aan te geven welke ZONA klaar is voor het invoeren van de nieuwe FTP-waarde.

3) Gebruik de knoppen om de gewenste FTP-waarde in te

voeren, beginnend bij de honderden en ga verder naar de eenheden.

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Voorbeeld: Hoe de FTP-waarde te wijzigen in 230W.

Selecteer de modus "Z" of "P".

Druk 5 seconden op de "-"-knop.

Druk vervolgens op de knoppen die overeenkomen met de volgende volgorde: Z2 (voor 2), Z3 (voor 3) en ten slotte de "Elite"-toets (voor 0).

4) De LED's stoppen met knipperen om te bevestigen dat de nieuwe FTP-waarde correct is ingevoerd en opgeslagen op het apparaat.

TRAINING "W/KG"

In de W/Kg-modus past ZONA automatisch de weerstand van de trainer aan op basis van de verhouding tussen gewicht en vermogen. Deze waarde kan worden ingesteld van 1W/Kg tot 7W/Kg met behulp van de Z1-Z7-toetsen. Het is mogelijk om de verhouding nauwkeurig aan te passen met de knoppen "+" en "-", waarbij de intensiteit in stappen van 0,2 W/kg varieert. De huidige selectie wordt aangegeven door de bovenste LED's. Als u de boven- of ondergrens van de geselecteerde verhouding overschrijdt, past ZONA zich automatisch aan de dichtstbijzijnde grenswaarde aan.

GEWICHTSINSTELLING

U kunt ZONA met de vooraf ingestelde gewichtswaarde gebruiken, maar we raden u aan het met uw eigen gewicht te configureren voor een preciezere training.

Standaard is de ingestelde waarde 75 Kg.

Volg deze stappen om het gewicht te wijzigen:

1) Selecteer de trainingsmodus "W/kg".

2) Houd de "-"-knop 5 seconden ingedrukt. De LED's van de knoppen Z1 tot Z7 knipperen snel achter elkaar om aan te geven welke ZONA klaar is om de gewichtswaarde in Kg in te voeren.

3) Gebruik de volgende toetsen om het gewenste gewicht in te voeren, beginnend bij de honderden en ga verder naar de eenheden:

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Voorbeeld: hoe verandert u de gewichtswaarde naar 89 Kg.

Selecteer de "W/Kg"-modus.

Druk 5 seconden op de "-"-knop.

Druk vervolgens op de knoppen die overeenkomen met de volgende volgorde: "Elite" (voor honderden, 0), Z8 (voor tientallen, 8) en ten slotte de "+"-toets (voor eenheden, 9).

4) De LED's stoppen met knipperen om te bevestigen dat de nieuwe gewichtswaarde correct is ingevoerd en opgeslagen op het apparaat.

TRAINING OP "L"-NIVEAU

In de Niveaus-modus kan in ZONA de weerstand van de trainer uitsluitend aanpassen via de knoppen "+" en "-". Er zijn maximaal 16 weerstandsniveaus beschikbaar, met een intensiteit die varieert afhankelijk van de kenmerken van de trainer en de toegepaste snelheid.

“P” -PROGRAMMATRAINING

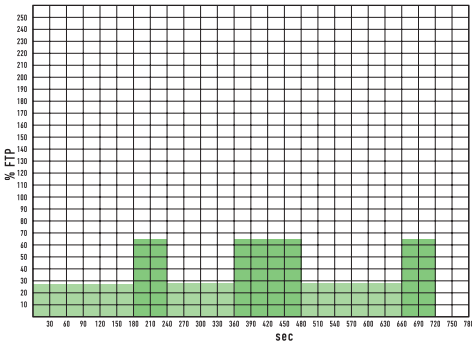
In de programmamodus biedt ZONA de mogelijkheid om te kiezen tussen 7 vooraf ingestelde trainingen op basis van zones.

Ga om een programma te selecteren naar de “P”-programmamodus en gebruik de Z1 tot Z7-toetsen om uit de programma's 1 tot 7 te kiezen. Elk programma bestaat uit een reeks herhaalde sessies, elk met vooraf gedefinieerde duur en intensiteit, ontworpen om specifieke gebieden van de fietser te trainen.

Zodra het programma is geselecteerd, begint de training automatisch na 5 seconden. Het is op elk moment mogelijk om van programma te wisselen door de bijbehorende knop (Z1–Z7) 3 seconden ingedrukt te houden, waardoor de trainingstimer opnieuw wordt gestart.

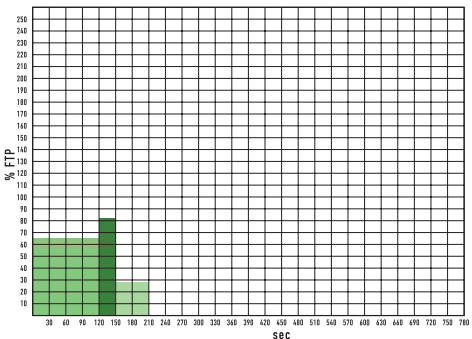
Programma P1 (toets Z1)

Volgorde om ZONA 1 op lage intensiteit te trainen (Herstel)
3min @Z1 + 1min@Z2 + 2min @Z1 + 2min @Z2 + 3min @Z1 + 1min @Z2



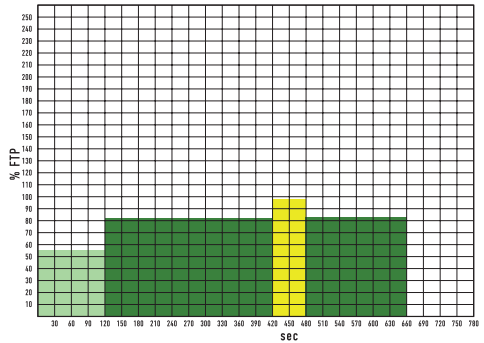
Programma P2 (toets Z2)

Sequentie om ZONA 2 (Uithoudingsvermogen) te trainen
2min @Z2 + 30sec @Z3 + 1min @Z1



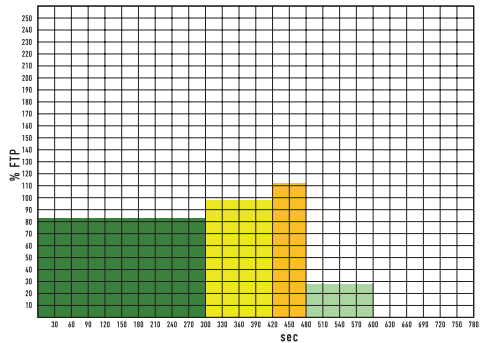
Programma P3 (toets Z3)

Volgorde om ZONA 3 met gemiddelde intensiteit te trainen (Tijd)
2min @Z1 + 5min @Z3 + 1min @Z4 + 3min @Z3



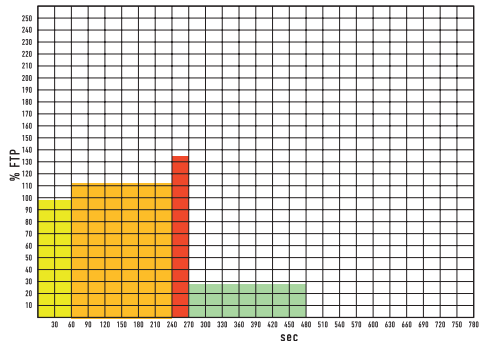
Programma P4 (toets Z4)

Volgorde om ZONA 4 te trainen (Lactaatdrempel)
5min @Z3 + 2min @Z4 + 1min @Z5 + 2min @Z1



Programma P5 (toets Z5)

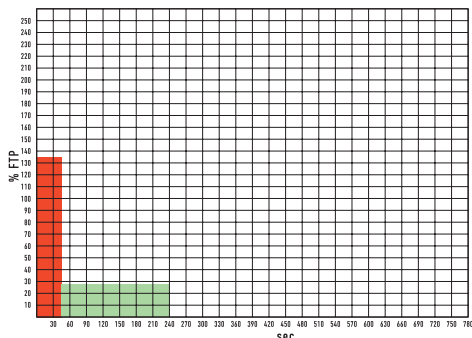
Volgorde om ZONA 5 te trainen, om het maximale zuurstofverbruik te verbeteren (VO2 MAX).
1min @Z4 + 3min @Z5 + 30sec @Z6 + 3min30sec @Z1



Programma P6 (toets Z6)

Training om te werken aan anaerobe kracht, die een maximale inspanning afwisselt met een volledig herstel (Anaerobe capaciteit)

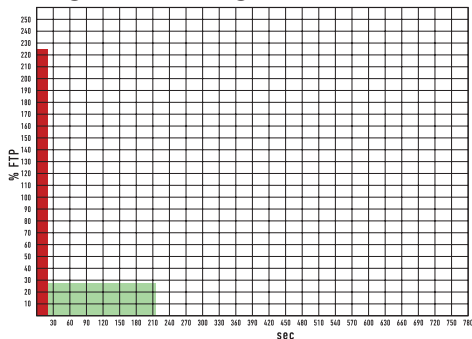
45sec @Z6 + 3min16sec @Z1



Programma P7 (toets Z7)

High-intensity training, waarbij een maximale inspanning wordt afgewisseld met een volledig herstel (Neuromusculair Vermogen)

20 sec @Z7 ; 3min en 15sec @Z1



"O"-KNOP

De bovenste knop met het elite logo heeft 4 verschillende functies:

1. Langdurige druk gedurende 5 seconden: het apparaat uitschakelen.
2. Enkele druk: stel de rem in op stationair in elke bedrijfsmodus. Als het apparaat is uitgeschakeld, wordt ZONA ingeschakeld.
3. Langdurige druk gedurende 3 seconden: verander de trainingsmodus.
4. Tijdens de gewichtsaanpassing of FTP-fasen: Wordt gebruikt om het cijfer nul in te voeren.

OPMERKINGEN

- ZONA maakt uitsluitend verbinding met interactieve trainers en rollers die het ANT+ FEC-protocol ondersteunen. Op dit moment ondersteunt het geen andere soorten sensoren.

- ZONA registreert geen trainingsgegevens. Als u deze gegevens wilt vastleggen, raden we u aan ZONA te gebruiken in combinatie met een trainingsprogramma of een fietscomputer. In dit geval is het raadzaam om het beheer van de programmacommando's/cyclocomputercommando's uit te schakelen om interferentie met de zonecommando's te voorkomen.

- Het apparaat zendt op 2,4 GHz radiofrequenties.

ONDERHOUD

- Zona is een apparaat dat exclusief is ontworpen voor gebruik binnenshuis. Daarom mag het niet worden blootgesteld aan direct zonlicht en is het niet beschermd tegen onderdompeling in water of blootstelling aan waterstralen.
- De zone is bestand tegen waterinfiltratie door vallende druppels, het wordt echter aanbevolen om deze aan het einde van elke training af te drogen met een droge doek
- Bewaar ZONA niet op natte of vochtige plaatsen. Dit kan de elektronische componenten beschadigen.

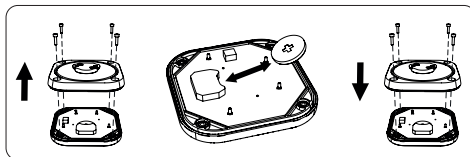
Batterij vervangen

ZONA is uitgerust met een vooraf geïnstalleerde knoopbatterij. Wanneer het batterijniveau laag is, geeft de ZONA 5 opeenvolgende pieptonen af wanneer deze wordt ingeschakeld, wat aangeeft dat deze moet worden vervangen.

De accu moet van het standaard CR2032 3V type zijn.

Volg deze stappen om de batterij te vervangen:

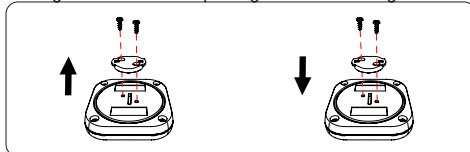
- Draai de 4 schroeven aan de onderkant van het apparaat los;
- verwijder de ontladen batterij;
- plaats de nieuwe batterij volgens de meegeleverde instructies;
- sluit het apparaat en zorg ervoor dat de indicaties aan de zijanten correct overeenkomen.



Vervanging van hulpstuk (op apparaat)

Volg deze stappen om het vooraf geïnstalleerde hulpstuk te vervangen door een Garmin-type:

- Draai de schroeven van het voorgeïnstalleerde hulpstuk los;
- verwijder het hulpstuk en plaats het nieuwe Garmin hulpstuk in dezelfde positie;
- lijk de montagegaten correct uit en schroef het nieuwe hulpstuk op ZONA met behulp van de schroeven die uit het vorige hulpstuk zijn verwijderd;
- zorg ervoor dat het hulpstuk goed vastzit voor gebruik.



VOORWAARDEN VOOR GEBRUIK EN OPSLAG

Net als andere elektronische apparaten moet ZONA met zorg worden behandeld. Het moet binnenshuis worden gebruikt en op geen enkele manier worden blootgesteld aan overmatige vochtigheid en/of nat. Bewaar ZONA op een koele en droge plaats wanneer het niet in gebruik is. Als deze lange tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterij. Stel ZONA niet langdurig bloot aan direct zonlicht. Gebruiksomstandigheden: -20°C minimaal, 50°C maximaal.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT BIN- NEN EU

Dit product voldoet aan de EU-richtlijnen 2011/65/EG en 2012/19/EG.



Het op het product of op de verpakking aangegeven symbool van de doorkruiste afvalcontainer geeft aan dat het product gescheiden van ander afval moet worden ingezameld.

De klant moet het product aan het einde van zijn levensduur derhalve inleveren bij specifieke centra voor gescheiden inzameling van elektronisch afval, of moet het retourneren naar de dealer op het moment van aankoop van een nieuw gelijkwaardig product, op basis één-tegen-één.

Een correcte gescheiden inzameling draagt bij aan de bescherming van ons milieu, van de menselijke gezondheid en maakt het hergebruik en/of de recycling van de materialen van het product mogelijk.

VERWIJDERING VAN HET PRODUCT BUI- TEN EU

Neem voor de eventuele verwijdering van dit product contact op met de plaatselijke instanties en informeer naar de toepasselijke normen en inzamelingsmethoden.

De fabrikant weigert alle aansprakelijkheid voor schade aan het milieu en voor de systemen gebruikt voor de verwijdering van de materialen waaruit het product is samengesteld of de voor hergebruik bestemde materialen.



Naast de instructies vindt u aan het einde van het document de volgende bijlagen:

Conformiteitsverklaring

Garantie en disclaimer

Bijstandskaart



„ORYGINALNE INSTRUKCJE” JĘZYKIEM ORYGINALNYM TEJ INSTRUKCJI JEST JĘZYK WŁOSKI

PODSUMOWANIE

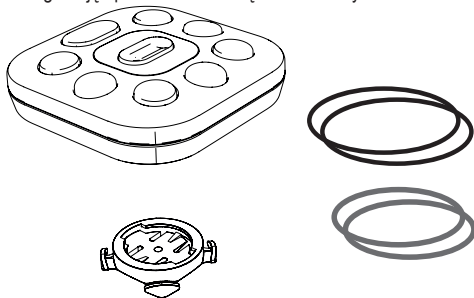
WSTĘP	62
OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	62
NORMY ODNIESIENIA	62
KONFIGURACJA POZĄTKOWA	63
Montaż na wsporniku kierownicy.....	63
PIERWSZE URUCHOMIENIE	63
Uruchomienie.....	63
Wyszukiwanie trenerów.....	63
Wybór typu treningu.....	63
TRENING STREFOWY „Z”	64
Ustawianie wartości FTP.....	64
TRENING „W/KG”	64
USTAWIENIE WAGI	64
TRENINGI POZIOMOWE „L”	64
TRENING PROGRAMOWY „P”	65
Program P1 (przycisk Z1).....	65
Program P2 (przycisk Z2).....	65
Program P3 (przycisk Z3).....	65
Program P4 (przycisk Z4).....	65
Program P5 (przycisk Z5).....	65
Program P6 (przycisk Z6).....	66
Program P7 (przycisk Z7).....	66
PRZYCIISK „O”	66
UWAGI	66
KONSERWACJA	66
Wymiana baterii.....	66
Wymiana uchwytu (na urządzeniu).....	66
WARUNKI UŻYTKOWANIA I PRZECHOWYWANIA	67
UTYLIZACJA PRODUKTU UE	67
UTYLIZACJA PRODUKTU POZA UE	67
Deklaracja zgodności.....	86
Gwarancja i wyłączenie odpowiedzialności.....	88
Karta serwisowa.....	89

WSTĘP

Niniejszy dokument ma na celu opisanie urządzenia ZONA oraz jego charakterystyki technicznej i funkcjonalnej.

Urządzenie

Urządzenie ZONA umożliwia proste połączenie się z interaktywnym trenerem lub rolką, bez konieczności użycia oprogramowania, dodatków i subskrypcji. ZONA upraszcza konfigurację i pozwala zaoszczędzić czas użytkownikowi.



OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA



Produkt zawiera baterię guzikową (CR2032).

Nie polykać baterii, grozi to oparzeniem chemicznym.

Połknięcie baterii guzikowej może spowodować poważne oparzenia wewnętrzne w ciągu zaledwie 2 godzin i w konsekwencji śmierć.

Przechowywać nowe i zużyte baterie poza zasięgiem dzieci. Jeśli komora baterii nie zamyka się bezpiecznie, zaprzestać korzystania z produktu i umieścić go w miejscu niedostępnym dla dzieci.

W przypadku podejrzenia połknięcia baterii lub ich włożenia do innych otworów ciała, należy niezwłocznie zwrócić się o pomoc lekarską.

OSTRZEŻENIE: ryzyko wybuchu w przypadku wymiany baterii na niewłaściwy typ.

• Baterię należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W przypadku połknięcia, natychmiast skontaktować się z lekarzem.

NORMY ODNIESIENIA

RED 2014/53/UE

RoHS 2011/65/UE + 2015/863 + EN IEC 63000:2018

Ekoprojekt 2009/125/WE + (WE) nr 278/2009

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

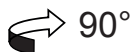
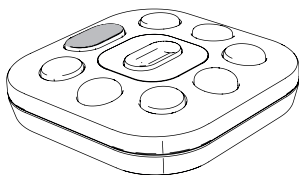
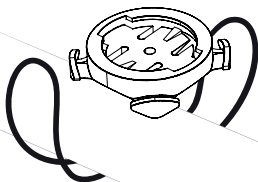
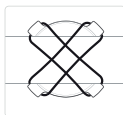
ETSI EN 301 489-3 V2.3.2
 ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
 EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN IEC
 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/AC1:2022 EN
 55035:2017 + A11:2020
 ETSI EN 300 440 V2.2.1
 ETSI EN 300 328 V2.2.2
 EN 62479:2010
 EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

KONFIGURACJA POCZĄTKOWA

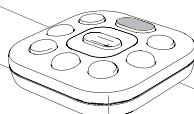
Montaż na wsporniku kierownicy

Zonę można zamontować na uchwycie typu Garmin lub na wsporniku dostarczonym w opakowaniu.

Aby zabezpieczyć uchwyt ZONY na kierownicy lub na rurze kierownicy, użyć dostarczonych pierścieni. Wybrać pierścienie, które zapewniają możliwie jak najbardziej stabilne uszczelnienie, w zależności od rozmiaru wspornika.



OK



PIERWSZE URUCHOMIENIE

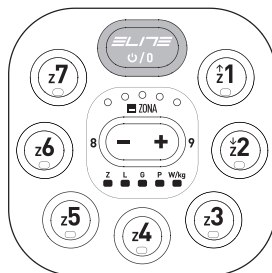
Uruchomienie

ZONA to urządzenie kompatybilne z wszystkimi interaktywnymi trenerami i rolkami obsługującymi protokół ANT + FEC.

Przed włączeniem ZONY upewnić się, że trener jest podłączony do zasilania.

Aby włączyć ZONĘ, nacisnąć na duży przycisk „O” (obrazek poniżej).

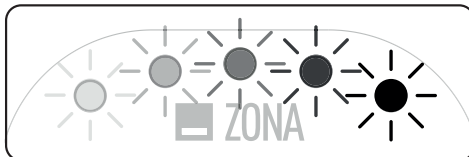
Po włączeniu, ZONA wyemituje krótki sygnał dźwiękowy.



Wyszukiwanie trenerów

Po włączeniu, ZONA automatycznie połączy się z najbliższym trenerem, znajdującym się w promieniu maksymalnie 3 metrów. Podczas wyszukiwania trenera, diody LED na górnym pasku będą się kolejno zapalać. Połączenie zostanie potwierdzone 3-sekundowym sygnałem dźwiękowym.

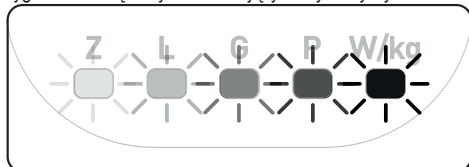
Jeżeli w ciągu 30 sekund nie zostanie wykryty żaden trener, wyłączy się on automatycznie. Aby powtórzyć operację łączenia, wystarczy ponownie włączyć ZONĘ. Przy każdym nowym uruchomieniu, ZONA spróbuje połączyć się z wcześniej powiązanym trenerem; jeżeli nie zostanie on wykryty, wykona wyszukiwanie nowego trenera.



Wybór typu treningu

Po podłączeniu, diody LED funkcyjne zaczną kolejno migać przez około 30 sekund. W tym przedziale czasu można wybrać typ treningu, za pomocą przycisków „+” i „-”.

Po każdym naciśnięciu na przycisk, zapalą się diody LED odpowiadające różnym trybom, wraz z sekwencją krótkich sygnałów dźwiękowych wskazujących wybrany tryb.



Dostępnych jest 5 trybów treningowych:

- Trening strefowy „Z”: 1 sygnał dźwiękowy
- Trening poziomowy „L”: 2 sygnały dźwiękowe
- „G” (do przyszłych zastosowań): 3 sygnały dźwiękowe
- Programy strefowe domyślne „P”: 4 sygnały dźwiękowe
- Trening oparty na watach, w zależności od wagi rowerzysty „W/kg”: 5 sygnałów dźwiękowych

Po wybraniu trybu, trening rozpocznie się automatycznie po 5 sekundach i towarzyszyć mu będzie 3-sekundowy sygnał dźwiękowy. Po uruchomieniu, odpowiednia dioda LED będzie migać co 5 sekund, wskazując używany tryb.

Aby zmienić rodzaj treningu i powrócić do trybu wyboru, naciśnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „0” przez trzy sekundy.

TRENING STREFOWY „Z”

W tym trybie ZONA oferuje trening w 7 strefach mocy, w oparciu o współczynnik FTP (funkcjonalną moc progową).

Domyślnymi strefami są:

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

W tym trybie funkcjonowania przejście między strefami odbywa się poprzez naciśnięcie przycisków od Z1 do Z7. Po dokonaniu wyboru, przycisk miga, aby potwierdzić, że polecenie zostało wysłane do trenera.

Po wybraniu strefy moc jest ustawiony na środek odpowiedniego zakresu (patrz tabela). W przewidzianym zakresie można się przemieścić, naciskając przyciski „+” i „-”, ze wskazaniem na górnych diodach LED. Każda strefa jest podzielona na 5 części i w przypadku zejścia poniżej poziomu minimalnego lub przekroczenia poziomu maksymalnego, nastąpi przeniesienie na końcową wartość strefy poprzedniej lub następnej.

Ustawianie wartości FTP

Urządzenie ZONA może być używane z domyślnie ustawionym współczynnikiem FTP, lecz zalecamy jego skonfigurowanie na własną, osobistą wartość, aby zapewnić bardziej precyzyjny trening.

Domyślnie ustawiona wartość FTP wynosi 150 W.

Aby zmienić wartość FTP, wykonać następujące czynności:

- 1) Wybrać tryb treningu „Z” lub „P”.
- 2) Naciśnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „-” przez 5 sekund. Diody LED na przyciskach od Z1 do Z7 migają

szybko jeden po drugim, wskazując, że ZONA jest gotowe do wprowadzenia nowej wartości FTP.

3) Użyć przycisków, aby wprowadzić pożądaną wartość FTP, zaczynając od części setnych i kontynuując aż do jedności.

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Przykład: jak zmienić wartość FTP na 230W.

Wybrać tryb „Z” lub „P”.

Naciśnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „-” przez 5 sekund. Następnie naciśnąć na przyciski odpowiadające następującej sekwencji: Z2 (dla 2), Z3 (dla 3) i na koniec przycisk „Elite” (dla 0).

4) Diody LED przestaną migać, aby potwierdzić, że nowa wartość FTP została prawidłowo wprowadzona i zapisana w urządzeniu.

TRENING „W/KG”

W trybie W/Kg ZONA automatycznie reguluje opór trenera, zgodnie ze stosunkiem masy do mocy. Wartość tę można ustawić w zakresie od 1 W/kg do 7 W/kg, za pomocą przycisków Z1-Z7. Istnieje możliwość precyzyjnej regulacji tego stosunku, za pomocą przycisków „+” i „-”, zmieniając intensywność w krokach co 0,2 W/kg. Aktualny wybór jest wskazywany przez górne diody LED. W przypadku przekroczenia górnego lub dolnego limitu dla wybranego stosunku, ZONA automatycznie ustawi się na najbliższej wartości granicznej.

USTAWIENIE WAGI

Urządzenie ZONA może być używane z domyślnie ustawioną wagą, lecz zalecamy jego skonfigurowanie na własną wagę, aby zapewnić bardziej precyzyjny trening.

Domyślnie ustawiona wartość wynosi 75 kg.

Aby zmienić wagę, wykonać następujące czynności:

- 1) Wybrać tryb treningu „W/kg”.
- 2) Naciśnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „-” przez 5 sekund. Diody przycisków od Z1 do Z7 będą szybko migać, jedna po drugiej, wskazując, że ZONA jest gotowe do wprowadzenia wartości wagi w kg.
- 3) Użyć następujących przycisków, aby wprowadzić pożądaną wagę, zaczynając od części setnych i kontynuując aż do jedności:

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Przykład: jak zmienić wartość wagi na 89 kg.

Wybrać tryb „W/Kg”.

Naciśnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk „-” przez 5 sekund. Następnie naciśnąć na przyciski odpowiadające następującej sekwencji: „Elite” (dla części setnych, 0), Z8 (dla dziesiątek, 8), na koniec przycisk „+” (dla jedności, 9).

4) Diody LED przestaną migać, aby potwierdzić, że nowa wartość wagi została prawidłowo wprowadzona i zapisana w urządzeniu.

TRENINGI POZIOMOWE „L”

W trybie Poziomowym ZONA umożliwia regulację oporu trenera wyłącznie za pomocą przycisków „+” i „-”.

Dostępnych jest do 16 poziomów oporu, z intensywnością, która różni się w zależności od charakterystyki trenera i zastosowanej prędkości.

TRENING PROGRAMOWY „P”

W trybie Programów, ZONA zapewnia możliwość wyboru między 7 wstępnie ustawionymi treningami bazującymi na strefach.

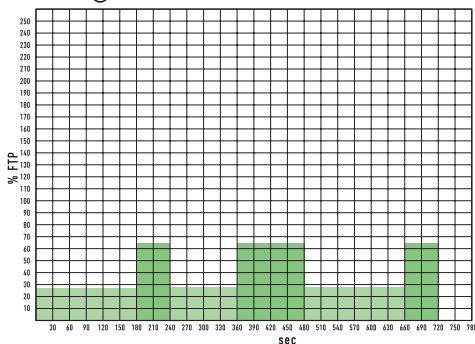
Aby wybrać program, wejść w tryb programów „P” i użyć przycisków od Z1 do Z7, aby wybrać jeden z programów od 1 do 7. Każdy program składa się z serii powtarzanych sesji, z których każda ma określony czas trwania i intensywność, opracowanych dla różnych wymogów treningowych.

Po wybraniu programu, trening rozpocznie się automatycznie po 5 sekundach. Możesz zmienić program w dowolnym momencie, przytrzymując odpowiedni przycisk (Z1–Z7) przez 3 sekundy – spowoduje to ponowne uruchomienie timera treningu od początku.

Program P1 (przycisk Z1)

Sekwencja do trenowania w STREFIE 1 przy niskiej intensywności (Regeneracja)

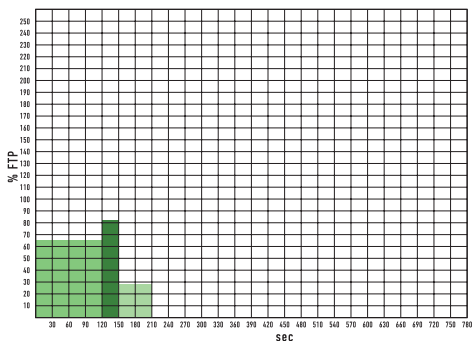
3min @Z1 + 1min@Z2 + 2min @Z1 + 2min @Z2 + 3min @Z1 + 1min @Z2



Program P2 (przycisk Z2)

Sekwencja do trenowania w STREFIE 2 (Wytrzymałość)

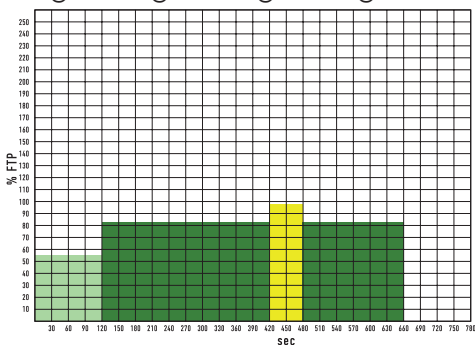
2min @Z2 + 30s @Z3 + 1min @Z1



Program P3 (przycisk Z3)

Sekwencja do trenowania w STREFIE 3, średnia intensywność (Czas)

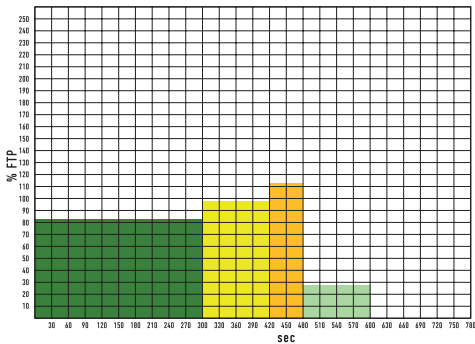
2min @Z1 + 5min @Z3 + 1min @Z4 + 3min @Z3



Program P4 (przycisk Z4)

Sekwencja do trenowania w STREFIE 4 (Próg mleczanowy)

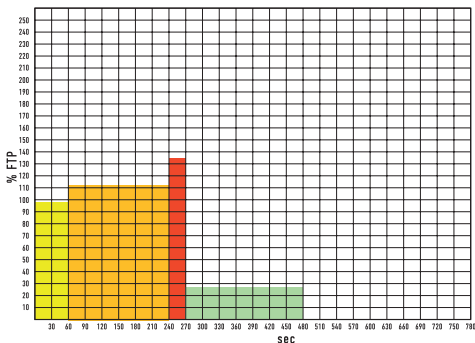
5min @Z3 + 2min @Z4 + 1min @Z5 + 2min @Z1



Program P5 (przycisk Z5)

Sekwencja do trenowania w STREFIE 5, w celu poprawy maksymalnej wartości pułapu tlenowego (VO2 MAX).

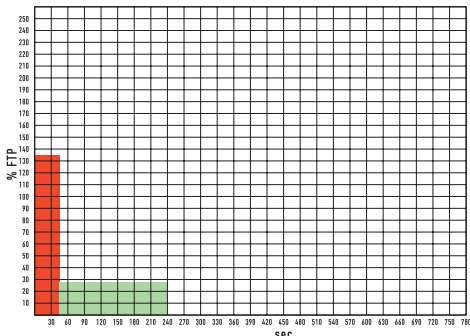
1min @Z4 + 3min @Z5 + 30s @Z6 + 3min30s @Z1



Program P6 (przycisk Z6)

Trening do pracy nad mocą anaerobową, który polega na przeplataniu maksymalnego wysiłku z pełną regeneracją (wydolność anaerobowa)

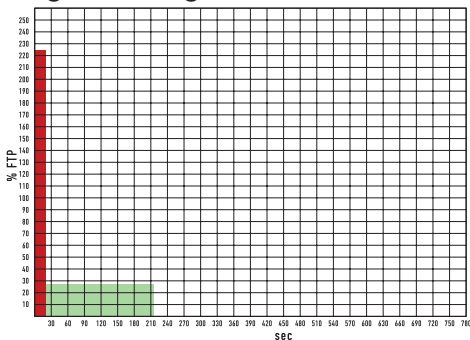
45s @Z6 + 3min15s @Z1



Program P7 (przycisk Z7)

Trening o wysokiej intensywności, który polega na przeplataniu maksymalnego wysiłku z pełną regeneracją (siła nerwowo-mięśniowa)

20 s @Z7; 3 min i 15 s @Z1



PRZYCIISK „0”

Górny przycisk z logo Elite ma 4 różne funkcje:

1. Długie naciśnięcie, przez 5 sekund: wyłączenie urządzenia.
2. Pojedyncze naciśnięcie: reguluje hamulec na wartość minimalną w dowolnym trybie funkcjonowania. Jeśli urządzenie jest wyłączone, włącza ZONE.
3. Długie naciśnięcie, przez 3 sekundy: zmienia tryb treningu.
4. Podczas ustawiania swojej wagi lub współczynnika FTP: Służy do wprowadzania cyfry zero.

UWAGI

- ZONA łączy się wyłącznie z interaktywnymi trenerami i rolkami, które obsługują protokół ANT + FEC. Na chwilę obecną nie obsługuje on innych typów czujników.
- ZONA nie rejestruje danych treningowych. Jeżeli

chce się zapisywać te dane, zalecamy używanie ZONA w połączeniu z programem treningowym lub cyklokomputerem. W takim przypadku zaleca się wyłączenie zarządzania poleceniami programu/cyklokomputera, aby uniknąć zakłóceń sterowników ZONY.

- Urządzenie nadaje na częstotliwościach radiowych 2,4 GHz.

KONSERWACJA

Zona to urządzenie przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. W związku z tym, nie może być narażone na bezpośrednie promieniowanie słoneczne i nie jest chronione przed zanurzeniem w wodzie lub kontaktem ze strumieniem wody. Zona jest odporna na przenikanie wody w postaci spadających kropli, jednakże, po każdym treningu zaleca się jego osuszenie za pomocą suchej szmatki.

Nie przechowywać ZONY w miejscach mokrych lub wilgotnych. Może to spowodować uszkodzenie komponentów elektronicznych.

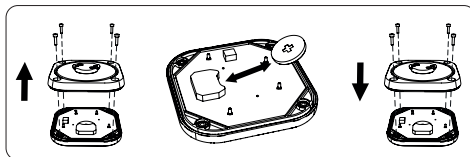
Wymiana baterii

ZONA jest wyposażone w fabrycznie zainstalowaną baterię guzikową. Kiedy poziom naładowania baterii będzie niski, po włączeniu, ZONA wyemituje 5 sygnałów dźwiękowych, sygnalizując konieczność jej wymiany.

Bateria musi być standardowa, typu CR2032 3V.

Aby wymienić baterię, wykonać następujące czynności:

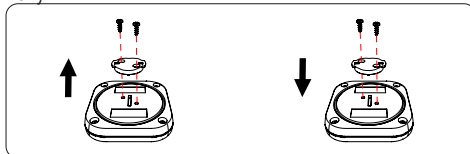
- Odkręcić 4 śruby znajdujące się na spodzie urządzenia;
- wyjąć rozładowaną baterię;
- włożyć nową baterię zgodnie z podanymi wskazaniem;
- zamknąć urządzenie, upewniając się, że znaczniki znajdujące się po bokach sobie odpowiadają.



Wymiana uchwytu (na urządzeniu)

Aby wymienić zainstalowany uchwyt Garmin, wykonać następujące czynności:

- Odkręcić śruby znajdujące się na zainstalowanym uchwycie;
- usunąć uchwyt i umieścić nowy uchwyt Garmin w tej samej pozycji;
- prawidłowo wyrównać otwory montażowe i przykręcić nowy uchwyt na ZONE, za pomocą śrub wykręconych z poprzedniego uchwytu;
- przed użyciem upewnić się, że uchwyt jest dobrze zamocowany.



WARUNKI UŻYTKOWANIA I PRZECHOWYWANIA

Podobnie jak z innymi urządzeniami elektronicznymi, z urządzeniem ZONA należy obchodzić się ostrożnie. Musi być ono używane w pomieszczeniach zamkniętych i nie może być narażone na nadmierną wilgotność i/lub jakiegokolwiek zmoczenie. Kiedy urządzenie ZONA nie jest używane, przechowywać je w chłodnym i suchym miejscu. Jeśli nie jest używane przez dłuższy czas, wyjąć baterię. Nie wystawiać ZONA na bezpośrednie działanie promieni słonecznych przez dłuższy okres czasu. Warunki robocze: -20°C minimum, 50°C maksimum.

UTYLIZACJA PRODUKTU UE

Produkt jest zgodny z Dyrektywami 2011/65/WE i 2012/19/WE.



Symbol przekreślonego kosza na produkcję lub na opakowaniu oznacza, że produkt należy zbierać oddzielnie od innych odpadów.

Klient jest zobowiązany do utylizowania produktu, po zakończeniu okresu życia, w odpowiednich punktach selektywnej zbiórki odpadów elektronicznych lub do jego zwrócenia sprzedawcy detalicznemu przy zakupie nowego produktu tego samego typu, w stosunku jeden do jednego.

Właściwa selektywna zbiórka odpadów pomaga chronić środowisko naturalne oraz zdrowie publiczne i umożliwia ponowne użycie i/lub recykling materiałów, z których się one składają.

UTYLIZACJA PRODUKTU POZA UE

W celu zutylizowania produktu, skontaktować się z lokalnymi władzami i zasięgnąć informacji dotyczących norm i metod utylizacji.

Producent uchyla się od jakiegokolwiek odpowiedzialności za szkody dla środowiska oraz za systemy użyte do utylizacji materiałów, z których składa się produkt, lub materiałów przeznaczonych do jego używania.



Poza instrukcjami, na końcu dokumentu znajdują się także następujące załączniki:

Deklaracja zgodności

Gwarancja i wyłączenie odpowiedzialności

Karta serwisowa



“INSTRUÇÕES ORIGINAIS”

O IDIOMA ORIGINAL DAS INSTRUÇÕES É O ITALIANO

SUMÁRIO

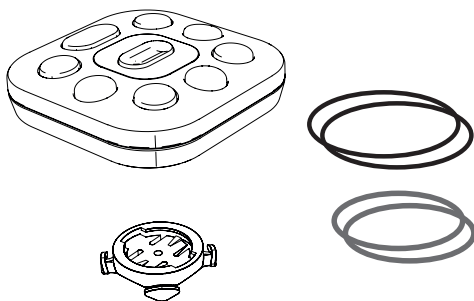
INTRODUÇÃO	68
AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA	68
NORMAS DE REFERÊNCIA	68
CONFIGURAÇÃO INICIAL	69
Instalação no acessório do guidador	69
PRIMEIRA LIGAÇÃO	69
Ligação	69
Pesquisar treinadores	69
Seleção do tipo de treino	69
TREINO EM ZONAS “Z”	70
Definir valor de FTP	70
TREINO “W/KG”	70
CONFIGURAÇÃO DE PESO	70
TREINO POR NÍVEIS “L”	70
TREINO POR PROGRAMAS “P”	71
Programa P1 (tecla Z1)	71
Programa P2 (tecla Z2)	71
Programa P3 (tecla Z3)	71
Programa P4 (tecla Z4)	71
Programa P5 (tecla Z5)	71
Programa P6 (tecla Z6)	72
Programa P7 (tecla Z7)	72
BOTÃO “O”	72
NOTAS	72
MANUTENÇÃO	72
Substituição da pilha	72
Substituição de acessórios (no dispositivo)	72
CONDIÇÕES DE USO E ARMAZENAMENTO	73
ELIMINAÇÃO DO PRODUTO DA UE	73
ELIMINAÇÃO DO PRODUTO FORA DA UE	73
Declaração de Conformidade	86
Garantia e isenção de responsabilidade	88
Cartão de assistência	89

INTRODUÇÃO

Este documento destina-se a descrever o dispositivo ZONA e as suas características técnicas e funcionais.

O dispositivo

O ZONA permite-lhe ligar-se a um treinador ou roller interativo de forma simples, treinando sem necessidade de software, componentes adicionais ou assinaturas. O ZONA simplifica a configuração, acelerando os tempos de configuração para o utilizador.



AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA



Este produto contém uma pilha em moeda (CR2032).

Não ingira a pilha, perigo de queimadura química.

Se a pilha em moeda for ingerida, pode causar queimaduras interiores graves em apenas 2 horas e levar à morte.

Mantenha as pilhas novas e usadas fora do alcance das crianças.

Se o compartimento das pilhas não fechar com segurança, interrompa o uso do produto e mantenha-o fora do alcance das crianças.

em caso de suspeita de ingestão de pilhas ou a sua inserção noutros orifícios do corpo, procure atendimento médico imediato.

AVISO: risco de explosão se a pilha for substituída pelo tipo errado.

• Mantenha a pilha fora do alcance das crianças. Em caso de ingestão, contacte imediatamente um médico.

NORMAS DE REFERÊNCIA

RED 2014/53/UE

RoHS 2011/65/UE + 2015/863 + EN IEC 63000:2018

Ecodesign 2009/125/CE + (CE) n. 278/2009

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-3 V2.3.2

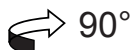
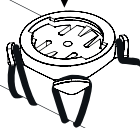
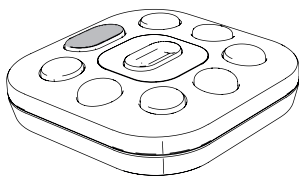
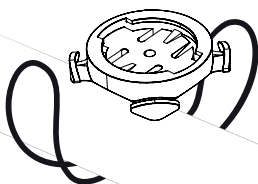
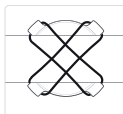
ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
 EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN IEC
 61000-3-2:2019 + A1:2021
 EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/AC1:2022 EN
 55035:2017 + A11:2020
 ETSI EN 300 440 V2.2.1
 ETSI EN 300 328 V2.2.2
 EN 62479:2010
 EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

CONFIGURAÇÃO INICIAL

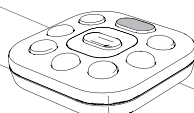
Instalação no acessório do guidador

O Zona pode ser montado num acessório do tipo Garmin ou no acessório fornecido na embalagem.

Para fixar o acessório do ZONA ao guidador ou tubo do guidador, use os anéis fornecidos. Escolha os anéis que garantem a vedação mais apertada, de acordo com o tamanho do suporte.



OK



PRIMEIRA LIGAÇÃO

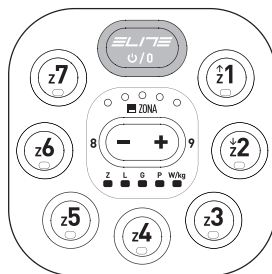
Ligação

O ZONA é um dispositivo compatível com todos os treinadores e rollers interativos que suportam o protocolo ANT+FEC.

Antes de ligar o ZONA, certifique-se de que o seu treinador está ligado.

Para ligar o ZONA, pressione a tecla "O" grande (imagem abaixo).

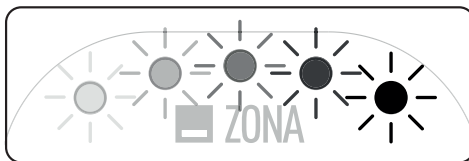
Quando ligado, o ZONA emitirá um sinal acústico curto.



Pesquisar treinadores

Quando ligado, o ZONE liga-se automaticamente ao treinador mais próximo, dentro de um raio máximo de 3 metros. Enquanto procura treinadores, os LEDs na barra superior acendem-se progressivamente. A ligação é confirmada por um sinal sonoro de 3 segundos.

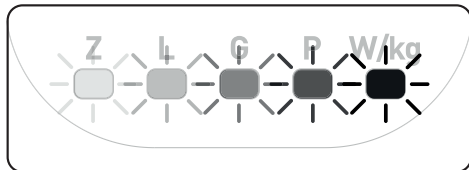
Se nenhum treinador for detetado dentro de 30 segundos, desliga-se automaticamente. Para repetir a operação de ligação, basta ligar novamente o ZONA. A cada nova ligação, o ZONA tentará antes ligar-se ao treinador anteriormente emparelhado; em caso de não deteção, procurará um novo treinador.



Seleção do tipo de treino

Após a ligação, os LEDs da função piscarão em sequência durante cerca de 30 segundos. Durante este intervalo, pode seleccionar o tipo de treino utilizando os botões "+" e "-".

Cada vez que as teclas são pressionadas, os LEDs correspondentes aos diferentes modos acendem-se, acompanhados por uma sequência de sinais acústicos curtos indicando o modo escolhido.



Existem 5 modos de treino disponíveis:

"Z" treino por zonas: 1 bipes

"L" treino por níveis: 2 bipes

"G" (Para aplicações futuras): 3 bipes

"P" programas por zonas predefinidas: 4 bipes

"W/kg" Treino em watts com base no peso do ciclista: 5 bipes

Depois de selecionar o modo, o treino será iniciado automaticamente após 5 segundos, acompanhado por um bipe de 3 segundos. Uma vez iniciado, o LED correspondente piscará a cada 5 segundos para indicar o modo utilizado.

Para alterar o tipo de treino, prima e mantenha premido o botão "0" durante três segundos, voltando assim ao modo de seleção.

TREINO EM ZONAS "Z"

Neste modo, o ZONA oferece um treino em 7 zonas de potência, com base no seu valor de FTP (Functional Threshold Power).

Por padrão, as zonas são:

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

Neste modo de operação, a transição entre as zonas ocorre pressionando os botões de Z1 a Z7. Na seleção, o botão pisca para confirmar o comando enviado ao treinador.

Ao selecionar o ZONA, a potência é ajustada para o centro da faixa correspondente (consulte a tabela). Pode mover-se dentro do intervalo premindo as teclas "+" e "-", com indicação nos LEDs superiores. Cada zona está dividida em 5 partes e se descer abaixo do nível mínimo ou subir acima do nível máximo, será movido para o final da zona anterior ou seguinte.

Definir valor de FTP

Pode usar o ZONA com o valor FTP predefinido, mas recomendamos configurá-lo com o seu próprio valor pessoal para um treino mais preciso.

Por padrão, o valor FTP definido é 150W.

Para alterar o valor do FTP, siga estes passos:

1) Selecione o modo de treino "Z" ou "P".

2) Pressione e segure o botão "-" por 5 segundos. Os LEDs nos botões Z1 a Z7 piscarão rapidamente um após o outro para indicar que zona está pronta para a inserção do novo valor FTP.

3) Use os botões para inserir o valor de FTP desejado,

começando nas centenas e prosseguindo para as unidades.

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Exemplo: como alterar o valor de FTP para 230W.

Selecione o modo "Z" ou "P".

Pressione o botão "-" por 5 segundos.

Em seguida, pressione os botões correspondentes à seguinte sequência: Z2 (para 2), Z3 (para 3) e finalmente a tecla "Elite" (para 0).

4) Os LEDs deixarão de piscar para confirmar que o novo valor FTP foi inserido e armazenado corretamente no dispositivo.

TREINO "W/KG"

No modo W/Kg, o ZONA ajusta automaticamente a resistência do treinador de acordo com a relação entre peso e potência. Este valor pode ser definido de 1W/Kg a 7W/Kg usando as teclas Z1-Z7. É possível ajustar com precisão a relação com os botões "+" e "-", variando a intensidade em incrementos de 0,2W/kg. A seleção de corrente é indicada pelos LEDs superiores. Se exceder o limite superior ou inferior da relação selecionada, o ZONA será ajustado automaticamente para o valor limite mais próximo.

CONFIGURAÇÃO DE PESO

Pode usar o ZONA com o valor de peso predefinido, mas recomendamos configurá-lo com o seu próprio peso para um treino mais preciso.

Por padrão, o valor definido é 75 Kg.

Para alterar o peso, siga estes passos:

1) Selecione o modo de treino "W/kg".

2) Pressione e segure o botão "-" por 5 segundos. Os LEDs dos botões Z1 a Z7 piscarão rapidamente um após o outro para indicar que ZONA está pronta para inserir o valor de peso em Kg.

3) Utilize as seguintes teclas para inserir o peso desejado, partindo das centenas e seguindo para as unidades:

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Exemplo: como alterar o valor do peso para 89 Kg.

Selecione o modo "W/Kg".

Pressione o botão "-" por 5 segundos.

Em seguida, pressione os botões correspondentes à seguinte sequência: "Elite" (para centenas, 0), Z8 (para dezenas, 8) e, finalmente, a tecla "+" (para unidades, 9).

4) Os LEDs deixarão de piscar para confirmar que o novo valor de peso foi inserido e armazenado corretamente no dispositivo.

TREINO POR NÍVEIS "L"

No modo Níveis, o ZONA permite ajustar a resistência do treinador exclusivamente através dos botões "+" e "-". Estão disponíveis até 16 níveis de resistência, com uma intensidade que varia dependendo das características do treinador e da velocidade aplicada.

TREINO POR PROGRAMAS “P”

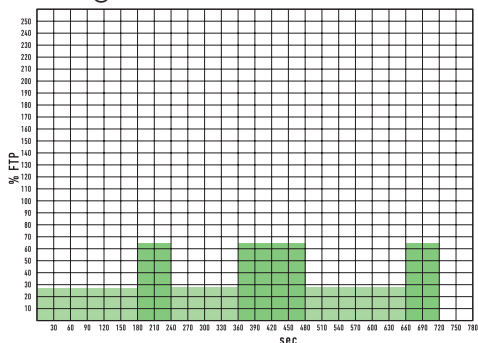
No modo Programas, o ZONA oferece a possibilidade de escolher entre 7 treinos predefinidos com base nas Zonas. Para selecionar um programa, entre no modo Programas “P” e use as teclas Z1 a Z7 para escolher os programas de 1 a 7. Cada programa consiste numa série de sessões repetidas, cada uma com duração e intensidade predefinidas, destinadas a treinar áreas específicas do ciclista.

Assim que o programa for selecionado, o treino será iniciado automaticamente após 5 segundos. É possível mudar de programa a qualquer momento pressionando o botão correspondente (Z1-Z7) por 3 segundos, reiniciando o cronómetro do treino desde o início.

Programa P1 (tecla Z1)

Sequência para treinar a ZONA 1 a baixa intensidade (Recuperação)

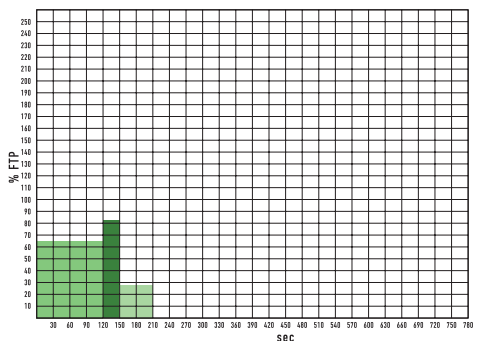
3min @Z1 + 1min@Z2 + 2min @Z1 + 2min @Z2 + 3min @Z1 + 1min @Z2



Programa P2 (tecla Z2)

Sequência para treinar a ZONA 2 (Resistência)

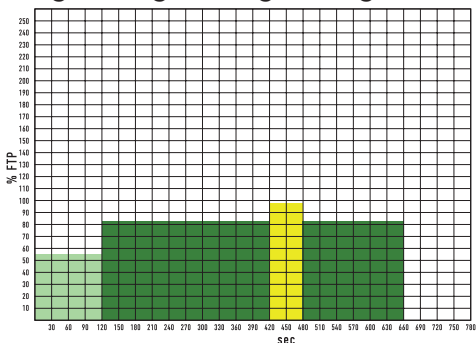
2min @Z2 + 30s @Z3 + 1min @Z1



Programa P3 (tecla Z3)

Sequência para treinar a ZONA 3 média intensidade (Tempo)

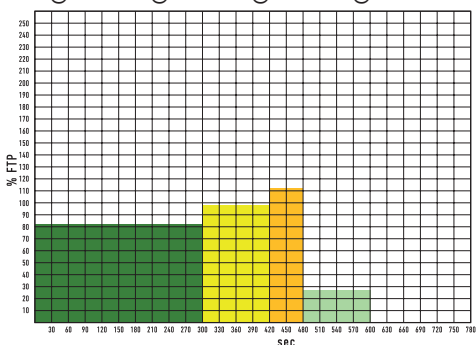
2min @Z1 + 5min @Z3 + 1min @Z4 + 3min @Z3



Programa P4 (tecla Z4)

Sequência para treinar a ZONA 4 (Limiar de lactato)

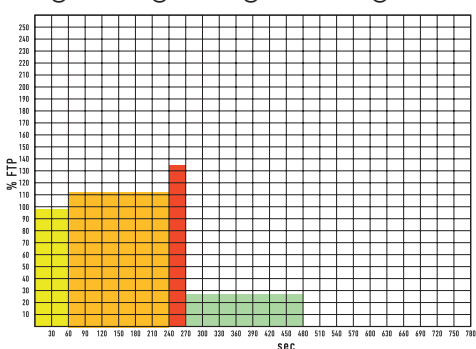
5min @Z3 + 2min @Z4 + 1min @Z5 + 2min @Z1



Programa P5 (tecla Z5)

Sequência para treinar a ZONA 5, para melhorar o Consumo Máximo de Oxigénio (VO2 MÁX).

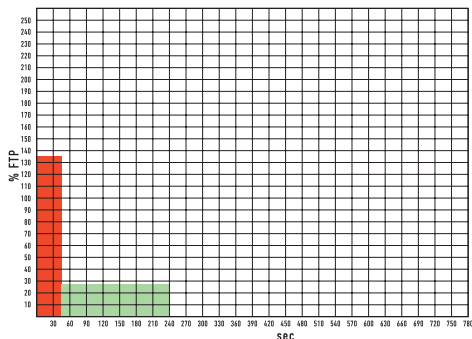
1min @Z4 + 3min @Z5 + 30s @Z6 + 3min30s @Z1



Programa P6 (tecla Z6)

Treino para trabalhar a potência anaeróbica, que alterna um esforço máximo com uma recuperação completa (capacidade anaeróbica)

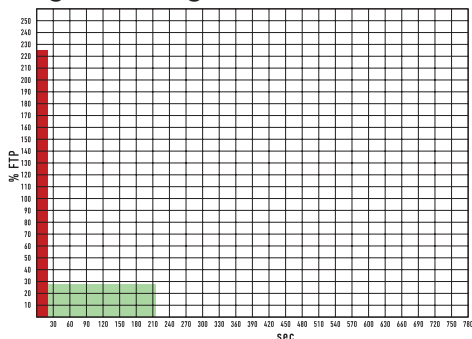
45s @Z6 + 3min15s @Z1



Programa P7 (tecla Z7)

Treino de alta intensidade, que alterna um esforço máximo com uma recuperação completa (Potência Neuromuscular)

20 s @Z7 ;3min e 15s @Z1



BOTÃO “O”

O botão superior com o logotipo Elite tem 4 funções diferentes:

1. Pressão prolongada por 5 segundos: desligar o aparelho.
2. Pressão Única: regula o freio para o mínimo em qualquer modo de funcionamento. Se o dispositivo estiver desligado, liga o ZONA.
3. Pressão prolongada durante 3 segundos: altera o modo de treino.
4. Durante as fases de personalização de peso ou FTP: Usado para inserir o dígito zero.

NOTAS

O ZONA liga-se exclusivamente a treinadores e rollers interativos que suportam o protocolo ANT+FEC. De momento, não suporta outros tipos de sensores.

O ZONA não regista dados do treino. Se pretender registar

estes dados, recomendamos que utilize o ZONA em conjunto com um programa de treino ou um ciclocomputer. Neste caso, é aconselhável desativar a gestão dos comandos do programa/ciclocomputer para evitar interferência com os comandos do ZONA.

O aparelho transmite em frequências de rádio de 2,4 GHz.

MANUTENÇÃO

O Zona é um dispositivo projetado exclusivamente para uso em ambientes interiores. Portanto, não deve ser exposto à radiação solar direta e não está protegido contra imersão em água ou exposição a jatos de água.

O ZONA é resistente à infiltração de água de gotas caindo, no entanto, recomenda-se secá-lo com um pano seco no final de cada treino

Não guarde o ZONA em locais molhados ou húmidos. Isto pode danificar os componentes eletrônicos.

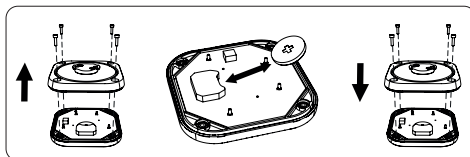
Substituição da pilha

O ZONA está equipado com uma pilha em moeda pré-instalada. Quando o nível da pilha estiver baixo, o ZONA emitirá 5 bipes consecutivos no ato de ligação, sinalizando a necessidade de substituí-la.

A pilha deve ser do tipo padrão CR2032 3V.

Para substituir a pilha, siga estes passos:

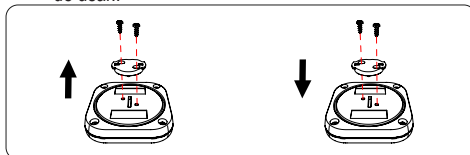
- Desaparafuse os 4 parafusos na parte inferior do dispositivo;
- remova a pilha descarregada;
- insira a nova pilha seguindo as instruções fornecidas;
- feche o dispositivo, certificando-se de que as indicações nas laterais correspondem corretamente.



Substituição de acessórios (no dispositivo)

Para substituir o acessório pré-instalado por um de tipo Garmin, siga estes passos:

- Desaparafuse os parafusos do acessório pré-instalado;
- remova o acessório e coloque o novo acessório Garmin na mesma posição;
- alinhe os orifícios de montagem corretamente e aparafuse o novo acessório no ZONA usando os parafusos removidos do acessório anterior;
- certifique-se de que o acessório está bem preso antes de usar..



CONDIÇÕES DE USO E ARMAZENAMENTO

Tal como outros dispositivos eletrónicos, o ZONA deve ser tratado com cuidado. Deve ser usado em ambientes fechados e não exposto a humidade excessiva e/ou molhado de forma alguma. Quando não estiver em uso, armazene o ZONA num local fresco e seco. Se não for usado por muito tempo, remova a pilha. Não exponha o ZONA à luz solar direta por longos períodos. Condições de funcionamento: -20°C mínimo, 50°C máximo.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO DA UE

Este produto está em conformidade com as Diretivas da UE 2011/65/CE e 2012/19/CE.



O símbolo do caixote do lixo com uma cruz apresentado no produto ou na sua embalagem indica que o produto deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos.

O Cliente deverá, portanto, eliminar o produto, no final da sua vida útil, em centros de recolha seletiva adequados para a eliminação dos resíduos eletrónicos ou devolvê-lo ao revendedor no momento da compra um novo produto de tipo equivalente, na base de um para um.

A correta recolha seletiva contribui para preservar o meio ambiente em que vivemos, a saúde pública e permite a reutilização e/ou reciclagem dos materiais de que é feito.

ELIMINAÇÃO DO PRODUTO FORA DA UE

Se desejar eliminar este produto, entre em contacto com as autoridades locais e informe-se sobre as normas e o método de cedência.

O Fabricante declina qualquer responsabilidade por danos causados ao meio ambiente e pelos sistemas utilizados para a eliminação dos materiais que constituem o produto ou materiais destinados ao seu uso.



Além das instruções, os seguintes anexos podem ser encontrados no final do documento:

Declaração de Conformidade

Garantia e isenção de responsabilidade

Cartão de assistência



„PREKLAD PÔVODNÉHO NÁVODU“ PÔVODNÝ JAZYK NÁVODU JE TALIANČINA

OBSAH

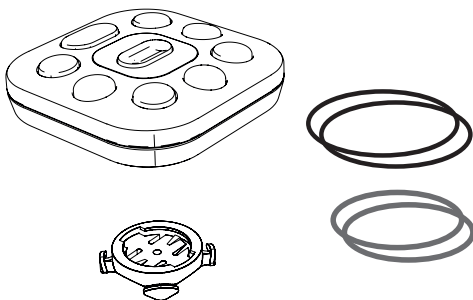
ÚVOD	74
VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA..	74
REFERENČNÉ NORMY	74
ÚVODNÉ NASTAVENIE.....	75
Inštalácia na nadstavec na riadidlách	75
PRVÉ ZAPNUTIE.....	75
Zapnutie.....	75
Vyhľadávanie trénažerov	75
Výber typu tréningu.....	75
TRÉNING V ZÓNACH „Z“	76
Nastavenie hodnoty FTP	76
TRÉNING „W/KG“	76
NASTAVENIE HMOTNOSTI	76
TRÉNING PODĽA ÚROVNÍ „L“	76
ŠKOLENIE PROGRAMY „P“	77
Program P1 (tlačidlo Z1).....	77
Program P2 (tlačidlo Z2).....	77
Program P3 (tlačidlo Z3).....	77
Program P4 (tlačidlo Z4).....	77
Program P5 (tlačidlo Z5).....	77
Program P6 (tlačidlo Z6).....	78
Program P7 (tlačidlo Z7).....	78
TLAČIDLO „O“	78
POZNÁMKY	78
ÚDRŽBA.....	78
Výmena batérie.....	78
Výmena nadstavca (na zariadení).....	78
PODMIENKY POUŽÍVANIA A SKLADOVANIA....	79
LIKVIDÁCIA VÝROBKU V EÚ.....	79
LIKVIDÁCIA VÝROBKU MIMO EÚ.....	79
Vyhlasenie o zhode.....	86
Záruka a zariadenie zodpovednosti	88
Asistenčná karta	89

ÚVOD

Tento dokument slúži na opis zariadenia ZONA a jeho technických a funkčných vlastností.

Zariadenie

Pomocou zariadenia ZONA sa dá jednoducho pripojiť k interaktívnemu trénažeru alebo valčekom a trénovať bez potreby softvéru, doplnkov alebo predplatného. Zariadenie ZONA zjednodušuje nastavenie, pretože skracuje čas konfigurácie pre používateľa.



VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



Tento výrobok obsahuje gombikovú batériu (CR2032). Batériu neprehltajte, hrozí nebezpečenstvo chemického popálenia.

Ak sa gombiková batéria prehltne, môže spôsobiť vážne vnútorné popáleniny už za 2 hodiny a spôsobiť smrť.

Nové aj použité batérie uchovávajte mimo dosahu detí.

Ak sa priehradka na batériu nedá pevne uzatvoriť, prestaňte výrobok používať a uchovávajte ho mimo dosahu detí.

V prípade podozrenia na prehltnutie batérií alebo ich vloženie do iných telesných otvorov okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo výbuchu, ak sa batéria vymení za nesprávny typ.

• Uchovávajte batériu mimo dosahu detí. Pri prehltnutí okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

REFERENČNÉ NORMY

RED 2014/53/EÚ
RoHS 2011/65/EÚ + 2015/863 + EN IEC 63000:2018
Ekodizajn 2009/125/ES + (ES) č. 278/2009
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
ETSI EN 301 489-3 V2.3.2
ETSI EN 301 489-17 V3.2.4

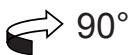
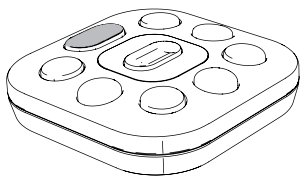
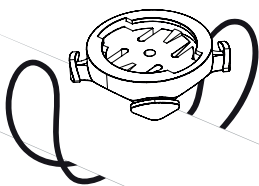
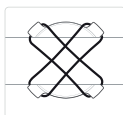
EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN IEC
61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/AC1:2022 EN
55035:2017 + A11:2020
ETSI EN 300 440 V2.2.1
ETSI EN 300 328 V2.2.2
EN 62479:2010
EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

ÚVODNÉ NASTAVENIE

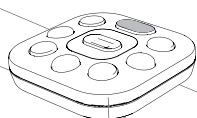
Inštalácia na nadstavec na riadiidlách

Zariadenie Zona sa dá namontovať na nadstavec typu Garmin alebo nadstavec dodaný v balení.

Na upevnenie nadstavca zariadenia ZONA k riadiidlám alebo rúrke riadiidiel použite dodané krúžky. Vyberte krúžky, ktoré zabezpečujú čo najpevnejšie upevnenie, podľa veľkosti držiaka.



OK



PRVÉ ZAPNUTIE

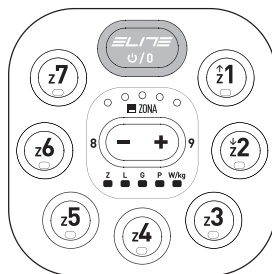
Zapnutie

Zariadenie ZONA je kompatibilné so všetkými interaktívnymi trenážermi a valčekmi, ktoré podporujú protokol Ant+ FEC.

Pred zapnutím zariadenia ZONA sa uistite, či je trenážer elektricky napájaný.

Zapnite zariadenie ZONA stlačením veľkého tlačidla „O“ (obrázok nižšie).

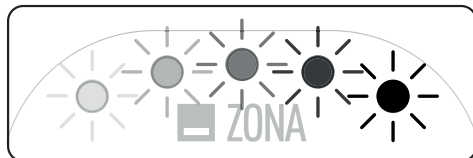
Po zapnutí vydá zariadenie ZONA krátky zvukový signál.



Vyhľadávanie trenážerov

Po zapnutí sa zariadenie ZONA automaticky pripojí k najbližšiemu trenážeru v rámci maximálneho polomeru 3 metre. Počas vyhľadávania trenážera sa LED diódy na hornej lište postupne rozsvetujú. Pripojenie je potvrdené 3-sekundovým zvukovým signálom.

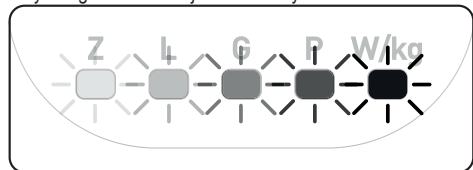
Ak zariadenie ZONA do 30 sekúnd nezistí žiadny trenážer, automaticky sa vypne. Ak chcete zopakovať pokus o pripojenie, stačí, keď zariadenie ZONA znova zapnete. Pri každom novom zapnutí sa zariadenie ZONA najprv pripojí k predtým spárovanému trenážeru; ak ho nenájde, bude hľadať nový.



Výber typu tréningu

Po pripojení budú funkčné LED diódy postupne blikať približne 30 sekúnd. Počas tohto intervalu si môžete vybrať typ tréningu pomocou tlačidiel „+“ a „-“.

Pri každom stlačení tlačidiel sa rozsvetia LED diódy zodpovedajúce rôznym režimom spolu so sekvenciou krátkych zvukových signálov označujúcich zvolený režim.



K dispozícii je 5 tréningových režimov:

- Tréning v zónach „Z“: 1 pípnutie
- Tréning podľa úrovni „L“: 2 pípnutia
- „G“ (pre budúce aplikácie): 3 pípnutia
- Programy s prednastavenými zónami „P“: 4 pípnutia
- Tréning „W/kg“ vo wattoch na hmotnosť cyklistu: 5 pípnutí

Po výbere režimu sa tréning automaticky spustí po 5 sekundách, pričom zaznie 3-sekundový zvukový signál. Po spustení príslušná LED dióda blikne každých 5 sekúnd, čím signalizuje, že zariadenie sa používa.

Ak chcete zmeniť typ tréningu, stlačte a podržte tlačidlo „0“ na tri sekundy, čím sa vrátite do režimu výberu.

TRÉNING V ZÓNACH „Z“

V tomto režime ponúka zariadenie ZONA tréning na 7 výkonových zónach na základe hodnoty funkčného prahového výkonu (FTP).

Predvolené zóny sú tieto:

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

V tomto prevádzkovom režime sa prechod medzi zónami uskutočňuje stlačením tlačidiel od Z1 po Z7. Pri výbere tlačidlo bliká na potvrdenie príkazu odoslaného tréneru. Pri výbere zóny sa výkon nastaví do stredy príslušného rozsahu (pozri tabuľku). V rozsahu sa môžete pohybovať stlačením tlačidiel „+“ a „-“ so signalizáciou v horných LED diódach. Každá zóna je rozdelená na 5 častí a ak klesnete pod minimálnu alebo stúpnete nad maximálnu úroveň, presuniete sa na koniec predchádzajúcej alebo začiatok nasledujúcej zóny.

Nastavenie hodnoty FTP

Môžete používať zariadenie ZONA s prednastavenou hodnotou FTP, ale v záujme presnejšieho tréningu ju odporúčame nakonfigurovať na vlastnú osobnú hodnotu.

Predvolené je nastavená hodnota FTP 150 W.

Ak chcete zmeniť hodnotu FTP, postupujte takto:

- 1) Zvoľte tréningový režim „Z“ alebo „P“.
- 2) Stlačte a podržte tlačidlo „-“ na 5 sekúnd. LED diódy na tlačidlách Z1 až Z7 budú postupne rýchlo blikáť, čo znamená, že zariadenie ZONA je pripravené na zadanie novej hodnoty FTP.
- 3) Pomocou tlačidiel zadajte požadovanú hodnotu FTP;

začnite stovkami a pokračujte až po jednotky.

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Príklad: ako zmeniť hodnotu FTP na 230 W.

Vyberte režim „Z“ alebo „P“.

Stlačte tlačidlo „-“ na 5 sekúnd.

Postupne stláčajte tlačidlá podľa tohto poradia: Z2 (pre 2), Z3 (pre 3) a nakoniec tlačidlo „Elite“ (pre 0).

4) LED diódy prestanú blikáť, čo znamená, že nová hodnota FTP bola správne zadaná a uložená v zariadení.

TRÉNING „W/KG“

V režime W/Kg zariadenie ZONA automaticky nastaví odpor trénera podľa pomeru hmotnosti a výkonu. Táto hodnota sa dá nastaviť od 1 W/kg do 7 W/kg pomocou tlačidiel Z1-Z7. Je možné presne nastaviť pomer pomocou tlačidiel „+“ a „-“, a meniť tak intenzitu v krokoch po 0,2 W/kg. Aktuálnu voľbu signalizujú horné LED diódy. Ak prekročíte hornú alebo dolnú hranicu zvoleného pomeru, zariadenie ZONA sa automaticky nastaví na najbližšiu hraničnú hodnotu.

NASTAVENIE HMOTNOSTI

Zariadenie ZONA sa môže používať s predvolenou hodnotou hmotnosti, ale v záujme presnejšieho tréningu ju odporúčame nakonfigurovať na vlastnú hmotnosť.

Predvolené je nastavená hodnota 75 kg.

Ak chcete zmeniť hmotnosť, postupujte takto:

- 1) Zvoľte tréningový režim „W/kg“.
- 2) Stlačte a podržte tlačidlo „-“ na 5 sekúnd. LED diódy na tlačidlách Z1 až Z7 budú postupne rýchlo blikáť, čo znamená, že zariadenie ZONA je pripravené na zadanie hodnoty hmotnosti v kg.

3) Pomocou týchto tlačidiel zadajte požadovanú hmotnosť, začnite stovkami a pokračujte až po jednotky:

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + =9 Elite =0

Príklad: ako zmeniť hodnotu hmotnosti na 89 kg .

Vyberte režim „W/Kg“.

Stlačte tlačidlo „-“ na 5 sekúnd.

Postupne stláčajte tlačidlá podľa tohto poradia: „Elite“ (pre stovky, 0), Z8 (pre desiatky, 8) a nakoniec tlačidlo „+“ (pre jednotky, 9).

4) LED diódy prestanú blikáť, čo znamená, že nová hodnota hmotnosti bola správne zadaná a uložená v zariadení.

TRÉNING PODĽA ÚROVNÍ „L“

V režime Úroveň sa cez zariadenie ZONA dá nastaviť odpor trénera výhradne pomocou tlačidiel „+“ a „-“. K dispozícii je až 16 úrovní odporu s intenzitou, ktorá sa líši v závislosti od vlastností trénera a použitej rýchlosti.

ŠKOLENIE PROGRAMY „P“

V režime Programy ponúka zariadenie ZONA možnosť vybrať si medzi 7 prednastavenými tréningovými programami založenými na zónach.

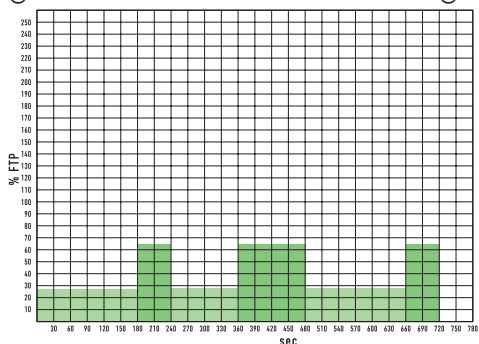
Ak chcete vybrať program, prejdite do režimu Programy „P“ a pomocou tlačidiel Z1 až Z7 vyberte spomedzi programov 1 až 7. Každý program pozostáva zo série opakovaných relácií, každá s vopred určeným trvaním a intenzitou, ktoré sú určené na tréning konkrétnych zón cyklistu.

Po výbere programu sa tréning automaticky spustí po 5 sekundách. Program je možné kedykoľvek zmeniť podržaním príslušného tlačidla (Z1–Z7) po dobu 3 sekúnd, čím sa tréningový časovač spustí od začiatku

Program P1 (tlačidlo Z1)

Postupnosť na tréning v ZONE 1 pri nízkej intenzite (Recovery)

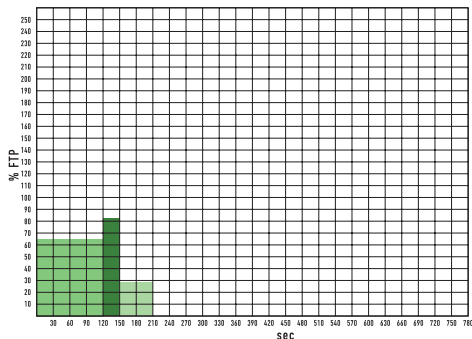
3 min @Z1 + 1 min @Z2 + 2 min @Z1 + 2 min @Z2 + 3 min @Z1



Program P2 (tlačidlo Z2)

Postupnosť na tréning V ZÓNE 2 (Endurance)

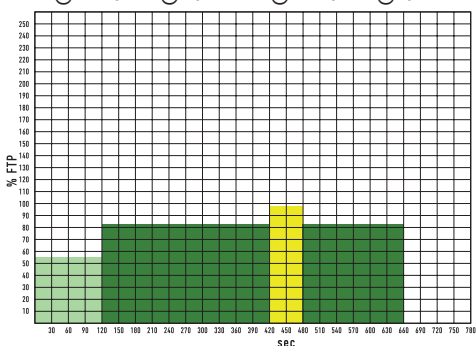
2 min @Z2 + 30 s @Z3 + 1 min @Z1



Program P3 (tlačidlo Z3)

Postupnosť na tréning V ZÓNE 3 pri strednej intenzite (Tempo)

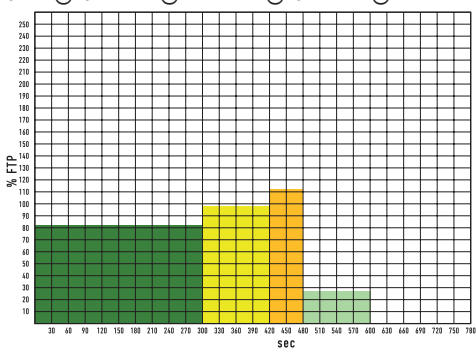
2 min @Z1 + 5 min @Z3 + 1 min @Z4 + 3 min @Z3



Program P4 (tlačidlo Z4)

Postupnosť na tréning V ZÓNE 4 (Lactate Threshold)

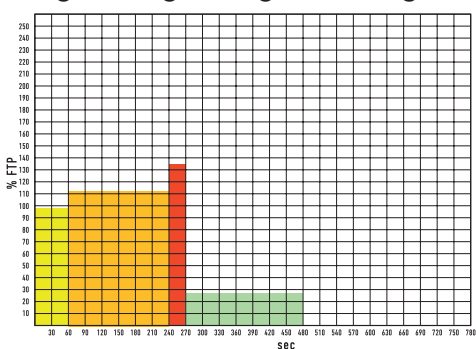
5 min @Z3 + 2 min @Z4 + 1 min @Z5 + 2 min @Z1



Program P5 (tlačidlo Z5)

Postupnosť na tréning V ZÓNE 5, na zlepšenie maximálnej spotreby kyslíka (VO2 MAX).

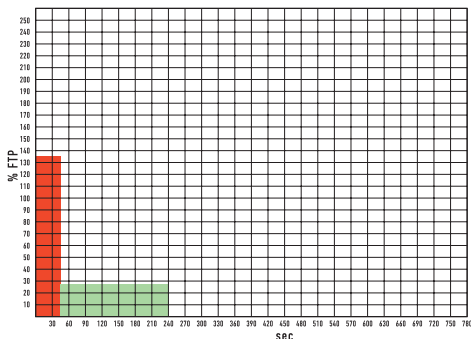
1 min @Z4 + 3 min @Z5 + 30 s @Z6 + 3 min 30 s @Z1



Program P6 (tlačidlo Z6)

Tréning na prácu s anaeróbnym výkonom, pri ktorom sa strieda maximálne úsilie s plynm zotavením (Anaerobic capacity)

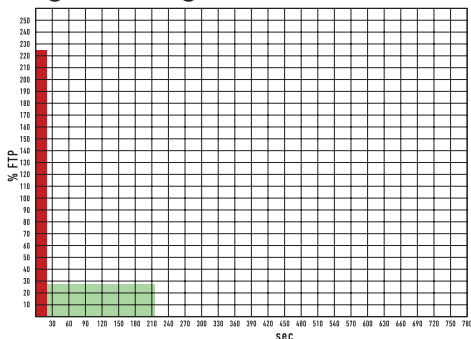
45 s @Z6 + 3 min 15 s @Z1



Program P7 (tlačidlo Z7)

Tréning pri vysokej intenzite, pri ktorom sa strieda maximálne úsilie s plynm zotavením (Neuromuscular Power)

20 s @Z7; 3 min 15 s @Z1



TLAČIDLO „O“

Horné tlačidlo s logom Elite má 4 rôzne funkcie:

1. Podržanie na 5 sekúnd: vypnutie zariadenia.
2. Jednoduché stlačenie: nastavenie brzdy na minimum v každom prevádzkovom režime. Ak je zariadenie vypnuté, po stlačení sa zapne.
3. Podržanie na 3 sekundy: zmena tréningového režimu.
4. Vo fázach nastavovania hmotnosti alebo FTP: Používa sa na zadanie čísla nula.

POZNÁMKY

- Zariadenie ZONA sa pripája výhradne k interaktívnym trenažérom a valčekom, ktoré podporujú protokol Ant+ FEC. Momentálne nepodporuje iné typy snímačov.
- Zariadenie ZONA nezaznamenáva údaje o tréningu. Ak chcete tieto údaje zaznamenať, odporúčame používať

zariadenie ZONA v kombinácii s tréningovým programom alebo cyklopočítačom. V takom prípade odporúčame vyplniť správu príkazov programu/cyklopočítača, aby nedošlo k rušeniu s príkazmi zariadenia ZONA.

- Zariadenie vysielá na rádiových frekvenciách 2,4 GHz.

ÚDRŽBA

- Zariadenie Zona je určené výhradne na vnútorné používanie v interiéri. Preto sa nesmie vystavovať priamemu slnečnému žiareniu a nie je chránené pred ponorením do vody ani vystavením vodnému prúdu.
- Zariadenie ZONA je odolné voči prenikaniu vody z padajúcich kvapiek, napriek tomu ho odporúčame vysušiť suchou utierkou po skončení každého tréningu
- Neuchovávajte zariadenie ZONA na mokrych ani vlhkých miestach. Mohlo by dôjsť k poškodeniu elektronických komponentov.

Výmena batérie

Zariadenie ZONA je vybavené predinštalovanou gombikovou batériou. Keď je úroveň nabitia batérie nízka, zariadenie ZONA vydá pri zapnutí 5 po sebe idúcich zvukových signálov, čo znamená, že je potrebné vymeniť batériu.

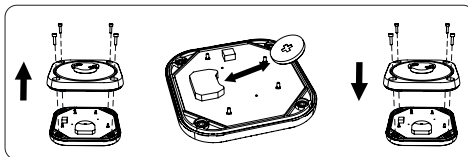
Batéria musí byť štandardného typu CR2032 3V.

Pri výmene batérie postupujte takto:

Odskrutkujte 4 skrutky na spodnej strane zariadenia; vyberte vybitú batériu;

vložte novú batériu podľa príslušných pokynov;

zatvorte zariadenie a uistite sa, že označenia na stranách sa správne zhodujú.



Výmena nadstavca (na zariadení)

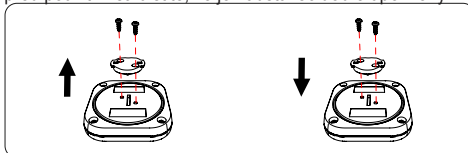
Ak chcete predinštalovaný nadstavec vymeniť za iný, typu Garmin, postupujte takto:

Odskrutkujte skrutky na predinštalovanom nadstavci;

zložte nadstavec a nasadte nový nadstavec Garmin do rovnakej polohy;

správne zarovnajte montážne otvory a priskrutkujte nový nadstavec k zariadeniu ZONA pomocou skrutiek zložených zo starého nadstavca;

pred použitím sa uistite, že je nadstavec dobre upevnený.



PODMIENKY POUŽÍVANIA A SKLADOVANIA

Rovnako ako pri iných elektronických zariadeniach, aj so zariadením ZONA sa musí zaobchádzať opatrne. Musí sa používať v zatvorenom priestore a nesmie sa nijako vystaviť nadmernej vlhkosti a/ani vode. Keď sa zariadenie ZONA nepoužíva, skladujte ho na chladnom a suchom mieste. Ak sa nepoužíva dlhší čas, vyberte z neho batériu. Nevystavujte zariadenie ZONA dlhodobému priamemu slnečnému žiareniu. Prevádzkové podmienky: min. -20 °C, max. 50 °C.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU V EÚ

Tento výrobok je v súlade so smernicami EÚ 2011/65/ES a 2012/19/ES.



Značka preškrtnutého odpadkového koša na výrobku alebo obale znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať v zmesovom odpade.

Preto musí zákazník zlikvidovať výrobok po skončení jeho životnosti v autorizovanom stredisku separovaného zberu na likvidáciu elektronického odpadu, alebo ho odovzdať predajcovi pri kúpe nového výrobku zodpovedajúceho typu v pomere jedna k jednej.

Správny separovaný zber prispieva k ochrane životného prostredia, verejného zdravia a umožňuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, ktoré výrobok obsahuje.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU MIMO EÚ

Ak chcete zlikvidovať výrobok mimo EÚ, obráťte sa na miestne úrady a informujte sa o príslušných normách a spôsobe odovzdania.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené na životnom prostredí a za systémy používané na likvidáciu materiálov tvoriacich výrobok alebo materiálov určených na jeho použitie.



Okrem pokynov nájdete na konci dokumentu tieto prílohy:

Vyhlásenie o zhode

Záruka a zbavenie zodpovednosti

Asistenčná karta



“原版说明” 说明书的原语言为意大利语

目录

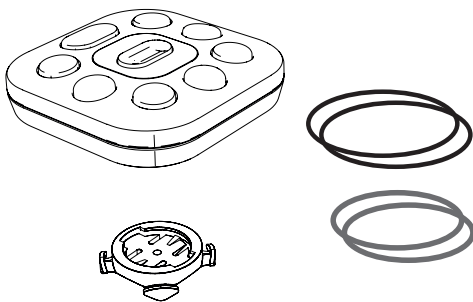
简介	80
一般安全警告	80
参考标准	80
初始设置	81
首次开启	81
“Z”区域训练	82
“W/KG”训练	82
设置重量	82
“L”水平训练	82
“P”计划训练	82
“O”按钮	83
备注	84
维护	84
使用和储存条件	84
欧盟产品处置	84
欧盟外产品处置	84
合格声明	86
质保和责任豁免	88
协助卡	89

简介

本文档旨在描述ZONA设备及其技术和功能特性。

设备

ZONA允许您轻松连接到交互式训练器或滚筒，无需软件、附加组件或订阅即可进行训练。ZONA简化了设置，缩短了用户的设置时间



一般安全警告



本产品含有纽扣电池 (CR2032)。

请勿吞下电池，有化学灼伤的危險。

如果纽扣电池被吞下，它可能会在短短2小时内导致严重的内部灼伤乃至死亡。

将新电池和旧电池放在儿童接触不到的地方。

如果电池盒无法牢固关闭，请停止使用本产品，并将其放在儿童接触不到的地方。

如果怀疑电池被摄入或插入其他身体孔口，请立即就医。

警告：如果更换了错误类型的电池，则存在爆炸风险。

• 将电池放在儿童接触不到的地方。如果吞下，请立即联系医生。

参考标准

RED 2014/53/EU

RoHS 2011/65/EU + 2015/863 + EN IEC 63000:2018

Ecodesign 2009/125/EC + (CE) n. 278/2009

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3

ETSI EN 301 489-3 V2.3.2

ETSI EN 301 489-17 V3.2.4

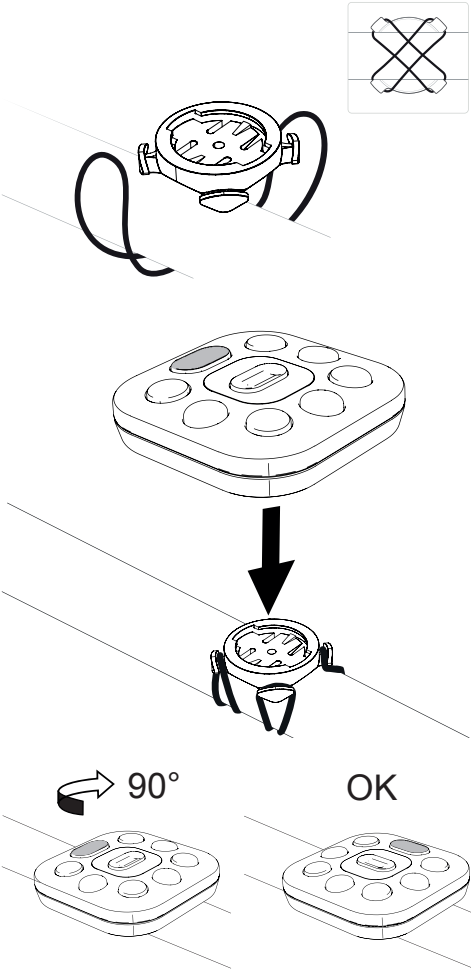
EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/AC1:2022 EN
55035:2017 + A11:2020
ETSI EN 300 440 V2.2.1
ETSI EN 300 328 V2.2.2
EN 62479:2010
EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

初始设置

车把接口上的安装

Zona可以安装在Garmin型接口或包装中提供的接口上。
为了将ZONA接口固定到车把或车把管上, 请使用随附的环。 根据支架的尺寸选择确保密封最强的环。



首次开启

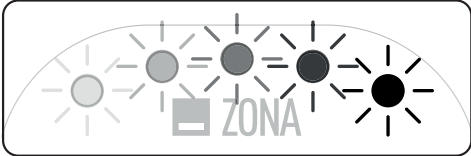
开启

ZONA是一款与所有支持ANT+ FEC协议的交互式训练器和滚筒兼容的设备。
在开启Zona之前, 请确保您的训练器已通电。
要打开Zona, 请按下的“O”键(下图)。
一旦开启, Zona将发出短蜂鸣声。



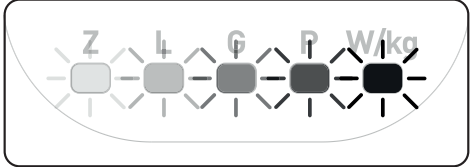
搜索训练器

开启后, Zona将自动连接到半径3米内最近的训练器。在搜索训练器的过程中, 顶部栏上的LED逐渐亮起。通过3秒钟的蜂鸣声确认连接。
如果在30秒内未检测到训练器, 它将自动关闭。为了重复连接操作, 只需重新打开该Zona即可。在每次重新开启时, Zone会尝试连接到先前关联的训练器; 如果没有检测到, 它将寻找新的训练器。



训练类型选择

连接后, 功能LED将依次闪烁约30秒。在此期间, 您可以使用“+”和“-”按钮选择训练类型。
每次按下按键时, 不同模式对应的LED将亮起, 同时出现了指示所选模式的一系列短促蜂鸣声。



有5种训练模式可供选择:

- “Z”区域训练: 1声蜂鸣
 - “L”水平训练: 2声蜂鸣
 - “G” (用于未来的应用): 3声蜂鸣
 - “P”预设区域计划: 4声蜂鸣
 - “W/kg”车手重量训练 (W): 5声蜂鸣
- 选择模式后, 训练将在5秒后自动开始, 并伴有3秒钟的蜂鸣声。启动后, 相应的LED将每5秒闪烁一次, 表示当前使用模式。
为了更改训练类型, 请长按“O”按钮三秒钟, 从而返回选择模式。

“Z”区域训练

在此模式下，Zona根据其功能阈值功率(FTP)值提供有关7个功率区的训练。
Zona默认如下：

ZONA	Min FTP %	Max FTP %	Tasto
7	150	300	Z7
6	120	150	Z6
5	105	120	Z5
4	90	105	Z4
3	75	90	Z3
2	55	75	Z2
1	0	55	Z1

在这种工作模式下，通过按下从Z1到Z7的按钮来实现区域之间的切换。选择时，按钮闪烁，以确认发送给训练器的命令。

在选择区域时，功率调整到相应范围的中心(见表)。您可以通过按下“+”和“-”键在范围内移动，且上端LED灯会有指示。每个区域分为5个部分，如果您下降到最低水平以下或上升到最高水平以上，您将移动到上一个或下一个区域的末尾。

设置FTP值

您可以使用带有预设FTP值的区域，但我们建议您凭借自己的个人值进行配置，以获得更精确的训练。FTP值被默认设置为150W。

为了更改FTP值，请执行以下步骤：

1)选择训练模式“Z”或“P”。

2)长按“-”按钮5秒钟。按钮Z1至Z7的LED将一个接一个地快速闪烁，表示Zona已准备好输入新的FTP值。

3)使用按钮输入所需的FTP值，从百位一直到个位。

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + = 9 Elite=0

示例：如何将FTP值更改为230W。

选择“Z”或“P”模式。

长按“-”按钮5秒钟。

随后依次按下以下按钮：Z2 (用于2)，Z3 (用于3)，最后是“Elite”键(用于0)。

4) LED将停止闪烁，确认新FTP值已正确输入并存储在设备上。

设置重量

您可以将该Zona与预设的重量值一起使用，但我们建议您按照自己的重量进行配置，以获得更精确的锻炼。

默认情况下，设定值为75 Kg。

为了更改重量，请按照以下步骤操作：

1)选择“W/kg”训练模式。

2)长按“-”按钮5秒钟。Z1至Z7按钮的LED将一个接一个地快速闪烁，表示Zona已准备好输入重量值(以Kg为单位)。

3)使用以下键输入所需的重量，从百位一直到个位：

Z1=1 Z2=2 Z3=3 Z4=4 Z5=5
Z6=6 Z7=7 - = 8 + = 9 Elite=0

示例：如何将重量值更改为89 Kg。

选择“W/Kg”模式。

长按“-”按钮5秒钟。

随后依次按下以下按钮：“Elite”(百位，0)，Z8 (十位，8)，最后是“+”键(个位，9)。

4) LED将停止闪烁，以确认新的重量值已正确输入并存储在设备上。

“L”水平训练

在水平模式下，该Zona允许您仅通过“+”和“-”按钮调整训练器的阻力。有多达16个阻力水平可供选择，其强度取决于训练器的特点和所应用的速度。

“P”计划训练

在计划模式下，ZONE可在依据区域的7种预设训练进行选择。

为了选择计划，请进入“P”计划模式，并使用Z1至Z7键来选择计划1至7。每个计划由一系列重复课程组成，每个课程都有预设的持续时间和强度，旨在训练具体骑行区域。

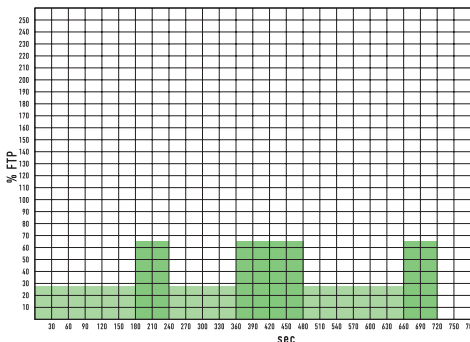
选择计划后，锻炼将在5秒后自动开始。

可随时按住相应的按钮(Z1-Z7)3秒钟来更换程序，训练计时器将从头开始重新计时。

计划P1 (Z1键)

训练低强度的区域1的顺序(康复)

Z1区域3分钟+Z2区域1分钟+Z1区域2分钟+Z2区域2分钟+Z1区域3分钟+Z2区域1分钟



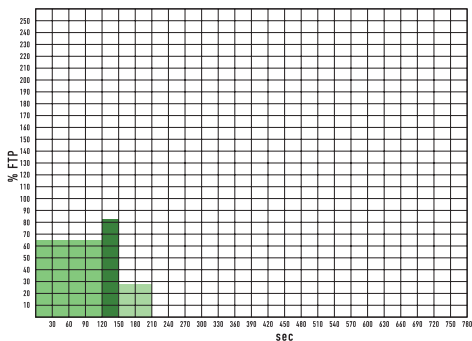
“W/KG”训练

在W/Kg模式下，Zona根据重量和功率之间的比例自动调整训练器的阻力。此值可以使用Z1-Z7键从1W/Kg设置为7W/Kg。可以使用“+”和“-”按钮精确调整比率，以0.2W/Kg的增量改变强度。上端LED指示当前选择。如果您超过所选比率的上限或下限，该Zona将自动调整到最近的限值。

计划P2 (Z2键)

训练区域2的顺序(耐力)

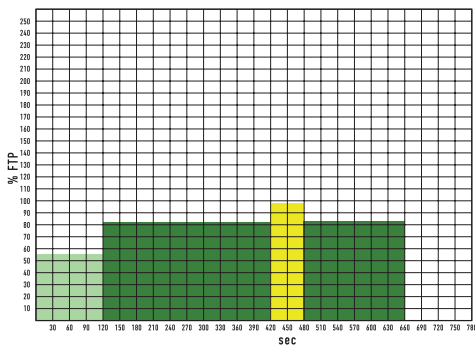
Z2区域2分钟+Z3区域30秒+Z1区域1分钟



计划P3 (Z3键)

训练中等强度的区域3的顺序(时间)

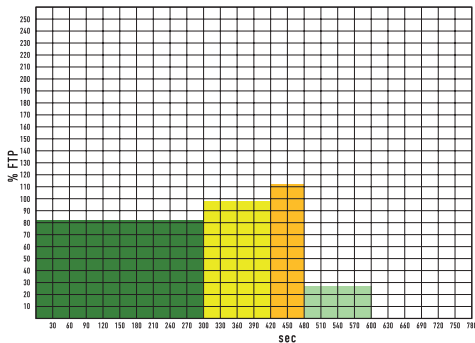
Z1区域2分钟+Z3区域5分钟+Z4区域1分钟+Z3区域3分钟



计划P4 (Z4键)

训练区域4的顺序(乳酸阈值)

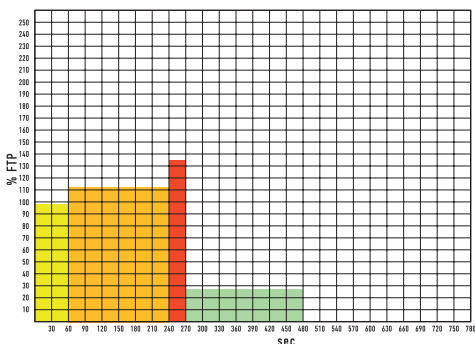
Z3区域5分钟+Z4区域2分钟+Z5区域1分钟+Z1区域2分钟



计划P5 (Z5键)

训练区域5,以提高最大耗氧量的顺序(VO2 MAX)。

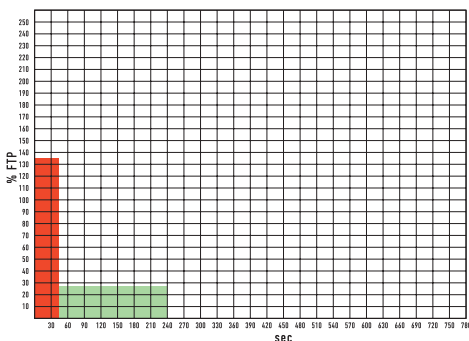
Z4区域1分钟+Z5区域3分钟+Z6区域30秒+Z1区域3分30秒



计划P6 (Z6键)

无氧能力训练,在最大力度和彻底恢复之间交替进行(无氧能力)

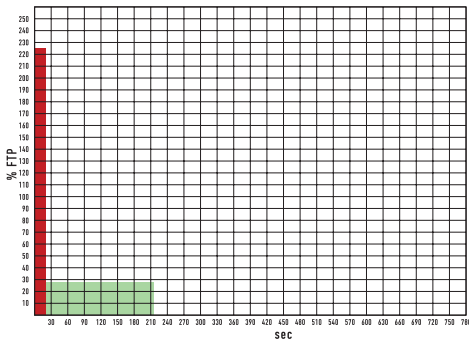
Z6区域45秒+Z1区域3分15秒



计划P7 (Z7键)

高强度训练,在最大力度和彻底恢复之间交替进行(神经肌肉力量)

Z7区域20秒+Z1区域3分15秒



“O”按钮

带有Elite徽标的顶部按钮有4种不同的功能：

1. 长按5秒钟：关闭设备。
2. 单次按下：调节在任何工作模式下空转的制动器。如果设备已关闭，则会打开Zona。
3. 长按3秒：切换训练模式。
4. 在重量自定义或FTP阶段：用于输入零数位。

备注

- ZONA仅连接到支持ANT + FEC协议的交互式训练器和滚筒。目前它不支持其他类型的传感器。
- Zona不记录训练数据。如果您希望记录此数据，建议您将Zona与培训计划或循环计算机结合使用。在这种情况下，建议禁用计划/循环计算机命令的管理，以避免对Zona命令的干扰。
- 设备以2.4 GHz无线电频率进行传输。

维护

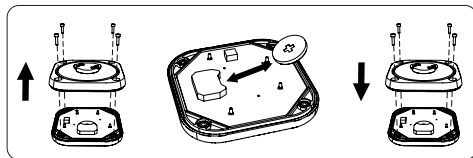
- Zona是一款专为室内用途而设计的设备。因此，它不能避免太阳直射，也不能防止浸入水中或接触水射流。
- Zona可防止掉落的水滴渗透，但建议在每次训练结束后用干布擦干。
- 请勿将该Zona存放在潮湿或浸湿的地方。这可能会损坏电子元件。

更换电池

该Zona配备了预装纽扣电池。当电池电量低时，Zona在打开时将发出5次连续的蜂鸣声，表示需要更换。

电池必须为标准CR2032 3V型。
为了更换电池，请执行以下步骤：
拧下设备底部的4颗螺钉；

取出低电荷电池；
按照提供的说明插入新电池；
关闭设备，确保两侧的指示正确匹配。

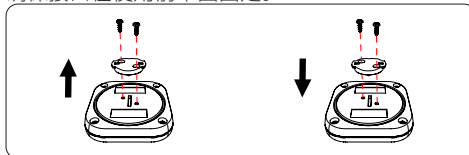


更换(在设备上)接口

要将预安装的接口替换为Garmin型，请执行以下步骤：

拧下预装接口的螺钉；
取下接口，并将新的Garmin接口放置在同一位置；
正确对齐安装孔，并利用从上一个插头中取出的螺

钉将新接口拧到该Zona；
确保接口在使用前牢固固定。



使用和储存条件

Zona与其他电子设备一样，必须小心处理。必须在室内使用，避免过度潮湿和/或浸湿。不使用时，请将Zona存放在阴凉干燥处。如果长时间停用，请取下电池。请勿长时间将该Zona暴露在阳光直射下。
工作条件：最低-20°C，最高50°C。

欧盟产品处置

该产品符合欧盟2011/65/CE和2012/19/CE指令。

 产品或其包装上的条形码标志表示产品必须和其他垃圾分开收集。

因此客户要在使用寿命结束时，将产品收集在适当的分类收集中心，从而作为电子垃圾处置，或者在购买同类新品时，交还给经销商，以一换一。正确的分类收集有助于保护我们生活的环境、公共卫生，允许重新使用和/或回收利用构成材料。

欧盟外产品处置

如果需要处置本产品，敬请联系地方单位，通告交付标准和方法。

制造商对于产品构成材料或其用途材料在进行处置时造成的系统和环境损害概不负责。



除了本说明，还可以在文件底部找到如下附件：

合格声明
质保和责任豁免
协助卡

Dichiarazione di conformità / Prohlášení o Shodě / Overensstemmelseserklæring / Konformitätserklärung
/ Declaration of conformity / Declaración de Conformidad / Déclaration de conformité

Il sottoscritto, dichiara che il prodotto / Já, níže podepsaný, prohlašuji, že výrobek / Undertegnede erklærer, at produktet / Der Unterzeichnete erklárt, dass das Produkt / I hereby declare that the product / El abajo firmante, declara que el producto / Je, soussigné, déclare que le produit

Descrizione / Popis / Beskrivelse / Description / Descripción / Description	Rullo di allenamento / Trenažér / Træningsrulle / Rollentrainer / Hometrainer / Rodillo de entrenamiento / Rouleau d'entraînement
Modello / Model / Model / Modell / Model / Modelo / Modèle	ZONA
Marca / Značka / Mærke / Marke / Brand / Marca / Marque	ELITE

è conforme ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive UE: / splňuje základní požadavky následujících
směrnic EU: / opfylder de væsentlige krav i følgende EU-direktiver / die Grundanforderungen der folgenden
EU-Richtlinien erfüllt: / complies with the essential requirements of the following EU Directives: / está
conforme con los requisitos esenciales de las siguientes Directivas UE: / est conforme aux exigences
essentielles des directives européennes suivantes:

RED 2014/53/EU
RoHS 2011/65/EU + 2015/863 + EN IEC 63000:2018
Ecodesign 2009/125/EC + (CE) n. 278/2009

ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
ETSI EN 301 489-3 V2.3.2
ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
EN 55032:2015 + AC:2016 + A11:2020 + A1:2020 EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021
EN 61000-3-3:2013 + A1:2019 + A2:2021 + A2/AC1:2022 EN 55035:2017 + A11:2020
ETSI EN 300 440 V2.2.1
ETSI EN 300 328 V2.2.2
EN 62479:2010

EN IEC 62368-1:2020 + A11:2020 + AC:2020

Questa dichiarazione viene emessa sotto la sola responsabilità del Costruttore o del suo rappresentante
autorizzato. / Toto prohlášení je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce nebo jeho zplnomocněného
zástupce. / Denne erklæring udstedes på producentens eller dennes autoriserede repræsentants eget
ansvar. / Diese Erklärung wurde eigenverantwortlich vom Hersteller oder seinem autorisierten Vertreter
ausgestellt. / This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer and, if applicable,
his authorized representative. / Esta declaración se emite bajo la responsabilidad solo del Fabricante o de
su representante autorizado. / Cette déclaration est émise sous la seule responsabilité du Fabricant ou
de son représentant autorisé.

Costruttore o Rappresentante Autorizzato / Výrobce nebo autorizovaný zástupce / Producent eller autoriseret repræsentant / Hersteller oder Autorisierter Vertreter / Manufacturer or Authorised Representative / Fabricante o Representante Autorizado: / Constructeur ou Representant Autorisé	Luogo, data di emissione / Misto, datum vydání / Sted, udstedelsesdato / Ort, Datum der Ausstellung / Place, date of issue / Lugar, fecha de emisión / Lieu, date de délivrance	Nome e posizione / Jméno a pozice / Navn og stilling / Name und Titel / Name and title / Nombre y cargo / Nom et titre
ELITE s.r.l. Via Fornaci, 4 - 35014 Fontaniva - Padova - Italy www.elite-it.com	Fontaniva Padova - Italy 11/08/2024	 Gaetano Mercante, CTO

適合宣言書 / 적합성 선언 / Verklaring van Overeenstemming / Deklaracja zgodno ci / Declaração de Conformidade / Vyhlásenie o zhode / 合格声明

本製品 / 서명인은 제품에 대해 다음과 같이 선언합니다 / De ondergetekende verklaart dat het product / Niniejszym oświadczam, że produkt / O abaixo assinado, declara que o produto / Dolu podpisany vyhlasuje, že výrobek / 我在此声明, 本产品:

製品名 / 설명 / Beschrijving / Opis / Descrição / Opis / 描述	トレーニングローラー / 트레이닝 롤러 / Trainingsrol / Trenažer / Rolo de treinamento / Cyklotrenažer / 训练器滚轮
商品名 / 모델 / Model / Model / Modelo / Model / 款型	DIRETO XR WITH ZWIFT COG & CLICK
ブランド名 / 브랜드 / Merk / Marka / Marca / Značka / 品牌	ELITE

上記製品が次の EU 指令が定める要件に適合していることをここに宣言します。 / 다음 EU 지침의 필수 요구 사항을 준수합니다。 / voldoet aan de essentiële vereisten van de volgende EU-richtlijnen / Jest zgodny z następującymi istotnymi postanowieniami dyrektyw UE. / Está em conformidade com os requisitos essenciais das seguintes Diretivas da UE. / je v súlade so základnými požiadavkami týchto smerníc EÚ. / 符合如下欧盟指令的关键要求。

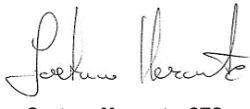
無線機器指令 (RED) : 指令 2014/53/EU / 무선 장비 지침(RED): 지침 2014/53/EU / Richtlijn Radioapparatuur (RED): Richtlijn 2014/53/EU / Dyrektywa dotycząca urządzeń radiowych (RED): Dyrektywa 2014/53/EU / Diretiva relativa aos equipamentos rádio (RED): Diretiva 2014/53/UE / Smernica o rádiových zariadeniach (RED): Smernica 2014/53/EÚ / 无线电设备指令 (RED) : 2014/53/UE指令

RoHS 指令 : 指令 2011/65/EU + EU 指令 2015/863 + EN IEC 63000:2018 / 지침 RoHS: 지침 2011/65/EU + 지침(EU) 2015/863 + EN IEC 63000:2018 / RoHS-richtlijn: Richtlijn 2011/65/EU + Richtlijn (EU) 2015/863 + EN IEC 63000:2018 / Dyrektywa RoHS: Dyrektywa 2011/65/UE + Dyrektywa 2015/863 + EN IEC 63000:2018 / Diretiva RoHS: Diretiva 2011/65/UE + Diretiva (UE) 2015/863 + EN IEC 63000:2018 / Smernica RoHS: Smernica 2011/65/EÚ + Smernica (EÚ) 2015/863 + EN IEC 63000:2018 / RoHS指令 : 2011/65/UE指令 + 2015/863 (欧盟) 指令 + EN IEC 63000:2018

エコデザイン指令 : 指令 2009/125/EC + EC規制第 278/2009 号 / 에코디자인 지침: 지침 2009/125/EC + 규정(EC) n. 278/2009 / Richtlijn inzake ecologisch ontwerp: Richtlijn 2009/125/EG + Verordening (EG) nr. 278/2009 / Europejska dyrektywa w sprawie Ekoprojektu: Dyrektywa 2009/125/EC + Rozporządzenie WE nr 278/2009 / Diretiva conceção ecológica: Diretiva 2009/125/CE + Regulamento (CE) n.º 278/2009 / Smernica o ekodizajne energeticky významných výrobkov: Smernica 2009/125/ES + Nariadenie (ES) č. 278/2009 / 关于生态兼容设计的指令 : 2009/125/CE指令 + 278/2009号 (欧共体) 规范

EN 60204-1:2018
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021
ETSI EN 300 328 V2.2.2
EN 62479:2010
ETSI EN 301 489-1 V2.2.3
ETSI EN 301 489-17 V3.2.4
EN 60335-1:2012 + AC:2014 + A1:2019 + A2:2019 + A11:2014 + A13:2017 + A14:2019 + A15:2021

この宣言は、メーカーまたはその正規代理人の単独責任のもとで発行されるものとします。 / 이 선언서는 제조업체 또는 제조업체의 권한을 부여받은 대리인의 단독 책임 하에 발행됩니다。 / Deze verklaring wordt verstrekt onder de exclusieve verantwoordelijkheid van de fabrikant of zijn erkende vertegenwoordiger. / Niniejsza deklaracja jest wystawiana na wyłączną odpowiedzialność producenta lub upoważnionego przedstawiciela. / Esta declaração é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante ou do seu representante autorizado. / Toto vyhlásenie sa vydáva s výhradnou zodpovednosťou výrobcu alebo ním povereného zástupcu. / 本声明必须由制造商或授权代表负责。

メーカーまたは正規代理人名 : / 제조업체 또는 공인 담당자: / Fabrikant of erkende vertegenwoordiger: / Producent lub upoważniony przedstawiciel: / Fabricante ou Representante Autorizado / Výrobca Alebo Oprávnený Zástupca / 制造商或授权代表:	発行地および発行日 / 발행 장소, 날짜 / Plaats, datum van afgifte / Miejsceowość i data / Local, data de emissão / Miesto, dátum vydania / 发布地点、日期	氏名および役職 / 이름 및 위치 / Naam en functie / Imię i nazwisko oraz stanowisko / Nome e posição / Meno a titul / 姓名和职称
ELITE s.r.l. Via Fornaci, 4 - 35014 Fontaniva - Padova - Italy www.elite-it.com	Fontaniva Padova - Italy 07/08/2024	 Gaetano Mercante, CTO

IT GARANZIA

Il Costruttore garantisce il prodotto per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto. Determinano l'esclusione dalla garanzia:

- danni NON imputabili al Costruttore, quali ad esempio l'uso o la manutenzione non adeguati al prodotto e l'eventuale installazione dello stesso non conforme alle istruzioni, urti, danni di trasporto e normale usura;
- eventuali smarrimenti o danneggiamenti che avvengano durante il trasporto del prodotto.

Manleva di responsabilità

Salva l'applicabilità delle norme nazionali, il Costruttore non accetta manleva o esonero di responsabilità per eventuali danni, diretti o indiretti, temporanei o permanenti, dovuti all'utilizzo del prodotto, se non ampiamente giustificato e motivato.

Il Cliente NON può chiedere esonero di responsabilità ritenendo le stesse richieste nulle nei seguenti casi: se la richiesta viola le norme di sicurezza; in caso di inadempimenti dolosi, negligenza o colpa grave dell'utilizzatore e in caso di inesatta comprensione delle istruzioni.

CZ ZÁRUKA

Výrobce poskytuje na výrobek záruku po dobu dvou (2) let od data zakoupení. Vyloučení záruky je dáno:

- škodami NEZAVINĚNÝMI výrobcem, jako je nesprávné používání nebo údržba výrobku a montáž výrobku v rozporu s návodem, nárazy, poškození při přepravě a běžné opotřebení;
- jakoukoliv ztrátu nebo poškozením vzniklými během přepravy výrobku.

Zproštění odpovědnosti

Aniž je dotčena platnost vnitrostátních předpisů, výrobce neakceptuje žádné odkodnění ani zproštění odpovědnosti za jakékoliv škody, přímé či nepřímé, dočasné či trvalé, způsobené používáním výrobku, pokud to není dostatečně odůvodněné a podložené.

Zákazník NEMŮŽE požádat o zproštění odpovědnosti, neboť takové žádosti jsou neplatné v následujících případech: pokud žádost porušuje bezpečnostní předpisy; v případě úmyslného jednání, nedbalosti nebo hrubé nedbalosti ze strany uživatele; a v případě nesprávného pochopení pokynů.

DK GARANTI

Producenten garanterer produktet i en periode på to (2) år fra købsdatoen. Udelukkelsen fra garantien omfatter:

- Skader, der IKKE kan tilskrives producenten, såsom brug eller vedligeholdelse, der ikke er egnet til produktet, og eventuel installation af samme, der ikke er i overensstemmelse med instruktionerne, stød, transportskader og almindeligt slid.

- Ethvert tab eller enhver skade, der opstår under transporten af produktet.

Skadesløsholdelse

Uden at det påvirker gyldigheden af de nationale regler, accepterer producenten ikke skadesløsholdelse eller fritagelse for ansvar for nogen skade, direkte eller indirekte, midlertidig eller permanent, som følge af brugen af produktet, medmindre dette er tilstrækkeligt begrundet.

Kunden kan IKKE anmode om fritagelse for ansvar, idet samme anmodninger anses for ugyldige i følgende tilfælde: Hvis anmodningen er i strid med sikkerhedsreglerne, i tilfælde af forsætlig misligholdelse, uagtsomhed eller grov uagtsomhed fra brugerens side og i tilfælde af forkert forståelse af instruktionerne.

DE GARANTIE

Der Hersteller garantiert das Produkt für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Schäden, die NICHT dem Hersteller zuzuschreiben sind, wie zum Beispiel ungeeigneter Gebrauch oder unsachgemäße Instandhaltung des Produkts und die nicht mit der Anleitung übereinstimmende Montage des Produkts, Stöße, Transportschäden und normaler Verschleiß;
- Verluste oder Schäden beim Transportieren des Produkts.

Haftungsausschluss

Ungeachtet der Anwendbarkeit der nationalen Bestimmungen

übernimmt der Hersteller keine Entschädigung oder Befreiung von der Haftung für direkte oder indirekte, vorübergehende oder dauerhafte Schäden, die auf die Verwendung des Produkts zurückgehen, sofern diese nicht hinreichend begründet und gerechtfertigt sind.

Der Kunde kann NICHT um eine Haftungsbefreiung ersuchen, da solche Forderungen in folgenden Fällen als nichtig betrachtet werden: wenn die Forderung gegen Sicherheitsvorschriften verstößt; bei vorsätzlichem Vorgehen, Fahrlässigkeit oder grober Fahrlässigkeit seitens des Benutzers; und wenn die Anleitungen missverstanden werden.

EN WARRANTY

The Manufacturer guarantees the product for a period of two (2) years from the date of purchase. The exclusion from the guarantee determines:

- damage NOT attributable to the Manufacturer, such as, for example, use or maintenance that is not suitable for the product and any installation of the same that does not comply with the instructions, shocks, transport damage and normal wear and tear;
- any loss or damage that occurs during the transport of the product.

Disclaimer of liability

Without prejudice to the applicability of national regulations, the manufacturer shall not accept any indemnification or release from liability for any direct or indirect damages, temporary or permanent, due to the use of the product, if not justified and motivated.

The customer can NOT request liability exemption, holding the requests null and void, in the following instances: if the request violates safety measures; in case of negligence, misconduct or wilful default by the user or if the instructions have been misunderstood by the user.

ES GARANTIA

El fabricante garantiza el producto por un período de dos (2) años desde la fecha de compra. Determinan la exclusión de la garantía:

- daños NO imputables al Fabricante, como por ejemplo el uso o el mantenimiento inadecuado del producto y la instalación del mismo no conforme a las instrucciones, golpes, daños de transporte y el desgaste normal;

- eventuales pérdidas o daños que se produzcan durante el transporte del producto.

Exención de responsabilidad

Sin perjuicio de la aplicabilidad de las normas nacionales, el Fabricante no acepta ninguna liberación o exoneración de responsabilidad por eventuales daños, directos o indirectos, temporales o permanentes, debidos al uso del producto, si no está ampliamente justificado y motivado.

El cliente NO puede solicitar exoneración de responsabilidad considerando dichas solicitudes nulas en los siguientes casos: si la solicitud viola las normas de seguridad; en caso de dolo, negligencia o culpa grave por parte del usuario; y en caso de comprensión incorrecta de las instrucciones.

FR GARANTIE

Le Fabricant garantit le produit pour une période de deux (2) ans à compter de la date d'achat. La garantie ne couvre PAS :

- les dommages NON imputables au Fabricant, tels que, par exemple, une utilisation ou un entretien inadéquat du produit et une installation du produit non conforme aux instructions, les coups, les dommages liés au transport et à l'usure normale ;

- toute perte ou dommage survenant pendant le transport du produit.

Clause de non-responsabilité

Sans préjudice de l'applicabilité des réglementations nationales, le Fabricant n'accepte aucune indemnité ou exonération de responsabilité pour tout dommage, direct ou indirect, temporaire ou permanent, dû à l'utilisation du produit, à moins qu'elle ne soit amplement justifiée et motivée.

Le client NE PEUT PAS demander une exonération de responsabilité, considérant que de telles demandes sont nulles et non avenues dans les cas suivants : si la demande viole les règles de sécurité ; en cas de faute intentionnelle, de négligence ou de faute grave de la part de l'utilisateur ; en cas de mauvaise compréhension des instructions.

JP 保証

メーカーでは、本製品に対して、お買い上げいただいた日から2年の保証期間を設けております。ただし、以下は保証対象とはなりません。

- 本製品の誤った使用とメンテナンスや本説明書の記載とは異なる本製品の取り付け、衝突、輸送時に受けたダメージ、通常の摩耗など、メーカーに責任のない損害

- 本製品の輸送時に発生した紛失または損害

免責事項

国内規定による適用を除き、十分に正当な理由がない限り、本製品の使用に起因する直接的または間接的、一時的または永久的なあらゆる損害に対して、メーカーは、一切の責任を負うことはなく、さらに相手側の免責を認めません。

その要求が安全に関する規制に違反する場合やユーザーによる重大な過失もしくは違法行為があった場合、指示の誤った解釈などがあった場合、お客様は自らの責任を負うものとし、免責を要求することはできません。

KR 보장하다

제조업체는 구매일로부터 이(2)년 동안 제품을 보증합니다. 보증이 제외되는 경우:

- 예를 들어 제품에 적합하지 않은 사용 또는 유지 관리, 지침을 준수하지 않는 모든 설치, 충격, 운반 손상 및 정상적인 마모와 같이 제조업체에 기인하지 않는 손상, - 제품을 운송하는 동안 발생하는 모든 손실 또는 손상.

책임 포기

국가 규정의 적용 가능성을 침해하지 않는 선에서 제조업체는 충분히 정당화되지 않거나 근거를 제시하지 않는 한 제품을 사용함으로써 발생하는 직간접적, 일시적 또는 영구적 손상에 대한 보상 또는 면책을 허용하지 않습니다.

고객은 다음과 같은 경우 동일한 요청이 무효임을 고려하여 책임 면제를 요청할 수 없습니다: 안전 규칙을 위반하는 요청일 경우; 사용자의 고의적인 위반, 태만 또는 중대한 과실이 있는 경우 및 지침을 잘못 이해한 경우.

NL GARANTIE

De fabrikant garandeert het product gedurende een periode van twee (2) jaar na de datum van aankoop. Uitgesloten van de garantie zijn:

- schade die NIET kunnen worden toegerekend aan de fabrikant, zoals bijvoorbeeld een onjuist gebruik, onderhoud of installatie van het product, niet in overeenstemming met de instructies, of als gevolg van stoten, transportschade of normale slijtage;

- eventueel verloren raken of beschadiging van het product tijdens het transport.

Disclaimer

Onveranderd de toepasselijkheid van de nationale normen, aanvaardt de fabrikant geen vrijwaring of uitsluiting van aansprakelijkheid voor eventuele directe of indirecte, tijdelijke of permanente schade als gevolg van het gebruik van het apparaat, tenzij daar voldoende reden of verklaring voor is.

De klant kan in de volgende gevallen GEEN uitsluiting van aansprakelijkheid vragen en deze verzoeken als nietig beschouwen: als het verzoek de veiligheidsnormen schendt; in geval van bewuste tekortkomingen, nalatigheid of grove schuld van de gebruiker en in geval van het onjuist begrijpen van de instructies.

PL GWARANCJA

Producent udziela gwarancji na produkt przez okres dwóch (2) lat od daty zakupu. Wyłączenie gwarancji jest określone przez:

- uszkodzenia nie leżące po stronie producenta, takie jak np. niewłaściwe użytkowanie lub konserwacja produktu oraz montaż produktu niezgodnie z instrukcją, wszelkie uderzenia, uszkodzenia transportowe i normalne zużycie;

- wszelkie straty lub uszkodzenia powstałe podczas transportu

produktu.

Zrzeczenie się odpowiedzialności

Bez uszczerbku dla obowiązujących przepisów krajowych producent nie przyjmuje odpowiedzialności odszkodowawczej ani zwolnienia z odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody bezpośrednie lub pośrednie, tymczasowe lub trwałe, spowodowane użytkowaniem produktu, chyba że jest to w pełni uzasadnione.

Klient NIE może żądać zwolnienia z odpowiedzialności uznając te same zgłoszenia za nieważne w następujących przypadkach: jeśli zgłoszenie narusza zasady bezpieczeństwa, w przypadku umyślnych naruszeń, niedbalstwa lub rażącego niedbalstwa użytkownika oraz w przypadku nieprawidłowego zrozumienia instrukcji.

PT GARANTIA

O Fabricante garante o produto por um período de 2 (dois) anos a partir da data de compra. A exclusão da garantia determina:

- danos NÃO imputáveis ao Fabricante, como, por exemplo, uso ou manutenção não adequados ao produto e qualquer instalação do mesmo que não cumpra as instruções, choques, danos de transporte e desgaste normal;

- qualquer perda ou dano que ocorra durante o transporte do produto.

Isenção de responsabilidade

Salvaguardada a aplicabilidade das normas nacionais, o Fabricante não aceita a isenção ou exoneração de responsabilidade por quaisquer danos, diretos ou indiretos, temporários ou permanentes, devidos à utilização do produto, a menos que amplamente justificado e motivado.

O Cliente NÃO pode pedir a exoneração de responsabilidades considerando as mesmas nulas e sem efeito nos seguintes casos: se o pedido violar as normas de segurança; em caso de negligência ou incumprimentos dolosos por culpa grave do utilizador; pela má interpretação das instruções.

SK ZÁRUKA

Výrobca poskytuje na výrobok záručnú lehotu dva (2) roky odo dňa zakúpenia výrobku. Záruka sa nevzťahuje na:

- škody, za ktoré výrobca NENESIE zodpovednosť, napr. použitie alebo údržba nezodpovedajúce výrobku a prípadná inštalácia výrobku, ktorá nie je v súlade s pokynmi, nárazy, poškodenie pri preprave a bežné opotrebovanie;

- prípadná strata alebo poškodenie, ku ktorým dôjde počas prepravy výrobku.

Zbavenie zodpovednosti

S výnimkou aplikovateľnosti národných noriem výrobca neakceptuje odškodnenie alebo oslobodenie od zodpovednosti za prípadné škody, priame alebo nepriame, dočasné alebo trvalé, spôsobené použitím výrobku, ak toto použitie nie je úplne opodstatnené a odôvodnené.

Zákazník NEMOŽE požadovať oslobodenie od zodpovednosti, pričom sa tie isté žiadosti považujú za nulitné v nasledujúcich prípadoch: ak sa žiadosťou porušia bezpečnostné normy; v prípade úmyselných neplnení, nedbanlivosti alebo ťažkého previnenia používateľa a v prípade nepresného pochopenia pokynov.

ZH 保修单

制造商为产品提供自购买之日起两 (2) 年的保修期。担保的排除决定:

- 非制造商造成的损坏, 例如不适合产品的使用或维护以及不符合说明的任何安装、冲击、运输损坏和正常磨损;

- 产品运输过程中发生的任何损失或损坏。

免责声明

在不影响全国法规的适用性情况下, 制造商不接受或免除未按要求使用产品所造成的直接或间接、临时或永久性损失、损伤之赔偿责任, 有正当理由除外。

同样在下列情况下, 客户无法请求免责或声明责任无效: 违反了安全规则; 用户故意违反、疏忽或存在重大过失; 未能正确理解说明的含义等。

CARTA DI ASSISTENZA / LIST SERVISU PRO ZÁKAZNÍKA / KUNDESERVICEKORT / GARANTIE - CARTE / WARRANTY CARD / CARTA DE ASISTENCIA / CARTE DE GARANTIE / 保証カード / 보증 카드 / GARANTIE KAART / KARTA GWARANCYJNA / CARTA DE ASSISTÊNCIA / KARTA ZÁKAZNÍCKEHO / 保修卡

In caso di rilievo di difetti contattare il venditore o rivenditore dell'acquisto originale. / V prípade závady se obráťte na predajcu alebo distribútora zakúpeného originálneho výrobku. / Kontakt sælgeren eller forhandleren, hvor produktet blev købt, hvis der er defekter. / Im Falle von Mängeln wenden Sie sich bitte an den Verkäufer oder Händler des Originalkaufes. / In case of defect contact the seller or dealer of original purchase. / En caso de detección de defectos contactar al vendedor o distribuidor de la compra original. / En cas de défaut, veuillez contacter le vendeur ou le revendeur de l'achat initial. / 欠陥が見つかった場合は、お買い上げいただいた販売店もしくは販売代理店までご連絡ください。 / 하자가 있는 경우 제품을 판매한 판매업자 또는 리셀러에게 문의하십시오. / Neem in geval van vastgestelde defecten contact op met de verkoper of wederverkoper van de oorspronkelijke aankoop. / W przypadku wykrycia usterek skontaktować się ze sprzedawcą lub dystrybutorem, u którego dokonano pierwszego zakupu. / Em caso de detecção de defeitos, contacte o vendedor ou o revendedor da compra original. / V prípade zistenia porúch sa skontaktujte s predajcom alebo distribútorom originálneho tovaru. /如发现缺陷请联系购买本品时的原零售商或经销商。

Nome Cliente / Jméno Klienta / Kundens navn / Name des Kunden / Name / Nombre Cliente / Nom du Client / 氏名 / 이름 / Naam Nazwa / Nome do Cliente / Meno Zákazníka / 姓名

Indirizzo / Adresa / Adresse / Adresse / Address / Dirección / Adresse / 地址 / 住所 / Adres / Adres / Endereço / Adresa / 주소

Telefono, Fax, e-mail / Telefon, fax, e-mail / Telefon, fax, e-mail / Telefon, Telefax, E-Mail / Telephone, Fax, e-mail / Teléfono, Fax, e-mail / Téléphone, Fax, e-mail / 電話番号、Fax、E メールアドレス / 전화, 팩스, 이메일 / Telefon, fax, e-mail / Telefon, faks, e-mail / Telefone, Fax, E-mail / Telefón, fax, e-mail / 电话、传真、电子邮件

Nome prodotto - codice / Název výrobku - Kód / Produktnavn - kode / Produktname - code / Product name - item code / Nombre del producto - código / Nom du produit - code / 製品名 - 製品の品目コード / 제품 이름 - 제품 품목 코드 / Produkt naam - nummer / Nazwa produktu - modelu / Nome do produto - código / Názov výrobku - Kód produktu / 产品名称 - 产品项目代码

Problema rilevato / Zjištěný problém / Problem opdaget / Fehlerbeschreibung / Description of the defect / Problema detectado / Problème relevé / 欠陥についての説明 / 불량에 대한 설명 / Omschrijving vande klacht / Opis wady / Problema detectado / Zistený problém / 缺陷描述

Data di acquisto (comprovata da un documento probante) / Datum koupě (potvrzené dokladem) / Købsdato (bevist af et dokument) / Kaufdatum (Einkaufsbeleg vorlegen) / Date of purchase (with fiscal receipt as proof of purchase) / Fecha de compra (demostrada mediante documento) / Date d'achat (démontré par un document probant) / 購入日 (購入証明としての領収書付き) / 구입일 (영수증을 구매 증빙으로 제공) / Aankoopdatum (met bewijs van aankoop) / Data nabycia (z fiskalnym dowodem zakupu) / Data de compra (confirmada por um documento comprovativo) / Dátum nákupu (preukázaná príslušným dokumentom) / 购买日期 (附上财务收据作为购买证明)

Nome del Rivenditore/Distributore (presente nell'etichetta dell'imballo originale / Jméno prodejce/distributora (přítomné na etiketě originálního obalu) / Navn på forhandler/distributør (angivet på etiketten på den originale emballage) / Name des Händlers/Vertriebes (wie auf Garantiekarte vermerkt) / Name of the Retailer/Distributor (present on the original carton label) / Nombre del Detallista/Distribuidor (presente en la etiqueta del embalaje original) / Nom du Détaillant/Distributeur (présent dans l'étiquette de l'emballage original) / 配送業者名 (出荷時の段ボールラベルに記載) / 판매처/유통업체 이름 (원래 상자 라벨에 표시됨) / Naam van de Dealer/Importeur (aangegeven op de originele verpakking) / Nazwa sprzedawcy detalicznego/dystrybutora (podana na oryginalnej etykiecie opakowania) / Nome do retalhista/distribuidor (presente na etiqueta da embalagem original) / Názov maloobchodníka/distribútora (uvedený na etikete originálneho obalu) / 零售商/分销商名称 (显示在原始纸箱标签上)



ELITE



ELITE s.r.l.
Via Fornaci, 4
35014 Fontaniva
Padova - Italy
www.elite-it.com



Points de collecte su www.quefairedemesdechets.fr



FCC ID: 2AAQS-ISP1507
IC ID: 11306A-ISP1507